

القواعد الأساسية في اللغة العبرية

הדקדוק היסודי
בשפה העברית

د. سناء عبداللطيف صبرى

كلية الآداب - جامعة حلوان



**القواعد الأساسية
في
اللغة العبرية**

الكتاب : القواعد الأساسية في اللغة العبرية

المؤلف : د/ سناء عبد اللطيف صبرى

كلية الآداب - جامعة حلوان

الطبعة : الأولى سنة ٢٠٠٠

الناشر: مكتبة مديولى ٦ ميدان طلعت حرب

ت / ٥٧٥٦٤٢١ فاكس / ٥٧٥٢٨٥٤

رقم الايداع : ٩٩ / ١٠٠٥٩

الترقيم الدولى : ISBN : 1 - 269 - 208 - 977

القواعد الأساسية

فى

اللغة العبرية

הדקדוק היסודי

בשפה העברית

الدكتورة

سناء عبد اللطيف صبرى

كلية الآداب - جامعة حلوان

٢٠٠٠

مكتبة مديولى

جَمِيعُ الْجُنُوقِ مَحْفُوظَةٌ

مكتبة مدبولي **MADBOULI BOOKSHOP**

٦ ميدان طلعت حرب - القاهرة - ت: ٥٧٥٦٤٢١ 6 Talat Harb SQ. Tel: 5 756421

مقدمة

يعتبر هذا الكتاب خطوة أساسية على طريق معرفة اللغة العبرية ؛ حيث يساعد دارس هذه اللغة أن يخطو خطواته الأولى في تعلم النطق الصحيح من خلال دراسة القواعد الأساسية بطريقة مبسطة تدعمها التدريبات والتمارين التي تُسهل عملية استيعاب قواعد اللغة ، وتمنح الدارس القدرة على التعبير بها أيضاً .

و دراسة اللغة العبرية لها أهمية كبيرة ، خاصة في الوقت الحالي ، لأننا في حالة صراع مع اليهود ، وعندما نقول " صراع " لانقصد به " الصراع العسكري والحربي " ، وإنما نقصد به " الصراع الفكري والحضاري " ، وهو أخطر من النوع الأول ، ومعرفتنا باللغة العبرية تُسهل لنا إدارة هذا الصراع ، وتمكننا من الاطلاع على ما يكتبه اليهود ، والتعرف على آرائهم واتجاهاتهم ومعتقداتهم وأفكارهم وأيديولوجيتهم .

وقديماً... وجدنا مثلاً يقول : "من عرف لغة قوم أمن شرهم ،" والآن ... وبعد أن أصبح السلام أمراً حتمياً ، وخياراً استراتيجياً هاماً ، وبعد أن أصبح الحوار هو لغة التفاهم في هذا العصر ، لذلك يمكن القول بأن معرفة اللغة العبرية

قد أصبح واجباً قومياً و مطلباً ملحاً للغاية.
كما أن دراسة اللغة العبرية في قسم اللغة العربية ،
لها أهمية كبيرة ، فهي تساعد الدارس على تذوق اللغة
العربية من خلال المقارنة بين اللغات السامية ، حتى يدرك
أن اللغة العربية هي أجمل لغة بين هذه اللغات ، وأنها قد
فاقت أخواتها جميعاً ، لذلك كان لها هذا التراث الجليل
الذي نعتز به ، ولا سيما أنها لغة القرآن الكريم .

د/ سناء عبد اللطيف صبرى

تمهيد

قبل أن نتناول قواعد اللغة العبرية بالشرح والتفصيل والتدريب ، يجدر بنا أن نلقي الضوء على عدة نواحي خاصة بجوانب الموضوع ، لنجعل القارئ على بينة ببعض القضايا التي تتعلق باللغة العبرية ... و سوف يكون ذلك من خلال طرح تساؤلات ومحاولة الإجابة عليها على النحو التالي .

ماذا تعرف عن ماهية اللغة العبرية ونشأتها

وتسميتها؟

اللغة العبرية هي اللغة التي يتكلم بها بنو إسرائيل ، وهي فرع من فصيلة لغوية كبيرة تسمى اللغات السامية . *

* اللغات السامية : اصطلاح استخدمه لأول مرة العالم الالماني شلوتسر عام ١٧٨١ ، وأطلقه على مجموعة اللغات التي كانت تتحدث بها الشعوب والقبائل التي تنتسب إلى سام بن نوح ، والتي كانت شائعة منذ أزمان بعيدة في آسيا وأفريقيا ،

ولم تكن اللغة العبرية لغة قائمة بذاتها ، ولكنها كانت تتكون من مجموعة لهجات كنعانية ، حيث نشأت أساساً على أرض كنعان ، قبل نزوح بني إسرائيل إليها . وقد أطلق عليها عدة أسماء ، مثل :

שִׁפְת כְּנַעֲנִי أي (لغة كنعان) ، و **הַשָּׁפָה הַיְּהוּדִית** أي (اللغة اليهودية) ، و **לִשׁוֹן הַקּוֹדֶשׁ** أي (اللغة المقدسة) . وبعد السبي البابلي أُصطلح على تسميتها باسم **הַשָּׁפָה הָעִבְרִית** أي (اللغة العبرية) .

= وتشمل هذه اللغات السامية :

- الأكادية (الآشورية ، البابلية) .
 - الكنعانية (العبرية ، المؤابية ، الفنيقية ، العمونية) .
 - الآرامية (السريانية ، المندعية ، السامرية) .
 - العربية (اللحيانية ، الثمودية ، الصفوية ، النبطية ، الحميرية ، السبئية ، الحضرية) .
 - الحبشية (الجعزية ، التجرية ، الجوراجية ، الهارارية) .
- وغيرها من اللغات واللهجات التي تولدت عن اللغات السامية وأغلب هذه اللغات عفى عليها الزمن وماتت تماماً ، وبعضها مازال حياً يتحدث بها ملايين البشر ، مثل اللغة العربية التي بقيت خالدة مدى الدهر .

ماذا تعرف عن تاريخ اللغة العبرية ، ما هي مراحل تطورها ؟

يرجع تاريخ اللغة العبرية إلى حوالى أربع آلاف سنة تقريباً ، مرت خلالها هذه اللغة بأطوار مختلفة ، فتارة تبلغ العبرية أوج ازدهارها ، وتارة أخرى تنتثر ، وأحياناً تموت تماماً ، فقد كانت اللغة العبرية شديدة التأثر بالظروف والأحوال السياسية التي عاشها بنو إسرائيل خلال عصور التاريخ المختلفة ، هذا... ويمكن تقسيم المراحل التي مرت بها العبرية على النحو التالي :

١ - مرحلة العبرية القديمة الخالصة:

تبدأ هذه المرحلة من حوالى القرن العاشر قبل الميلاد ، فطوال فترة الهيكل الأول (معبد سليمان - حوالى ٩٧٣ ق . م) ، وحتى السبي البابلي عام ٥٨٦ ق . م ، تمتع اليهود بالاستقلال السياسي ، وعاشوا في حالة من الاستقرار ، وكانت اللغة العبرية هي اللغة الرسمية والدينية الشائعة الاستعمال على لسان اليهود في فلسطين ، وكانت عبرية هذا العصر تتسم بالنقاء والبعد عن أي تأثيرات أجنبية ، ودون بها معظم أسفار العهد القديم ، وعدد من النقوش الأثرية على الصخور والأحجار و العملات .

٢ - مرحلة تدهور اللغة العبرية :

تبدأ هذه المرحلة مع سبي اليهود إلى بابل على يد نبوخذ نصر عام ٥٨٦ م ، حيث إنهار سلطانهم السياسي ، وحدث تفكك شديد بين اليهود ، حينئذ بدأت اللغة العبرية تنقرض رويداً رويداً ، وأخذت اللغة الآرامية تحل محلها شيئاً فشيئاً ، حتى قضت عليها نهائياً بعد فترة وجيزة ، وماتت اللغة العبرية كلغة حديث وتخابب وكلغة أدبية أيضاً ، وظلت تستعمل كلغة دينية فقط ، وذلك على الرغم من المحاولات التي قام بها رجال الدين اليهودي للحفاظ على اللغة العبرية ، ولكنهم فشلوا في مواجهة الصراع اللغوي القائم آنذاك بين العبرية والآرامية .

٣ - مرحلة العبرية الربانية أو التلمودية :

بعد انهيار الوحدة السياسية لليهود ، وانقراض اللغة العبرية ، وبعد أن أصبحت اللغة الآرامية هي اللغة الرسمية - والتي يفهمها اليهود ويتحدثون بها - حاول الزعماء الدينيون لم شمل اليهود عن طريق الوحدة الدينية ، فوجهوا جهودهم نحو شرح وتفسير العهد القديم باللغة الآرامية لكي يفهم اليهود أصول وطقوس الدين اليهودي ، فكتب الربانيون المشنا والجمارا ثم التلمود .

وكانت لغة هذه الكتب مغايرة تماماً في روحها
والفاظها وتراكيبها عن عبرية العهد القديم ، فظهر فيها
التأثر الشديد باللغة الآرامية ، كما احتوت أيضاً على بعض
الألفاظ من اللغات الأجنبية الأخرى كال يونانية ، واللاتينية ،
والفارسية ، والعربية .

٤ - مرحلة عبرية العصور الوسطى :

بعد أن دمر الرومان بيت المقدس ، وحرقوا الهيكل ،
قُضي على الكيان اليهودي تماماً في فلسطين ، وتنشبت
اليهود في أنحاء العالم ، واتجه عدد كبير منهم إلى بلاد
الأنجلس ، حيث عانوا من الاضطهاد تحت حكم القوط
المسيحيين . وعندما دخل العرب المسلمون بلاد الأنجلس ،
تمتع اليهود بقسط كبير من الحرية والاستقرار ،
وبالتالي أخذت الحياة تدب في اللغة العبرية ، وبدأت
في الظهور من جديد .

وتُعد فترة العصور الوسطى أزهى عصور اللغة
العبرية ، حتى أنهم يطلقون عليها " العصر الذهبي
للعبرية الأدبية " حيث كتبت باللغة العبرية مؤلفات كثيرة
في فنون الأدب ، والشعر ، والنحو ، والفلسفة ... الخ ،
كما قامت في هذه الفترة حركة ترجمة واسعة النطاق من
العربية إلى العبرية في مختلف فروع المعرفة والعلوم .

وهكذا اتسمت عبرية العصور الوسطى بتأثرها الشديد باللغة العربية .

وبعد انحسار النفوذ العربي من بلاد الأندلس ، تدهورت اللغة العبرية من جديد ، وعادت لغة ميتة تُستخدم في العبادات والشئون الدينية فقط.

٥ - مرحلة العبرية الحديثة والمعاصرة :

تبدأ هذه المرحلة من نهاية القرن الثامن عشر ، وبالتحديد مع بداية ظهور حركة الهسكالاه (التنوير اليهودي) التي نادت بضرورة خروج اليهود من أحياء الجيتو المغلقة المتخلفة ، والانفتاح على ثقافة العالم الحديث والاستفادة من حضارات الشعوب المتقدمة . فأخذ المتنورون من اليهود على عاتقهم مهمة إحياء اللغة العبرية ، والقيام بحركة إصلاح في التعليم اليهودي التقليدي الموروث وصبغه بالصبغة الأوروبية العلمانية ، وراحوا يكتبون في مختلف الميادين بالعبرية معتمدين في الأساس على عبرية التوراة ، ولكنهم أدركوا أن الثروة اللغوية لهذه العبرية القديمة محدودة ، وأن ألفاظها لا تكفي للتعبير عن الحياة اليومية ومتطلباتها العصرية ، لذلك استعاروا الكثير من مفردات ومصطلحات اللغات الأخرى ، خاصة العربية ، والإنجليزية ، والفرنسية ، والألمانية ، والييبيشية ، وغيرها

من اللغات الأجنبية التي كتبوها بحروف عبرية وأدخلوها على قاموس اللغة العبرية ، فأصبحت اللغة العبرية الحديثة والمعاصرة لا شرقية ولا غربية ، بل عبارة عن خليط من اللغات السامية واللغات الأوروبية .

هذا ، وقد زاد الإهتمام باللغة العبرية مع ظهور الحركة الصهيونية في القرن التاسع عشر ، حيث اعتبرت أن اللغة العبرية لغة قومية لليهود في جميع أنحاء العالم ، وعنصراً هاماً من عناصر الأيديولوجية الصهيونية .

ومع قيام " دولة إسرائيل " على أرض فلسطين عام ١٩٤٨ ، بلغ الإهتمام باللغة العبرية أقصاه ، واعتبرها المسئولون الإسرائيليون عاملاً هاماً لوحدة " الشعب اليهودي " ، وركيزة أساسية لقيام الدولة ، فأعلنوا أن اللغة العبرية هي اللغة الرسمية " لدولة إسرائيل " .

ماهي أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة العبرية واللغة العربية؟ .

تنتمي كل من اللغة العبرية واللغة العربية إلى فصيلة لغوية واحدة ، تسمى فصيلة اللغات السامية ، ولذلك نجد أن هناك أوجه تشابه بينهما ، كما يوجد أيضا بعض الاختلافات ، وذلك على النحو التالي :

أوجه التشابه بين اللغة العبرية واللغة العربية:

هناك تشابه كبير بين العبرية والعربية في كثير من المجالات والعناصر الأساسية للغة ، ويتجلى هذا التشابه فيما يلي:

- * تكتب كل منهما من اليمين إلى اليسار .
- * تتشابه كل من اللغتين في الحروف التي تجمعها كلمات (أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت) .
- * تتشابه اللغتان في نطق أغلب الحروف ، ولا سيما أنهما تحتويان على حروف الحلق ، مثل الحاء والعين في حين لا يوجد لهما نظير في الفصائل اللغوية الأخرى.
- * يوجد تشابه في حركات النطق الأساسية : الفتحة والكسرة ، والضممة .

- * تتغير معانى بعض الكلمات بتغير تشكيلها .
- * هناك تشابه كبير في القواعد الأساسية للغتين سواء بالنسبة للأفعال أو الأسماء أو الحروف ، وذلك على النحو التالي:

أولاً : التشابه في الأفعال من حيث :

- تكوين الجملة الفعلية من فعل وفاعل ومفعول .
- التشابه في دلالات وألفاظ عدد كبير من الأفعال مثل : (قتل - زرع - أكل - سمع - قرأ ...إلخ) .
- التشابه في اشتقاق أغلب الأفعال من أصل ذي ثلاثة أحرف .
- التشابه في أنواع الفعل (لازم ومتعدي ، مجرد ومزید) .
- التشابه في أزمنة الفعل (ماضي - مضارع - أمر) .
- التشابه في صيغ الفعل (سالم ومعتل ، مبني للمعلوم ومبني للمجهول) .
- التشابه في خاصية تغيير معنى الفعل بتغيير وزنه .
- التشابه في بعض المشتقات (اسم الفاعل - اسم المفعول - صيغ المبالغة) .

ثانياً : التشابه في الأسماء من حيث :

- * التشابه في تركيب الجملة الاسمية (مبتدأ - خبر) .
- * التشابه في وجود التعريف ، والعطف ، وأسماء الإشارة ، والصفة والموصوف .
- * التشابه في تقسيم الاسم من حيث العدد إلى مفرد ومثنى وجمع .
- * التشابه في تقسيم الاسم من حيث النوع إلى مذكر ومؤنث .
- * الاشتراك في عدد كبير من الأسماء لفظاً ومعنى مثل:

- بعض الألفاظ الدالة على أعضاء الجسم ، مثل:
(رأس ، عين ، شعر ، أنف ، لسان ، يد ... إلخ) .
- بعض الألفاظ الدالة على أفراد الأسرة ، مثل:
(أب ، أم ، أخ ، أخت ، ولد ، بنت ... إلخ) .
- بعض أسماء الحيوانات والطيور ، مثل:
(جمل ، حمار ، كلب ، نئب ، بقرة ، عصفور ... إلخ) .
- بعض أسماء النباتات والزهور والمزروعات ، مثل:
(قمح ، كمون ، فلفل ، ثوم ، بصل ، ورد ، سوسن ، عنب ... إلخ) .

- أسماء بعض البلاد ، مثل : (مصر ، إسرائيل ، العراق ، الأردن ، الكويت ... إلخ) .
- أسماء بعض الأماكن والأشياء ، مثل : (بيت ، أرض ، نيل ، يم ، نهر ، سماء ، شمس ، كوكب ، حليب ... إلخ) .
- بعض وحدات الزمان ، مثل : (ثانية ، دقيقة ، ساعة ، يوم ، ليلة ، أسبوع ، سنة ، قرن) .
- تشابه أسماء الأعداد لفظاً ومعنى .
- تشابه الضمائر الشخصية المنفصلة والمتصلة في اللفتين ، كما يوجد تشابه أيضاً في طريقة اتصال الضمائر بالأفعال والأسماء والحروف .

ثالثاً : التشابه في الحروف من حيث :

- * التشابه في حروف الجر من حيث المعنى والاستخدام والوظيفة .

أوجه الاختلاف بين العبرية والعربية :

* قواعد اللغة العبرية أسهل وأبسط في مجموعها؛ لأن اللغة العبرية لغة غير مُعَرَّبة ، فأواخر كلماتها ساكنة دائماً... أما اللغة العربية الفصحى فتتميز بالإعراب ، وتخضع لنظام قواعد دقيق جداً .

* تتغير أشكال بعض الحروف في اللغة العبرية حسب موقعها في أول الكلمة أو آخرها ، وهذا الأمر غير موجود في العربية .

* يوجد في اللغة العبرية ما يسمى بحساب الحروف أو القيمة الرقمية للحروف ، بينما لا تعرف العربية هذا النوع من الحساب.

* يوجد إختلاف بينهما في أداة التعريف ، فهي في اللغة العبرية حرف الهاء (ה) الذي يوضع في أول الاسم ، وتشكيله يخضع لقواعد معينة ... أما أداة التعريف في العربية فهي حرفي (ال) ، ويوضعان أيضاً في أول الكلمة .

* تستعمل اللغة العبرية المقطع (סוף) في آخر الكلمة للدلالة على جمع المنكر ، والمقطع (תי) للدلالة على جمع المؤنث ... بينما تستخدم اللغة العربية حرفي (ون) في آخر الكلمة ، وذلك في حالة الرفع ، و المقطع (ين) في

حالة النصب لجمع المنكر، وتستخدم (ات) مع جمع المؤنث .

* هناك كلمات في العبرية لا تأتي إلا على صيغة المثنى ،
مثل: (ימים) بمعنى ماء ، و (שמים) بمعنى سماء .
* الصفة تتبع الموصوف في اللغتين ، ولكن اللغة العبرية
تستخدم صيغة الجمع في وصف المثنى ، مثل :
(ימים יפים) بمعنى عينان جميلتان .

* هناك أسماء منكرة في العبرية ، وهي مؤنثة في العربية ،
مثل : (ימים) بمعنى مائدة - منضدة .

* هناك أسماء مؤنثة في العبرية ، وهي منكرة في العربية ،
مثل : (باب) بمعنى باب .

* هناك أسماء في العبرية لا تأتي إلا على صورة الجمع ،
وهي مفردة في اللغة العربية ، مثل: (פנים) بمعنى وجه .

* بعض الحروف في العبرية يقابلها حروف أخرى في
العربية، مثل :

- حرف (נ) في العبرية، يقابله في العربية حرف (أ) ،
وأحياناً (ع) ، مثل :

אב	←	أب
ארוס	←	عريس

- حرف (ד) في العبرية، يقابله في

العربية حرف (د) أو (ذ)، مثل :

דקה ← بقيقة

תלמיד ← تلميذ

- حرف (ו) في العبرية، يقابله في العربية حرف (و) أو

(ي)، مثل :

ורד ← ورد

טוב ← طيب

- حرف (ז) في العبرية، يقابله في العربية حرف (ز) أو

(ذ)، مثل :

זרע ← زرع

זבח ← نبح

- حرف (ח) في العبرية، يقابله في العربية حرف (ح) أو

(خ)، مثل :

חלב ← حليب

אח ← أخ

- حرف (א) في العبرية، يقابله في العربية حرف (ي) أو

(و) أو (أ)، مثل :

יָבֵשׁ ← يابس

יָלַד ← ولد

יִשְׂרָאֵל ← إسرائيل

- حرف (لا) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ع) أو (غ) ويندر أن يقابله الهمزة ، مثل :

עָבַר ← عبر

עָלָם ← غلام

אִصִּיב ← إصيص

- حرف (لا) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ص) أو (ض) أو (ظ) أو (ز) ، مثل :

עָם ← صام

אָרֶץ ← أرض

עָבִי ← ظبي

קָפַז ← قفز

- حرف (ש) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ش) أو (س) أو (ث) ، مثل :

שָׁמֶשׁ ← شمس

שאל ← سأل

שלג ← ثلج

- حرف (ש) في العبرية ، يقابله في العربية حرف (ش) ،
مثل :

שפה ← شفة - لغة

الأبجدية العبرية

القيمة العربية للحرف	نطق الحرف بالعبرية	الحرف في نهاية الكلمة	الحرف بالعبرية	الحرف بالعربية
١	ألف		א	أ
٢	فيت - بيت		ב - בּ	ب - و
٣	جيمל		ג	ج
٤	داليت		ד	د
٥	هيه		ה	هـ
٦	فاف		ו	و
٧	زاين		ז	ز
٨	حيت		ח	ح
٩	طيت		ט	ط
١٠	يود		י	ي

الحرف بالعربية	الحرف بالعبرية	الحرف في نهاية الكلمة	نطق الحرف بالعبرية	القيمة العددية للحرف
خ - ك	כ - ד	ך	خاف - كاف	٢٠
ل	ל		لاميد	٣٠
م	מ	ם	ميم	٤٠
ن	נ	ן	نون	٥٠
س	ס		سامخ	٦٠
ع	ע		عاين	٧٠
ف - p	פ - פ	ף	فيه - بيه	٨٠
ص	צ	ץ	تصابيه	٩٠
ق	ק		قوف	١٠٠
ر	ר		ريش	٢٠٠
س - ش	ש - ש		شين - سين	٣٠٠
ت	ת		تاف	٤٠٠

האלפבית העברי

א	א	א	א
ב	ב	ב	ב
ג	ג	ג	ג
ד	ד	ד	ד
ה	ה	ה	ה
ו	ו	ו	ו
ז	ז	ז	ז
ח	ח	ח	ח
ט	ט	ט	ט
י	י	י	י
כ	כ	כ	כ
ל	ל	ל	ל
מ	מ	מ	מ
נ	נ	נ	נ
ס	ס	ס	ס
ע	ע	ע	ע
פ	פ	פ	פ
צ	צ	צ	צ
ק	ק	ק	ק
ר	ר	ר	ר
ש	ש	ש	ש
ת	ת	ת	ת

ملاحظات على الأبجدية العبرية:

- ١ - عدد الحروف في اللغة العبرية اثنان وعشرون حرفاً .
- ٢ - تجمع حروف اللغة العبرية في ست كلمات هي :
أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت .
- ٣ - تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية وسائر اللغات السامية .
- ٤ - تكتب حروف اللغة العبرية منفصلة ولا تتصل أبداً خاصة إذا كتبت بالخط المربع .
- ٥ - لا يجوز تقسيم الكلمة بأن يكتب جزء منها في آخر السطر، والجزء الباقي في أول السطر التالي .
- ٦ - يوجد في العبرية ثلاثة أحرف تتشابه في الشكل ، ولكنها تختلف في النطق إذا وقعت في أول الكلمة ، أو بعد سكون تام ، حيث يجب تشييدها بوضع داجش أي نقطة داخل الحرف فيتغير نطقه ، أما إذا وقعت في وسط الكلمة فلا تشدد ، وتنطق نطقاً رخواً . وهذه الحروف تجمع في كلمة (بكف) ، وهي :

ב	פ - v	←	ב	ב
כ	ח	←	כ	כ
פ	ב - p	←	פ	ב

٧ - هناك ثلاثة حروف تخضع لنفس قاعدة التشديد السابقة، ولكنها قليلة الاستخدام في العبرية الحديثة ، وهذه الحروف تجمع في كلمة (تجد) ، وهي :

ת	ת	←	ת	ת
ג	ג	←	ג	ג
ד	ד	←	ד	ד

٨ - يوجد في العبرية حرفان ينطقان (سين) ، ولكنهما يختلفان في الشكل والاستخدام :

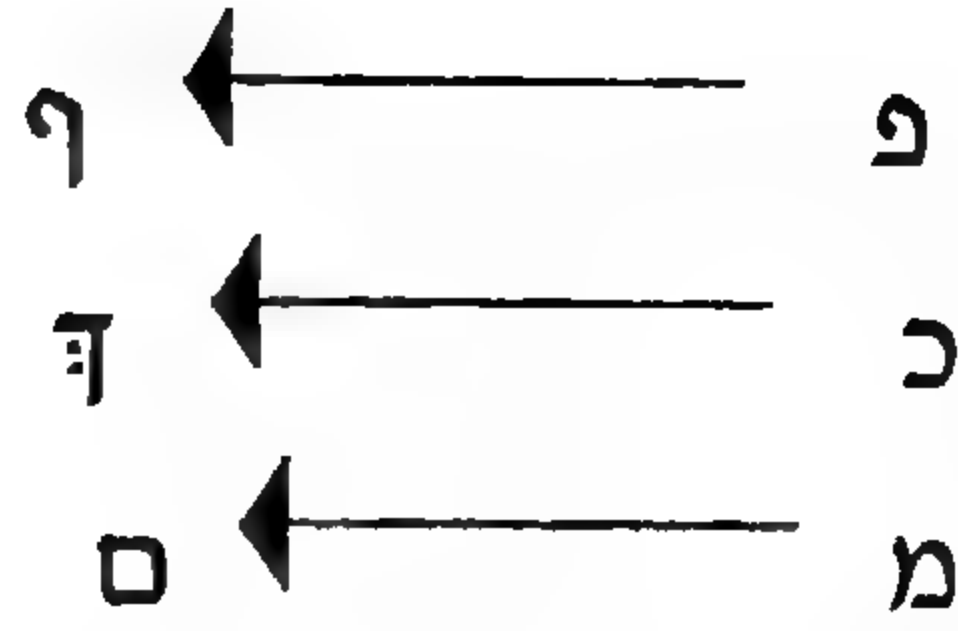
ס	ס	←	ס	ס
צ	צ	←	צ	צ

٩ - يوجد في اللغة العبرية حرفان ينطقان (ف ٧) ، ولكنهما يختلفان في الشكل والاستخدام ، وهما :

ב	ב	←	ב	ב
ו	ו	←	ו	ו

١٠ - يوجد في العبرية خمسة أحرف يتغير شكلها إذا وقعت في آخر الكلمة ، وتجمع في كلمة (صنفكم) :

כ	כ	←	כ	כ
נ	נ	←	נ	נ



١١ - يوجد في العبرية حرفان يتشابهان في الشكل ،
ويختلفان في النطق تبعاً لتغيير وضع النقطة في اليمين أو
اليسار، وهما حرفا الشين والسين :
فعندما تكون النقطة جهة اليمين هكذا (ש) تنطق (ش)،
مثل :

שָׁב (عاد) ، שָׁם (هناك) ، שָׁיךְ (شجيرة) .
وعندما توضع النقطة جهة اليسار هكذا (שׁ) تنطق (س)،
مثل :

שָׁב (عجز) ، שָׁם (وضع) ، שָׁיךְ (حيث - حوار) .
١٢ - لا يوجد في اللغة العبرية إعراب ، لذلك نجد أن أواخر
الكلمات ساكن ، ولا توضع علامة السكون () تحت الحرف،
ماعدا الحالات التالية :

أ - حرف التاء (ת) في حالتين :
* في ضمير المخاطبة المفردة المنفصل : תָּ (أنتِ) .

* في ضمير المخاطبة المفردة المتصل في نهاية

الكلمة ، مثل : אָכַלְתָּ (أكلت) .

ب - حرف الكاف (כ) إذا وقع في نهاية الكلمة مثل :

מֶלֶךְ (ملك) ، אֶרֶץ (طريق) .

١٣ - تقسم أصوات الأبجدية العبرية تبعاً لمخرجها من الفم،

ومصدرها الصوتي على النحو التالي :

أ - حروف حلقية وهي : (א - ח - נ - ל + ר أحياناً) .

ب - حروف شفوية وهي : (ב - ו - מ - נ) .

ج - حروف حنكية وهي : (ג - ד - כ - פ) .

د - حروف لسانية وهي : (ט - ו - ז - י - ת) .

هـ - حروف صفيرية وهي : (פ - צ - ש - ט - ל) .

د - حروف الإطباق وهي : (ו - ז - פ) .

١٥ - يوجد في اللغة العبرية ما يسمى بحساب الجمل ، أي

أنها تستخدم حروف الأبجدية العبرية للدلالة على قيمة رقمية

(وسوف نتناول هذا الموضوع بالتفصيل بإذن الله حين نعرض

درس الأعداد) .

١٦ - هناك شكلان من الحروف يستخدمان اليوم في اللغة

العبرية وهما : الخط المربع وهو خط المطبعة ويستخدم في

الكتب والصحف والمجلات ، وخط اليد وهو الذي يستخدم في

الكتابة العادية باليد .

הַשְׁעוֹר הָרִאשׁוֹן

(א)

הַתְּנוּעוֹת

الدرس الأول

الحركات

الحركات הַחֲרוּקוֹת

تستخدم اللغة العبرية حركات تظهر في الكتابة وتساعد على نطق الكلمات ، وهذه الحركات مثلها مثل اللغة العربية تدور حول الفتح والكسر والضم .
في البداية كان اليهود لا يستخدمون الحركات ، وكانت الكتابة تعتمد على الحروف الصامتة والأصوات الساكنة فقط .

وفي حوالي القرن السادس الميلادي استخدم اليهود حروف العلة أو حروف اللين (أهوي) للدلالة على الحركات، على النحو التالي :

حرف الألف (א) للدلالة على الفتح

حرف الواو (ו) للدلالة على الضم

حرف الياء (י) للدلالة على الكسر

حرف الهاء (ה) لإشباع الحرف الممدود في آخر الكلمة.

بعد ذلك أدرك اليهود أن حروف اللين غير كافية للدلالة على جميع أنواع الحركات ، فاستخدموا في أواخر القرن السابع الميلادي نظاماً للحركات سُمي بالنظام الطبري ،

استعملوا فيه نقطًا وخطوطاً توضع تحت الحرف أو فوقه للدلالة على الحركات القصيرة أو البسيطة ، واستخدموا معها حروف اللين للدلالة على الحركات الطويلة أو المشبعة .

وفي العبرية الحبيثة ، عاد اليهود إلى استخدام حروف العلة وحدها للدلالة على الحركات ، خاصة في نظام الكتابة غير المشكّلة .

وتنقسم الحركات في اللغة العبرية إلى حركات قصيرة وحركات طويلة ، ويلاحظ أن اللغة العبرية الحبيثة لا تفرق أحياناً بين الحركات الطويلة والحركات القصيرة .
من ناحية أخرى تنقسم الحركات في العبرية إلى حركات أساسية ، وحركات ثانوية على النحو التالي :

الحركات الأساسية

أولاً : حركتا الفتح :

تنقسم حركات الفتح إلى حركتين هما : حركة فتح قصيرة، وحركة فتح طويلة .

أ - حركة الفتح القصيرة :

تقابل حركة الفتح في اللغة العربية . وتسمى بالعبرية (פתח) بتاح ، وهي عبارة عن شرطة أفقية توضع تحت الحرف هكذا :

א , ב , ב , ג , ד , ה , ו , ז ,
ח , ט , י , י , כ , ל , מ , נ , ס ,
ז , פ , צ , ק , ר , ש , ת

تدريبات على قراءة حركة الفتح القصيرة :

אָת : أنت	חָם : حار
אֵל : لا	יָל : طفل
אֵל : إلا - لكن - سوى	פֶּה : كف - ملعقة
אָנ : أنف	מֶר : سيد - مُر

לָל : على	בַּת : بنت
לָם : شعب	גַּל : موجة
קָר : بارد	גַּם : أيضاً
רַק : فقط	גַּן : حديقة
רַד : طري - لين - رقيق	דָּף : صفحة
רָל : شرير	הָר : جبل
שָׂר : وزير	חָג : عيد

ملحوظة :

إذا جاء حرف (ך) في آخر الكلمة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلاً بحركة الفتح القصير ، ينطق هذا المقطع مثل كلمة (die) في الانجليزية . مثل :

שָׂךְ : هدية
כִּי : كفى
חי : حي

ب - حركة الفتح الطويلة :

تقابل حركة المد بالألف في اللغة العربية ، وتسمى بالعبرية (קמץ) قاصص ، ويعبر عنها برسم علامة تشبه حرف (T) باللغة الإنجليزية ، وتوضع تحت الحرف هكذا :

א , ב , ב , ג , ד , ה , ו , ז ,
ח , ט , י , י , כ , ל , מ , נ ,
ס , ע , פ , צ , ק , ר , ש , ת

تدريبات على قراءة حركة الفتح الطويلة :

אב : أب	שם : هناك
אח : أخ	שם : وضع
יד : يد	קם : قام
ים : بحر	צם : صام
עם : مع	טם : طار

ملحوظة :

إذا انتهت الكلمة بحرف (N) أو (ה) ، وكان يسبقه حرف مشكل بحركة الفتح الطويل (القامص) ، فإن هذان الحرفان لا ينطقان، مثل :

יצא	: خرج	שפה	: شفة - لغة
קרא	: قرأ	שנה	: سنة
ברא	: خلق	פרה	: بقرة
צבא	: جيش	שעה	: ساعة
רומא	: روما	יפה	: جميلة

تدريبات على قراءة حركتي الفتح :

אדם	: رجل - إنسان	לבש	: لبس
חכם	: حكيم	חלב	: لبن
שמע	: سمع	אמר	: قال
כתב	: كتب	נער	: شاب
חזק	: قوي	שתה	: شرب

ثانياً: حركات الكسر

تنقسم حركات الكسر في اللغة العبرية إلى أربع حركات : حركتنا قصيرتان ، وحركتان طويلتان.

١ - حركات الكسر القصيرة :

تنقسم حركات الكسر القصيرة إلى حركتين ، صريجة ، وممالة:

أ - حركة الكسر القصيرة الصريجة :

وهي تقابل حركة الكسر في اللغة العربية ، وتسمى بالعبرية (חִירִיק קָטָן) حيريق قاطان ، وهي عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف هكذا :

א , ב , ג , ד , ה , ו , ז , ח , ט , י , כ , ל , מ , נ , ס , ע , פ , צ , ק , ר , ש , ת

تدريبات على قراءة حركة الكسر القصيرة :

אם : إذا	לאין : عين
לם : مع	מים : ماء
מן : من	פית : بيت

לַיֵּל : ليل

קִיץ : صيف

זֵיתוֹן : زيتون

דָּוִד : داود

ب - حركة الكسر القصيرة الممالة :

تسمى بالعبرية (פִּגּוּל) سيجول ، وهي تجعل حركة الحرف ينطق ممالاً بين الفتحة والكسرة ، ولكنه يميل أكثر نحو الفتحة، وتنطق كأداة الإستفهام (إيه) في العربية العامية ، ويرمز لها بثلاث نقط على هيئة مثلث مقلوب يرسم تحت الحرف هكذا :

א , ב , כ , ד , ה , ו , ז , ח , ט , י , כ , פ , ל , מ , נ , ס , ע , פ , צ , ק , ר , ש , ת

تدريبات على قراءة حركة الكسر القصيرة الممالة :

אֶרֶץ : أرض

אֶל : إلى - تجاه

בְּגָד : ملابس

פֶּה : فم

דֶּרֶךְ : طريق

זֶה : هذا

אִמְשׁ : أمس

יָלַד : ولد

לָרַב : مساء

לֶחֶם : خبز

٢ - حركات الكسر الطويلة :

تنقسم حركات الكسر الطويلة إلى حركتين :
صريحة ، وممالة .

أ - حركة الكسر الطويلة الصريحة :

وهي تقابل المد بالياء بالعربية ، وتسمى بالعبرية
(חִירִיק גָּדוֹל) حيريق جادول ، وهي عبارة عن نقطة
توضع تحت الحرف وياء بعده فوق السطر هكذا :

אִי , בִּי , בִּי , גִּי , דִּי , הִי , וִי , זִי ,
חִי , טִי , יִי , כִּי , לִי , מִי , נִי ,
סִי , עִי , פִּי , צִי , קִי , רִי , שִׁי , שִׁי , תִּי

تدريبات على قراءة حركة الكسر الطويلة الصريحة

לִי : لي	הִיא : هي
בִּי : بي - في	אִישׁ : رجل
כִּי : لكي	לִיר : مدينه
מִי : من	נֶשֶׁר : أغنية - نشيد
לִי : أسطول	פִּיל : فيل

ب - حركة الكسر الطويلة الممالة :

تسمى بالعربية (**לִיָּה**) صيريه ، وهي حركة تجعل الحرف ينطق ممالاً بين الفتحة والكسرة ، ولكنه يميل أكثر نحو الكسرة ، وهناك نوعان من حركة الصيريه :
١ - صيريه ناقصة :

ويرمز لها بنقطتين تحت الحرف ، هكذا :

אֵ , בֵ , גֵ , דֵ , הֵ , וֵ , זֵ , חֵ , טֵ , יֵ , כֵ , לֵ , מֵ , נֵ , סֵ , עֵ , פֵ , צֵ , קֵ , רֵ , שֵ , תֵ

تدريبات على قراءة حركة الصيريه الناقصة :

אֵל : الرب - الله	אִם : أم
אֵשׁ : نار	הִם : هم
הֵא : شاي	שִׁם : اسم
לֵט : قلم حبر	בֵּן : ابن
לֵז : زمن	בֵּן : نعم
לֵד : شاهد	הֵן : جمال - فتنة

٢ - صيرية كاملة :

ويرمز لها بنقطتين تحت الحرف وياء بعدها ، هكذا :

אֵי , בֵי , בִי , גֵי , דִי , הֵי , וִי ,
זֵי , חֵי , טֵי , יֵי , כֵי , פֵי , לֵי ,
מֵי , נֵי , סֵי , עֵי , פִי , צִי , קִי , רִי ,
שִי , שׂי , תִי

تدريبات على قراءة حركة الصيريه الكاملة :

אֵיד :	כֵיף	בֵית - סֶפֶר :	مدرسة
אֵין :	לֵיס	בֵית - חַרְשֶׁת :	مصنع
בֵין :	בֵין	בֵית - חוֹלִים :	مستشفى
בֵיצָה :	بֵيضة	בֵית - כִּנְסֶת :	معبد

ثالثاً : حركات الضم

تنقسم حركات الضم في اللغة العبرية إلى حركات قصيرة ، وحركات طويلة على النحو التالي :

١ - حركات الضم القصيرة :

وهي تقابل حركة الضم في اللغة العربية ، وتنقسم في اللغة العبرية إلى نوعان :

أ - النوع الأول : حركة ضم قصيرة ممالة تسمى بالعبرية (פִּגְוּל) قبوص : وتنطق مثل حرف (u) في اللغة الإنجليزية ، ويعبر عنها برسم ثلاث نقاط مائلة ، توضع تحت الحرف جهة اليمين ، هكذا :

אֲ , בֲ , גֲ , דֲ , הֲ , וֲ , זֲ ,
חֲ , טֲ , יֲ , כֲ , לֲ , מֲ ,
נֲ , סֲ , עֲ , פֲ , צֲ , קֲ , רֲ ,
שֲ , שׁ , תֲ

تدريبات على قراءة حركة الضم القصيرة الممالة :

סלם : سلم	מישא : فكرة
אמה : أمة	מפר : معروف
חקה : قانون	קפה : خزانة - صندوق
משבח : ممتاز - رائع	מנמס : مؤدب
שלחן , שולחן : مائدة	מחצף : وقح - سليط

ب - النوع الثاني : حركة تسمى بالعبيرية (קמץ)
קמץ (קמץ) قاصص قاطان ، وهي عبارة عن حركة القاصص
وبعدها سكون (ף ף) ، دون أن تفصل بينهما حركة النبر
التي تسمى ميتغ (') ، فينطق الحرف حينئذ مضموم ،
مثل:

אזנים : أذن	תכנית : خطة - مشروع
חכמה : حكمة	אמנם : حقاً
אפנה : موضة	קרבה : قربان

٢ - حركات الضم الطويلة :

وهي تقابل حركة المد بالواو في اللغة العربية ،
وتنقسم في اللغة العبرية إلى ثلاثة أنواع :

أ - حركة الضم الطويلة الناقصة :

تسمى بالعبرية (חזלם חסר) حوлам حاسير ،
ويرمز ها بوضع نقطة فوق الحرف من جهة اليسار هكذا :

א, ב, ג, ד, ה, ו, ז, ח, ט, י, כ, ל, מ, נ, ס, ע, פ, צ, ק, ר, ש, ת
تدريبات على قراءة حركة الضم الطويلة الناقصة :

בקר : صباح	חק : قانون
אין : أنن	חם : حرارة
פה : هنا	בב : تب
לא : قوة	כל- : كل-

ملحوظة : يجب عدم نطق هذه الحركة إذا جاء بعدها حرف
الالف ، سواء كان هذا في وسط الكلمة، أو في آخرها، مثل:

ראש : رأس לא : لا

ب- حركة الضم الطويلة الكاملة :

تسمى (חִזְזֵם אֵיזֵל) حوлам جادول ، وتنطق هذه الحركة مثل حرف (o) في اللغة الإنجليزية ويرمز لها بحرف الواو وفوقه نقطة ، يوضع بعد الحرف المراد مده بالضمّة ، هكذا :

אִז , בִז , בִז , גִז , דִז , הִז , וִז ,
זִז , חִז , טִז , יִז , כִז , פִז , לִז ,
מִז , נִז , סִז , עִז , צִז , קִז ,
רִז , שִז , תִז

تدريبات على قراءة حركة الضم الطويلة الكاملة :

טִזב :	طيب - جيد	קִזל :	صوت
יִזם :	يوم	פִזל :	فول
דִזד :	عم	מִזת :	موت
עִזר :	جلد	סִזף :	نهاية
עִזז :	قوة	אִזר :	نور
תִזר :	دور - عصر - عهد	תִזף :	أثناء - خلال
חִזף :	شاطئ - ساحل	חִזל :	رمل

ج - حركة الضم الطويلة المقفولة :

تسمى بالعبرية (**שואווק**) شوروک ، وتنطق مثل المقطع الإنجليزي (ou) ، ويرمز لها بحرف الواو وبداخله نقطة، ويكتب بعد الحرف المراد حده بالضم هكذا :

**או , בו , גו , דו , הו , וו ,
זו , חו , טו , יו , כו , פו , לו ,
מו , נו , סו , עו , פו , צו , קו ,
רו , שו , שו , תו**

تدريبات على قراءة حركة الضم الطويلة المقفولة :

הוא : هو	סוס : حصان
חוט : خيط	פוס : كأس
בול : طابع	שוק : سوق
בור : بور	תות : توت
גוף : جسم	שום : ثوم
חוץ : خارج	חוג : دائرة
חוש : حاسة - شعور	מול : أمام

الحركات الثانوية

١- السكون

يسمى السكون بالعبرية (שָׁמַיִם) شفا ، ويرمز له بنقطتين عموديتين الواحدة فوق الأخرى توضعان تحت الحرف (׀) للدلالة على تسكينه .

من المعروف أن اللغة العبرية لا تخضع لقواعد إعراب نهاية الكلمات ، لذلك نجد أن أواخر الكلمات يكون ساكناً ، ولكن لا تظهر علامة السكون غالباً إلا في الحالات الآتية :

١ - حرف التاء في ضمير المخاطبة المفردة المنفصلة : (אַתָּ) أنت .

٢ - حرف التاء إذا وقع في نهاية الكلمة ، وكان ضميراً للمخاطبة المفردة المؤنثة في تصريف الفعل الماضي ،

مثل : אָכַלְתָּ : أكلتِ כָּתַבְתָּ : كتبتِ

לָבַדְתָּ : عملتِ קָטַלְתָּ : قتلتِ

٣ - حرف الكاف (כּ) إذا وقع في نهاية الكلمة ،

مثل : לָרַךְ : ثمن מָלַךְ : ملك

דָּרַךְ : طريق בָּרַךְ : ركبة

أقسام السكون :

ينقسم السكون في اللغة العبرية إلى قسمين : بسيط ومركب .

أولاً : السكون البسيط :

وينقسم السكون البسيط إلى نوعين :

١ - سكون تام أو ساكن ، ويسمى بالعبرية (שָׁמַיִם) (شفا ناح) ، وهذا النوع من السكون يأتي في وسط الكلمة ، وهو يقفل مقطعاً ويغلقه ، أى تقف في النطق عند الحرف المشكل بالشفا ، فيعطينا مقطعاً مستقلاً مع الحرف أو الحروف التي قبله ، وغالباً ما يأتي السكون التام بعد حركة قصيرة ، مثل :

תְּלִמִיד : تلميذ	אֶרְגוֹן : منظمة
מְמַשְׁלָה : حكومة	בְּקָדוֹק : زجاجة

٢ - سكون متحرك ، ويسمى بالعبرية (שָׁמַיִם) (شفا ناع) ، وهذا النوع من السكون يفتح مقطعاً ، ويأتي في المواضع التالية :

أ - إذا وقع السكون في أول الكلام ، مثل :

תמונה : صورة תשובה : إجابة

מכונה : سيارة גברת : أنسة - سيدة

ب - إذا التقى ساكنان في وسط الكلمة ، يكون السكون الأول ساكناً ، والآخر متحركاً ، مثل :

תרגלת : بجاجة אנגלית : اللغة الانجليزية

אסטונה : أسطوانة תקראו : تقرأون

ح - إذا وقع السكون بعد حركة طويلة موقوف عليها بالنبرة المعروفة بالميتغ ، والتي يدل عليها بشرطة عمودية على يسار الحركة (') ، مثل :

אכלת : اكلت כתבו : كتبوا

הלכה : ذهبت קטלו : قتلوا

د - إذا وقع السكون تحت حرف مشدد بالشدة الثقيلة ، مثل :

שברו : كسرو

דברו : تحدثו

هـ - إذا كان السكون تحت حرف يتلوه حرف مثله ، مثل :

הנני : هانذا התפללו : صلوا

ثانياً : السكون المركب

النوع الثاني من السكون في اللغة العبرية هو (**הַשּׁוּא הַמְרֻכָּב**) السكون المركب ، وهو خاص بالأحرف الحلقية (**א - ה - ח - لا**) لأن لها خاصية نحوية تجعلها لا تقبل السكون التام ، لذلك وضع السكون المركب ، وهو عبارة عن حركة توضع بجانب السكون لتسهيل وتخفيف النطق ، ويكون ذلك على النحو التالي :

١ - سكون + فتحة قصيرة ← حطاف بتاح
وينطق مثل حركة الفتح القصيرة ، هكذا :

אֵ , הֵ , חֵ , לֵ

تدريبات على قراءة حركة الحطاف بتاح :

אָנִי : أنا אֵכֶל : أكل

הִגָּנָה : دفاع - حماية הִפְיָכָה : انقلاب - عكس

הִלִּיפָה : بيلة חֲנוּת : مكان - محل

עֲרַב : عرب עֲבוּדָה : عمل

٢ - سكون + فتحة طويلة ← حطاف قامص
وينطق كأن الحرف مشكل بالضمّة القصيرة الممالة للفتح
المسماه (حولام) ، هكذا :

א , ה , ו , י

تدريبات على قراءة حركة الحطاف قامص :
אֶנֶּה : سفينة אֶהָרִים : الظهر
הַדָּשִׁים : شهور אֶדִּי : فقر

٣ - سكون + سيجول ← حطاف سيجول ،
وينطق مثل حركة السيجول ، هكذا :

א , ה , ו , י

تدريبات على قراءة حركة الحطاف سيجول :
אֱלֹהִים : الله אֱחָלִיף : غير- بدل
אֱמֶת : حقيقة אֱחָטִיא : أخطأ

الفتحة المسروقة

تسمى بالعبرية (פֶּתַח גְּנוּפָה) (بتاح جنوفاه) ،
وهي تأتي مع الأحرف الحلقية الثلاثة (ה - ח - ל) ،
ولها حالتين :

١ - إذا انتهت الكلمة بحرف حلقى (ה - ח - ל)
مشكل بالفتحة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلاً بحركة
من حركات الكسر ، وجب نطق ياء مفتوحة قبل الحرف
الحلقى ، فنقول :

يֵה ، יֵח ، יֵל

تدريبات على قراءة النوع الأول من الفتحة المسروقة:

תֵּימָה	: متعجب	יֵיח	: رائحة
אֵזַח	: ضيف	הֵצִיח	: نجح
רֵזַח	: صيلي	הֵנְצִיח	: خلد نكرى
רֵזַח	: يغلي (الماء)	יֵל	: صيق
שֵׁיח	: مسرور	יֵזַע	: يعرف
שֵׁיח	: سجادة	הֵצִיע	: إقترح
נֵזַח	: ينبح	מֵקִיל	: مدفع رشاش

٢ - إذا انتهت الكلمة بحرف حلقي (ה - ח - ע)
مشكل بالفتحة ، وكان الحرف الذي يسبقه مشكلاً بحركة
من حركات الضم ، وجب نطق واو مفتوحة قبل الحرف
الحلقي ، فنقول :

וֹ , וָ , וְ

تدريبات على قراءة النوع الثاني من الفتحة المسروقة:

אֱלֹהֵי : الله

תָּמוּהָ : مدهش-غريب

גָּבֹהַ : مرتفع

כֹּחַ : قوة

קָשׁוּיָה : عنيد

טְפוּחַ : رعاية

שָׁבוּעַ : أسبوع

מַדּוּעַ ? : لماذا ؟

קולנוע : سينما

المقاطع

תְּהִבּוֹת

- تتكون الكلمة من مقطع واحد ، أو عدة مقاطع .
ويتكون المقطع من حرف أو عدة حروف .
ومن الناحية الصوتية ، فالمقطع هو الوحدة الصوتية التي يمكن نطقها كوحدة مستقلة منفصلة عما قبلها وعما بعدها ، ويحسب عدد المقاطع في الكلمة وفقاً لعدد الحركات فيها . فكل حرف متبوع بحركة ، أو مجموعة حروف محركة بحركة واحدة يعتبر مقطعاً ، مثلاً:
كلمة (**לֵא**) (شعب) مكونة من مقطع واحد .
وكلمة (**מִטָּה**) (سرير) مكونة من مقطعين .
وكلمة (**מִלְחָמָה**) (حرب) مكونة من ثلاثة مقاطع .

النبر

הַנְּבִירָה

النبر هو الضغط على نطق حرف من حروف الكلمة ،
أو التركيز على مقطع من المقاطع .
وتحتوي الكلمة في اللغة العبرية على نبرة رئيسية
واحدة و غالباً ما تقع النبرة على المقطع الأخير من
الكلمة .

إذا حدث وأضيفت ضمائر أو لواحق للكلمة ، يحدث
تغير في موقع النبرة ، فتقوم بدورها بتغيير تشكيل
الحركات في الكلمة .

תדריבאֵת תַּרְגִּילִים :

א - תרגם הַגְמֵל הַלְּתִיָּהּ אֶל־הַלֵּשָׁה הָעִבְרִית :

- סבאח הַחַיִּיר .
- מַסָּא הַחַיִּיר .
- יוֹם בָּרֵד .
- סָעָה חַמִּילָה .
- מֵן הֵנָּה ? .
- חַיִּישׁ חַוִּי .
- חַכְרָה רֵאעָה .
- מוֹחָה חָרָה .
- הוּוֹזִיר חַכִּים .

ב - תרגם הַגְמֵל הַלְּתִיָּהּ אֶל־הַלֵּשָׁה הָעִבְרִית :

- יוֹם יַע .
- טַעַם מֵר .
- דָּם רַב .
- בְּקַבּוּק מַיִם .
- תַּמוּנָה יָפָה .
- הַר גִּבֹּה .
- הֵם הִתְפַּלְּלוּ בְּבֵית - הַכְּנֶסֶת .
- הוּא שָׁמַע כָּלֵב נֹדֵחַ .
- הוּא אָכַל בִּיצָה .
- הִיא גְּבֵרַת יָפָה .

٣- اختر الإجابة الصحيحة من بين القوسين:

(עת , עט)

- התלמד פתב ב
- לא ... לדמעות .

(רע , רע)

- זה ילד
- אברהם ... טוב .

(אם , אם)

- חג ה
- רחל ... טובה .
- ... ירצה השם .

(שם , שם)

- הוא בא מ
- הטרף
- הילד ... הבקבוק על השלחן .

(איש , איש)

- נתניהו ... רע .

- הוא ... בַּעַל לֵב טוֹב .

- אֵל תִּשְׁחַק ב'

- הַבֵּית נִשְׁרַף ב'

(אֵל , אֵל , אֶל)

- תּוֹדָה ל'

- הוּא קֶלֶךְ ... קוֹל הַנוֹעַ .

- ... תַּדְבֵּר הַרְבֵּה .

- ... רַחֲמָן וְ רַחוּם .

(בֵּן , בִּין)

- יַעֲקֹב טַף ... אֶרְבַּע שָׁנוֹת .

- הַפִּסָּא ... הַשְּׁלָחַן וְ הַמִּטָּה .

٤- ضع علامة (صح) ، أو علامة (خطأ) أمام

العبارات الآتية ، مع تصويب العبارات الخاطئة :

- السكون المتحرك يقفل مقطعا .

- السكون التام يقع في بداية الكلمة .

- إذا جاء السكون تحت حرف يتلوه حرف مثله يكون

السكون ساكناً .

- إذا سبق السكون حرف مشكل بحركة قصيرة ، يكون السكون تاماً .

- إذا التقى ساكنان في وسط الكلمة ، يكون الأول ساكناً ، والآخر متحركاً .

٥- ميز بين السكون التام ، والسكون المتحرك فيما يلي ، مع ذكر السبب :

- | | |
|----------------|--------------|
| - תְּלַמִּידָה | - שָׁמַע |
| - מְשַׁפָּחָה | - מְלַחֶמָה |
| - לִילָה | - זְכוֹרֹן |
| - עֲבֻדָּה | - מְקַלֵּעַ |
| - מְמַשְׁלָה | - לוֹמְדִים |
| - מְמַלְכָה | - מְמַלְחָה |
| - מְרַבֵּעַ | - מְשַׁלֵּשׁ |
| - קֹרֵקַע | - בִּקְבוּק |
| - שְׁלֶחַן | - שׁוֹלֵטֹן |

הַשְׁעוֹר הַשֵּׁנִי

(ב)

הַשֵּׁם

הַנִּקְבָּה וְהַזְכָּר

الدرس الثاني

الاسم

المؤنث والمذكر

الاسم

הַשֵּׁם

المؤنث والمذكر

הַנִּקְבָּה וְהַזָּכָר

ينقسم الاسم في اللغة العبرية من حيث النوع إلى قسمين :

- اسم مؤنث ، ويسمى بالعبرية (שֵׁם נִקְבָּה).
- اسم منكر ، ويسمى بالعبرية (שֵׁם זָכָר).

أولاً : حالات الاسم المؤنث :

١ - إذا دل الاسم على لفظ أنثى حقيقي ، مثل :

אִם	: أم	אִשָּׁה	: امرأة
אָחיות	: أخت	בֵּת	: بنت

٢ - إذا دل على علم أنثى ، مثل :

לֵיאָה	: لينا	רַחֵל	: راحيل
שָׂרָה	: سارة	רָשִׁיל	: راشيل

٣ - أعضاء الجسم المزدوجة والمتعددة ، مثل :

לאין	: عین	אָזן	: أذن
ישן	: سینة	אֶצְבָּע	: إصبع

٤ - أسماء المدن والدول والقارات ، مثل :

קהיר	: القاهرة	לונדון	: لندن
מצרים	: مصر	ירדן	: الأردن
אפריקה	: أفريقيا	אירופה	: أوروبا

٥ - الأسماء التي تنتهي بلحدي علامات التأنيث التالية :

(-ת)	مثل :	צלחת	: صحن	טבעת	: خاتم
(-ת)	مثل :	שבת	: يوم السبت	שנת	: نوم
(-ת)	مثل :	כתבת	: عنوان	גברת	: أنسة
(-ית)	مثل :	מכונית	: سيارة	תכנית	: برنامج
(-ות)	مثل :	ספרות	: ألب	תרבות	: ثقافة
(-ה)	مثل :	משפלה	: حكومة	משפחה	: أسرة

ثانياً : حالات الاسم المذكر :

١ - إذا دل على لفظ مذكر حقيقي ، مثل :

איש	: رجل	אב	: أب
ילד	: ولد	בן	: ابن

٢ - إذا دل على علم ذكر ، مثل :

יעקב : يعقوب יצחק : اسحاق
שמואל : شمعون אברהם : ابراهيم

٣ - أسماء الأنهار ، مثل :

נהר : نهر נאור : النيل
נהר הנילוס : نهر النيل ירדן : نهر الأردن
٤ - أسماء البحار ، مثل :

ים סוף : البحر الأحمر
ים התיכון : البحر الأبيض المتوسط
٥ - أسماء الجبال ، مثل :

הר : جبل הר סיני : جبل سيناء
٦ - معظم أسماء المعادن ، مثل :

זהב : ذهب כסף : فضة

٧ - الأسماء غير المنتهية بعلامة من علامات
التأنيث السابق ذكرها .

٨ - الأسماء التي تنتهي بعلامة التذكير في العبرية

(ה) ، مثل :

מורה : مدرس רופה : بنقية

רזה : نحيل - هزيل ממחה : خبير

ملاحظات هامة على التأنيث والتذكير :

١ - يوجد في اللغة العبرية أسماء مؤنثة سماعاً ، وليس بها علامة من علامات التأنيث ، مثل :

אֶרֶץ : أرض אֶבֶן : حجر בֶּטֶן : بطن
נֶפֶשׁ : نفس חַלּוֹן : نافذة לֵיר : مبينة
אֵשׁ : نار שֶׁלֶחָן : منضدة כִּסֵּא : كرسي
כַּף : ملعقة מִזְלֵג : شوكة כּוֹס : كأس
צִפּוֹר : عصفور פֶּלֶם : مرة שָׁפָה : لغة

٢ - هناك أسماء تنتهي بعلامة التأنيث التاء ، وتكون هذه التاء من أصل الكلمة ، ومع ذلك تعتبر منكرة ، مثل :

בֵּית : بيت זֵית : زيتون
אֵת : علامة מָוֶת : موت
שָׂרוֹת : خيمة לַמּוֹת : مواجهة

٣ - و هناك أيضا بعض الكلمات آخرها (ת) تنكر
شنودا ، مثل : לַיְלָה : ليلة

فنقول : לַיְלָה טוֹב : ليلة سعيدة

٤ - هناك أسماء يمكن أن تكون منكرة أو مؤنثة ، مثل :

נֶפֶשׁ : نفس שָׁבוּעַ : أسبوع
מִחְנָה : معسكر שָׁנָה : سنة

٥ - في الغالب يمكن اشتقاق الاسم المؤنث من الاسم المنكر ، وذلك بإضافة علامة التأنيث (ם) أو (ת) في آخر الكلمة المنكرة ، أو حذف علامة التنكير (ם) وإضافة (ת) بدلا منها في كلمات أخرى ، مثل :

متزوجة	נשואה	متزوج	נשוי
عزباء	רוקה	أعزب	רוק
عجوزة	זקנה	عجوز	זקן
فتاة	נערה	فتى	נער
بجاجة	תרגלת	بيك	תרגול
حارسة	שומרת	حارس	שומר
تحب	אוהבת	يحب	אוהב
مدرسة	מורה	مدرس	מורה
مريضة	חולה	مريض	חולה
جميلة	יפה	جميل	יפה

٦ - يوجد في العبرية أسماء لا يشتق مؤنثها من منكرها ، حيث يختلف عنه تماما ، مثل :

أم	אם	أب	אב
ابنة	בת	ابن	בן
سيدة - آنسة	גברת	سيد	אדון

תרגילים תדריבא

א - בין סבב תאניח אלכמא אלאלא :

אחוא , רגל , נערווא , זרוע , ממשלה
שרה , פלסטין , אמריקה , דלת , אש .

ב - בין סבב תזכיר אלכמא אלאלא :

שדה , גמל , זית , זהב , גן , גדול ,
בית , נער , אב , שמעון , אדון , מורה .

ג - מוז המזכר והמונח פימא ילי :

אסיה , לילה , ברך , אוסטריה , ילד ,
שמש , ארץ , חלון , פסח , דודה , נערה .

ד - הא אלסם המונח מן אלכמא אלאלא

תלמיד , רועה , בן , סוס , עושה , גדול ,
מורה , אח , כותב , אדון , איש , נער .

הַשְׁעוֹר הַשְּׁלִישִׁי
(ג)

יָחִיד , זוג וְרַבִּים

الدرس الثالث

المفرد والمثنى والجمع

المفرد والمثنى والجمع

יְחִיד , זוג ורבים

ينقسم الاسم في اللغة العبرية من حيث العدد إلى :
مفرد ، مثنى ، وجمع .

أولاً : المفرد :

الاسم المفرد هو ما دل على واحد أو واحدة ، مثل :
יָלַד , בַּת , סֵפֶר , תְּלִמִּידָה , יוֹם

ثانياً : المثنى :

الاسم المثنى هو ما دل على اثنين أو اثنتين .

طريقة صياغة الاسم المثنى :

علامة التثنية في اللغة العبرية (ם?) تلحق بالاسم
المراد تثنيته ، ويكون ذلك في حالات معينة .

حالات استخدام المثنى في العبرية :

١ - أعضاء الجسم المزدوجة مثل :

עֵינַי	←	עֵינִי	עֵינַי
לְחַיִּי	←	לְחַיִּי	לְחַיִּי

عَيْن عَيْنَان
خَد خَدَان - وجنتان

אָזן	أذن	←	אָזנים	أذنان
פֿ	كف	←	פֿים	كفان
יָד	يد	←	יָדים	يدان
זרוע	ذراع	←	זרועים	ذراعان
פֿרד	ركبة	←	פֿרים	ركبتان
פֿגל	رجل	←	פֿגלים	رجلان
שוק	ساق	←	שוקים	ساقان

٢ - الأعداد المثناة ، مثل :

שנים	←	اثنان
שתיים	←	اثنان
מאתיים	←	مائتان
אלפים	←	ألفان
מליונים	←	مليونان

٣ - أسماء الزمن التي تدل على وحدتين متتابعتين ،

مثل :

יום	يوم	←	יומים	يومان
שבוע	أسبوع	←	שבועים	أسبوعان
ח'דש	شهر	←	ח'דשים	شهران
שנה	سنة	←	שנתיים	سنتان

דָּקָה دقيقة ← דְּקִים دقيقتان

שָׁעָה ساعة ← שָׁעֹתִים ساعتان

٤ - أسماء الملابس المزدوجة بطبيعتها ، مثل :

מְשַׁקִּים ← نظارة

מְכַסִּים ← بنطلون

נְעִלִים ← حذاء

גִּרְבִּים ← جورب

٥ - أسماء الأشياء المزدوجة بطبيعتها ، مثل :

מְסַפְּרִים ← مقص

מְלַקְחִים ← كماشة

מֵאֲזִנִּים ← ميزان

מְלַקְטִים ← ملقاط

רְחִים ← رحي

٦ - هناك بعض الألفاظ في العبرية يمكن أن تضاعف ،
مثل :

פַּעַם مرة ← פַּעַמִּים مرتان

ملاحظات خاصة بصيغة المثنى :

١ - عند تثنية أسماء غير الحالات السابق ذكرها ، توضع
الكلمة في صيغة الجمع ، ويسبقها كلمة :

(**שָׁנִי**) مع المنكر، مثل : **שָׁנִי תִלְמִידִים** تلميذان
 (**שְׁתִּי**) مع المؤنث ، مثل : **שְׁתִּי תִלְמִידוֹת** تلميذتان
 ٢ - هناك أسماء تأتي على صيغة المثنى ، ولكنها ليست
 بمثنى ، مثل :

מַיִם	←	ماء
שָׁמַיִם	←	سما
צָהָרִים	←	ظهر
מַעֲיִם	←	أمعاء
מִצְרַיִם	←	مصر
יְרוּשָׁלַיִם	←	القدس

٣ - هناك بعض الأسماء يمكن أن تأتي على صيغتين ؛
 المثنى ، وجمع المؤنث ، مثل :

שָׁפָה	← شفاة	← שְׁפָתִים , שָׁפּוֹת
עֵין	← عين	← עֵינַיִם , עֵינּוֹת
כַּף	← كف	← כַּפַּיִם , כַּפּוֹת

٤ - صفة الاسم المثنى تأتي على صيغة الجمع ، مثل :

עֵינַיִם יְפֹת	← عينان جميلتان
שְׁפָתִים צְעִירוֹת	← شفطان صغيرتان
יָדַיִם חֲזָקוֹת	← يدان قويتان

ثالثاً : الجمع :

الاسم الجمع هو ما دل على أكثر من اثنين أو اثنتين،
وينقسم الجمع إلى نوعان : مؤنث ، و منكر .

أ - جمع المؤنث :

يصاغ جمع المؤنث في العبرية بإضافة اللاحقة

(**ות**) في آخر الكلمة ، مع ملاحظة ما يلي :

١ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بإحدى علامات التانيث
(**ה**) ، (**ת**) ، (**ת**) ، تحذف علامات التانيث ، ثم
توضع اللاحقة (**ות**) كعلامة على الجمع ، مثل :

לוגה كيكه - كعكة ← **לוגות** كيك - كعك

צלחת طبق ← **צלחות** أطباق

גברת سيدة - آنسة ← **גברות** سيدات - آنسات

٢ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بعلامة التانيث (**ית**) ،
تحذف التاء فقط ، ثم تضاف اللاحقة (**ות**) ، مثل :

מכונית سيارة ← **מכוניות** سيارات

תכנית مشروع - برنامج ← **תכניות** مشروعات

תכלית هدف - غاية ← **תכליות** أهداف

٣ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بعلامة التانيث (**ת**) ،

تضاف اللاحقة (**ות**) دون حذف علامة التانيث ، مثل :

שַׁבָּת يوم السبت ← **שַׁבָּתוֹת** أيام السبت
 ٤ - إذا كان الاسم المفرد ينتهي بعلامة التانيث (-וֹת) ،
 تحذف علامات التانيث ، ثم توضع اللاحقة (-וֹת)
 كعلامة على الجمع ، مثل :

שַׁגְרִירוֹת سفارة ← **שַׁגְרִירוֹת** سفارات
פְּעִילוֹת نشاط ← **פְּעִילוֹת** أنشطة
סוֹכְנוֹת وكالة ← **סוֹכְנוֹת** وكالات
תַּחְרוֹת مسابقة - مباراة ← **תַּחְרוֹת** مسابقات
נְתִינּוֹת جنسية - هوية ← **נְתִינּוֹת** جنسيات

ب - جمع المذكر :

يصاغ جمع المذكر بإضافة اللاحقة (-ים) إلى الاسم المفرد المذكر ، مع مراعاة ما يلي :

١ - إذا كان الاسم المذكر ينتهي بعلامة التنكير (-ה) ، تحذف هذه العلامة ، ثم تضاف علامة الجمع (-ים) في آخر الكلمة ، مثل :

קוֹנֶה زبون - مشتر ← קוֹנִים زبائن
רָזָה هزيل - نحيف ← רָזִים هزال
יִמְחָה خبير ← יִמְחִים خبراء

٢ - الكلمة المنكرة التي تتكون من مقطع واحد تضاف إليها علامة الجمع مباشرة ، مثل :

עָמ عم ← עֲמִים أعمام
סוֹס حصان ← סוֹסִים أحصنة

٣ - هناك بعض الكلمات ذات مقطع واحد ، يطرأ بعض التغييرات في تشكيلها عند الجمع ، نظراً لتغيير موقع النبر فيها ، مثل :

עֵץ شجرة - خشب ← עֲצִים أشجار
לֵיל وقت ← לַיִל أوقات

٤ - الاسماء السيجولية تجمع على وزن (**פִּעֻלִּים**) ، مثل :

סִדָּר	←	סִדְרִים	نظام
סִפָּל	←	סִפְּלִים	فناجين
דָּגָל	←	דָּגְלִים	علم
			أعلام

٥- الأسماء السيجولية التي تكون فاؤها حرفاً حلقياً أي التي تبدأ بأحد حروف الحلق ويراد جمعها ، تأخذ حركة (**ִי**) تحت الحرف الحلقى بدلاً من السكون ، مثل :

חֲדָר	←	חֲדָרִים	حجرة
לֶחֶם	←	לֶחֶמִים	أثمان

٦- الأسماء التي تكون عينها أو لامها حرفاً حلقياً مشكلاً بالبتاح (**ֵי**) ويراد جمعها ، يُشكل فاؤها بالشفاء (**ִי**) ، وعينها بالقامص (**ֶי**) ، ثم نضع علامة الجمع (**ִים**) ، مثل :

דִּילָר	←	דִּילָרִים	شباب
----------------	---	-------------------	------

٧- الجدول التالي يوضح التغييرات التي تطرأ على معظم الأوزان في اللغة العبرية عند جمعها :

وزن الكلمة في المفرد	وزن الكلمة في الجمع
פעל	פעלים
פעל	פעלים
פעול	פעולים
פעל	פעלים
פועל	פועלים
פעל	פעלים
פל	פלים
פל	פלי
פלי	פליים

حاول أن تجمع الكلمات الآتية طبقاً للجدول السابق :

עָזַב (عجوز) , מְנַשֵּׁל (مثل) , גָּדוֹל (كبير) , יָרוּךְ
 (أعمى) , לֹמֵד (يتعلم) , בֵּית (بيت) , דָּב (دب)
 יָת (وقت) , גָּדִי (جدي) , זֵית (زيتونة)

ملاحظات خاصة بصيغتي جمع المذكر وجمع

المؤنث :

١ - هناك أسماء لا تنتهي بإحدى علامات التأنيث ، ولكن تجمع على صيغة المؤنث ، مثل :

אָב	أب	—	אַבּוֹת	آباء
אוצר	كنز	—	אוצרות	كنوز
אור	نور	—	אורות	أنوار
אם	أم	—	אמות - אמהות	أمهات
אסון	كارثة	—	אסונות	كوارث
אצבע	إصبع	—	אצבעות	أصابع
ארון	صندوق	—	ארונות	صناديق
ארמון	قصر	—	ארמונות	قصور
ארץ	أرض	—	ארצות	أراضي
בזיון	إهانة	—	בזיונות	إهانات
גורל	حظ	—	גורלות	حظوظ
דור	جيل	—	דורות	أجيال
زوج	زوج	—	זוגות	أزواج
זרע	نراع	—	זרעות	أنرع

זַפִּיוֹן	إمتياز	זַפִּיּוֹנוֹת	إمتيازات
זַפְרוֹן	نكرى	זַפְרוֹנוֹת	نكريات
חַזִּיוֹן	رؤية - ظاهرة	חַזִּיּוֹנוֹת	رؤي - ظواهر
חֵלֹם	حلم	חֵלֹמוֹת	أحلام
חֵלוֹן	نافذة	חֵלוֹנוֹת	نوافذ
חֶשְׁבוֹן חֶסָב		חֶשְׁבוֹנוֹת חֶסָבִים	
יָרֵק , יָרֵק	خضرة	יָרֵקוֹת	خضروات
כּוֹס	كأس	כּוֹסוֹת	كؤوس
כֹּחַ	قوة	כֹּחוֹת	قوات
כֶּף	كف - ملعقة	כֶּפוֹת	أكف - ملاعق
כַּנָּף	جناح	כַּנְפוֹת	أجنحة
כִּסֵּא	كرسي	כִּסְאוֹת	كراسي
לֵב	قلب	לֵבוֹת	قلوب
לוּחַ	لوح	לוּחוֹת	ألواح
לַיְלָה	ليل	לַיְלוֹת	ليالي
לְקוֹחַ	زبون	לְקוֹחוֹת	زبائن

מֵאָרֶע חֲאִשֶׁת	—	מֵאָרֶעוֹת חֲוֹאֲשׁ
מִבּוֹא מִקְדָּמָה - מִנְחָל	—	מִבּוֹאוֹת מִקְדָּמַת
מוֹסָד מוֹסְסָה	—	מוֹסְדוֹת מוֹסְסַת
מִזֵּל חֶזֶק	—	מִזְלוֹת חֲזוּז
מִזְלָג שׁוֹקָה	—	מִזְלָגוֹת שׁוֹק
מִחֲזָה מִסְרִחִיָּה	—	מִחֲזוֹת מִסְרִחִיַּת
מִטָּה עֵסָה	—	מִטּוֹת עֵסִי
מִסָּע רִחְלָה - חֶמְלָה	—	מִסָּעוֹת רִחְלַת - חֶמְלַת
מִסְרֵק מִשְׁט	—	מִסְרֵקוֹת אִמְשָׁט
מָקוֹם מָקָן	—	מָקוֹמוֹת אִמָּקָן
מָקוֹר מִסְדֵּר	—	מָקוֹרוֹת מִסְדֵּר
מִרְאָה מִנְזֵר - שִׁכְל	—	מִרְאוֹת מִנְזֵר - אִשְׁכָּל
מִשְׁכָּן מִסְכָּן	—	מִשְׁכָּנוֹת מִסָּכָן
מִשְׁתָּה וְלִימָה - מֵאִבֶּה	—	מִשְׁתּוֹת וְלֵאִם
נִיר וִרְקָה	—	נִירוֹת אִוְרָק
נִסְיוֹן מִחֻלָּה	—	נִסְיוֹנוֹת מִחֻלוֹת
נִצָּחוֹן אִנְתִּסָּר	—	נִצָּחוֹנוֹת אִנְתִּסָּרַת
נֵר שִׁמְעָה	—	נֵרוֹת שִׁמְעוֹע
סָבֵל מִעָנָה	—	סָבֵלוֹת מִעָנָת

סוד	سر	← סודות	أسرار
סוף	نهاية	← סופות	نهايات
סלם	سلم	← סלמות	سلام
ספק	شك	← ספקות	شكوك
סוואנטב - خطيئة	← סוואנות	ننوب	
עולם	عالم	← עולמות	عوالم
עוף	طائر	← עופות	طيور
עור	جلد	← עורות	جلود
עצם	عظم	← עצמות	عظم
עקרונ	مبدأ	← עקרונות	مبادئ
פה	فم	← פיות	أفواه
פמוט	شمعدان	← פמוטות	شمعدانات
פרי	ثمرة	← פירות	ثمار
פבא	جيش	← פבאות	جيوش
פואר	رقبة - عنق	← פוארות	رقاب - أعناق
קבר	قبر	← קברות	قبور
קרב	حرب - معركة	← קרבנות	حروب - معارك
קיר-גدار - حائط	← קירות	جدران	
קרקע	أرض	← קרקעות	أراضي

רוּחַ ריח - روح	רוּחוֹת ריח - أرواح
רִיחַ رائحة	רִיחוֹת רوائح
רְעִיּוֹן فكرة - رأي	רְעִיּוֹנוֹת أفكار - آراء
רִיחַ رائحة	רִיחוֹת روائح
שָׂדֶה حقل	שָׂדוֹת حقول
שָׁלוֹם سلام	שָׁלוֹמוֹת سلامات
שִׁלְחָן منضدة	שִׁלְחָנוֹת مناضد
שִׁלְטוֹן سلطة	שִׁלְטוֹנוֹת سلطات
שֵׁם اسم	שֵׁמוֹת أسماء
שַׁעַר بوابة	שַׁעֲרוֹת بوابات
תַּאֲטָרוֹן مسرح	תַּאֲטָאוֹת مسارح

٣ - هناك أسماء مؤنثة تجمع على صيغة جمع المذكر ،
مثل :

אִשָּׁה امرأة	נְשִׁים نساء
אֶבֶן حجر	אֲבָנִים أحجار
בִּיצָה بيضة	בִּיצִים بيض
דְּבוּרָה نحلة	דְּבוּרִים نحل
פֶּתֶלֶקֶמָה - كسرة خبز	פֶּתִילִים لقيمات

٤ - هناك أسماء يجوز أن تجمع على صيغتي جمع المنكر
أو جمع المؤنث، مثل :

דור	جيل	← דורים , דורות	أجيال
גבול	حد	← גבולים , גבולות	حدود
גג	سقف	← גגים , גגות	أسقف
גדר	جدار	← גדרים , גדרות	جدر
זרוע	ذراع	← זרועים , זרועות	أذرع
חלון	شباك	← חלונים , חלונות	شبابيك
כפר	رغيف عيش	← כפרים , כפרות	أرغفة
יום	يوم	← ימים , יומות	أيام
מלה	كلمة	← מלים , מלות	كلمات
מחנה	معسكر	← מחנים , מחנות	معسكرات
נמלה	نملة	← נמלים , נמלות	نمل
נהר	نهر	← נהרים , נהרות	أنهار
נפש	نفس	← נפשים , נפשות	أنفس
עת	وقت	← עתים , עתות	أوقات
שבוע	أسبوع	← שבועים , שבועות	أسابيع
שנה	سنة	← שנים , שנות	سنوات

٥ - هناك أسماء لا تأتي على صيغة الجمع مطلقاً ، مثل :
أ - أسماء الأعلام ، مثل :

מֹשֶׁה (موسى) ، **שָׂרָה** (سارة)

ب - بعض أسماء الجمع بطبيعتها ، مثل :

אָדָם (إنسان) ، **לֵאָן** (قطيع)

ج - أغلب أسماء المعنى ، مثل :

שָׁקָר (كذب) ، **חֲכָמָה** (حكمة)

د - معظم أسماء الجنس ، مثل :

נְחֹשֶׁת (نحاس) ، **כֶּסֶף** (فضة) ، **זָהָב** (ذهب) ،

בְּרִזָּל (حديد) ، **חֵלֶב** (حليب) ، **אֶבֶק** (غبار)

٦ - هناك أسماء لا تأتي إلا على صيغة الجمع ولا مفرد
لها ، مثل :

חַיִּים (حياة) ، **פְּנִים** (وجه)

נְעוּרִים (شباب) ، **רַחֲמִים** (رحمة)

٧ - هناك أسماء تتغير عند جمعها في الشكل أو التشكيل
دون قاعدة ، مثل :

אִם أم — **אִמּוֹת** - **אִמָּהוֹת** أمهات

תרגילים תדריבא

1 - اجمع الكلمات التالية :

כֶּלֶב , אִשָּׁה , אָרֶץ , שֶׁלֶחַן , בִּיצָה ,
בֵּית , מְכוֹנִית , יוֹם , עֵת , נָהָר ,
חֶלֶב , גְּבֵרָת , צִלְחָת , יַעֲקֹב , סֵפֶר

2 - هات مفرد الكلمات التالية :

דּוֹדִים , בְּגָדִים , אוֹצְרוֹת , מַלְכִּיּוֹת , עֵגוֹת ,
גּוֹרָלוֹת , מְלוֹת , אֲנָשִׁים , אֲבָנִים , קוֹלוֹת ,
חֲדָרִים , פּוֹתֵבִים , גְּדוֹלִים , פְּרָחִים , עָרִים

3 - هات المثني من الكلمات التالية :

עֵין , רֶגֶל , יוֹם , אֶלֶף , זָקָה ,
חֲדָשׁ , אִישׁ , שָׁפָה , פֶּה , שָׁנָה ,
גְּבֵרָת , עִיר , בֵּית , תִּלְמִיד , יֶלְדָה

4 - أكتب الجمل الآتية في الجمع :

1 - אָב טוֹב .

2 - בֵּית יָפָה .

- 3 - אִישׁ חָכָם .
- 4 - אִם זִקְנָה .
- 5 - חֵיל חֶזֶק .
- 6 - גֹּזֵל רֶעַ .
- 7 - יֶלֶד שָׁמֶן .
- 8 - חֵלוֹן גָּדוֹל .
- 9 - לַיְלָה טוֹב .
- 10 - שׁוֹלְחַן עֲגָל .

5 - أكتب الجمل الآتية في المفرد :

- 1 - נָשִׁים טוֹבוֹת .
- 2 - חֲדָרִים יָפִים .
- 3 - עָרִים גְּדוֹלִים .
- 4 - עֵתִים טוֹבִים .
- 5 - דָּגָלִים גְּבוּהִים .
- 6 - בָּנוֹת צְעִירוֹת .
- 7 - יֶלָדִים רָזִים .
- 8 - סוּסוֹת יָפוֹת .
- 9 - עֲרָכִים זֹלִים .
- 10 - שְׂמָלוֹת יְקָרוֹת .

הַשְׁעוֹר הַרְבִּיעִי

(ד)

ה " הַיְדִיעָה

الدرس الرابع

هاء التعريف

هاء التعريف

ה" - הַיְדוּעָה

تستخدم اللفظة العبرية حرف (ה) الهاء كاداة لتعريف الاسم النكرة ، وهي تقابل (ال) في اللغة العربية .
ويختلف تشكيل هاء التعريف تبعاً للحرف الأول من الكلمة التي تدخل عليها ، ويكون ذلك على النحو التالي :

١- الحالة :

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة نكرة تبدأ بأي حرف من الأبجدية العبرية ، (ماعدا الأحرف الحلقية) ، سواء كانت هذه الكلمة مفرد أو مثنى أو جمع ، منكر أو مؤنث .

القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالفتحة القصيرة (بتاح) (הַ) ، وهو التشكيل الأساسي لها ، مع تشديد الحرف الأول .

أمثلة :

ولد	← הַיְלָד	الولد
شابة	← הַנְּעָרָה	الشابة
بنطلون	← הַמְּכַנְסִים	البنطلون

ספרים כתב ← הספרים الكتب
 פרות בקرات ← הפרות البقرات

٢ - الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها حرف (ה)
 أو (ח) ، مشكل بأي حركة غير القامص ،
 (ماعدا أسماء الإشارة للبعيد **ההם - ההן**) .

القاعدة :

تشكل هاء التعريف أيضاً بالبتاح (ה) ، ولكن مع
 عدم تشديد الحرف الأول . (لأن الأحرف الحلقية لا تقبل
 التشديد) .

أمثلة :

השקעה استثمار ← ההשקעה الاستثمار
 הלכה شريعة ← ההלכה الشريعة
 הפך عكس ← ההפך العكس
 התר רخصة ← ההתר الرخصة
 הזרים والدين ← ההזרים الوالدين
 התפתחות تطور ← ההתפתחות التطور
 חיות حيوانات ← החיות الحيوانات

חן	—	←	חֵן	الرقّة - الجمال
חֶדֶר	—	←	חֶדְרִי	الحجرة
חֶדֶשׁ	—	←	חֶדְשִׁי	الشهر
חוג	—	←	חֻג	الدائرة

٣- الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها :
(ה- ח- ח') . أي أن تكون هذه الحروف الحلقية
مشكلة بالقامص أو حطاف قاصص .

القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالسيجول (ח') ، ولا يشدد الحرف
الذي يليها .

أمثلة :

חֶמְזוֹן	—	←	חֶמְזוֹן	الجمهور
חֶדֶשׁ	—	←	חֶדְשִׁי	الجديد
חֶדְשִׁים	—	←	חֶדְשִׁים	الشهور
חֶשְׁבִּיר	—	←	חֶשְׁבִּיר	الغني

٤ - الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها حرف (لا)
غير مشكل بالقامص ، أي (لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا)
لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا - لا .

القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالقامص (ה) ، ولا يشدد الحرف
الذي يليها.

أمثلة :

لاין	عين	←	הַעֵין	العين
לַיִר	مدينة	←	הַעִיר	المدينة
לֵא	شجرة	←	הַעֵץ	الشجرة
לַעֲבָד	عبد	←	הַעֲבָד	العبد
לַעֲגֹל	عجل	←	הַעֲגֹל	العجل
לַאֵר	طائر	←	הַאֵר	الطائر
לַעֲבוֹדָה	عمل	←	הַעֲבוֹדָה	العمل
לַעֲתוֹן	صحيفة	←	הַעֲתוֹן	الصحيفة
לַעֵת	وقت - زمن	←	הַעֵת	الوقت - الزمن

٥ - الحالة:

إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها حرف
(א - ר) ، أياً كان تشكيلا .

القاعدة :

تشكل هاء التعريف بالقامص (ה) ، ولا يشدد الحرف
الذي يليها .

أمثلة :

אור	نور	←	האור	النور
איש	رَجُل	←	האיש	الرجل
אדם	إنسان	←	האדם	الإنسان
אבן	حجر	←	האבן	الحجر
ראש	رأس	←	הראש	الرأس
רועה	راعي	←	הרועה	الراعي
רגל	رجل	←	הרגל	القدم - الرجل
רבה	مربي	←	הרבה	المربي

ملخص قاعدة تشكيل هاء التعريف

التشكيل	الحالة
هـ	التشكيل الأساسي مع تشديد الحرف الأول لأي حرف من الحروف ماعدا الأحرف الحلقية
هـ	أمام حرفي (هـ-ح) غير المشكلين بالقامص
هـ	أمام (هـ-هـ-هـ-هـ - ي)
هـ	أمام (لا) غير المشكل بالقامص
هـ	أمام (ن - ر) أيًا كانت حركتهما

ملاحظات هامة على هاء التعريف :

١ - هناك كلمات يتغير تشكيل الحرف الأول منها عند دخول هاء التعريف عليها ، مثل :

חג	عيد	←	הַחַג	العيد
אֶרֶץ	أرض	←	הָאֶרֶץ	الأرض
אָרוֹן	صندوق	←	הָאָרוֹן	الصندوق
הַר	جبل	←	הַהָר	الجبل
עַם	شعب	←	הָעַם	الشعب
רָע	شرير	←	הָרָע	الشرير - السيء

٢ - إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها ياء ساكنة ، وبعد الياء أي حرف من حروف الأبجدية العبرية ، ماعدا (ה) أو (لا) ، لا يشدد حرف الياء ، مثل :

בָּנִים	أولاد	←	הַבָּנִים	الأولاد
יְדִיעָה	معرفة	←	הַיְדִיעָה	المعرفة

٣ - إذا دخلت هاء التعريف على كلمة أولها ياء ساكنة ، وبعد الياء حرف (ה) أو (لا) ، يشدد حرف الياء ، مثل :

יְהוּדִים	يهود	←	הַיְהוּדִים	اليهود
נְעִילוֹת	فائدة	←	הַנְעִילוֹת	الفائدة - المنفعة

٤ - لا تدخل هاء التعريف على بعض الأسماء مثل :

• أسماء الأعلام ، مثل :

אַבְרָהָם ابراهيم ، **רַחֵל** راحيل

• أسماء المدن ، مثل :

יְרוּשָׁלַיִם القدس ، **יְרֵדָא** الأردن

• أسماء معرفة بطبيعتها ، مثل :

אֵלֹהִים الله ، **הַכּוֹכָב** العالم

٥ - تدخل هاء التعريف على أسماء الأنهار والبحار

والجبال ، مثل :

• **הַנִּילוֹס** نهر النيل .

• **הַיָּם הַתִּיכוֹן** البحر الأبيض المتوسط .

• **הַכּוֹכָב** جبل الكرمل .

٦ - إذا دخلت هاء التعريف على كلمة بها حرف من حروف

الجر العبرية (**ב - כ - ל - מ**) (**ב - כ - ל - מ**) ،

تحذف هاء التعريف ، وتدغم في حرف الجر ، ولكنها تُثبت

وجودها بأن يأخذ حرف الجر حركة هاء التعريف ، مثل :

בֵּית بيت — **הַבֵּית** البيت — **בַּבֵּית** في البيت

לְשִׁיר غني — **הַלְשִׁיר** الغني — **כְּלְשִׁיר** كالغني

אִישׁ رجل — **הָאִישׁ** الرجل — **לְאִישׁ** للرجل

٧ - إذا دخلت هاء التعريف على ظرف الزمان تعطيه معنى اسم الإشارة ، مثل :

יום	يوم	←	היום	هذا اليوم
שבוע	أسبوع	←	השבוע	هذا الأسبوع
חֶדֶשׁ	شهر	←	החדש	هذا الشهر
שנה	سنة	←	השנה	هذه السنة
בֹקֶר	صباح	←	הבוקר	هذا الصباح
ערב	مساء	←	הערב	هذا المساء
לילה	ليلة	←	הלילה	هذه الليلة

٨ - أحياناً تأتي هاء التعريف بمعنى اسم الإشارة أيضاً مع بعض الكلمات ، مثل :

פעם مرة ← הפעם هذه المرة

٩ - يتبع النعت منعوته في التنكير والتعريف ، مثل :

איש לעשיר رجل غني ←

האיש העשיר الرجل الغني

ילד קטן ولد صغير ←

הילד הקטן الولد الصغير

١٠ - في حالة التركيب الإضافي ، تنخل هاء التعريف على
المضاف إليه فقط ، ولا تنخل على المضاف ، مثل :

בֵּית - כְּנֶסֶת معبد يهودي ←

בֵּית - הַכְּנֶסֶת المعبد اليهودي

בֵּית - סֵפֶר مدرسة ←

בֵּית - הַסֵּפֶר المدرسة

שָׂר - אֶזְרָא وزير مالية ←

שָׂר - הָאֶזְרָא وزير المالية

١١ - إذا دخلت هاء التعريف على اسم الفاعل ، تصبح بمعنى
الاسم الموصول (**אֲשֶׁר**) ، (**שֶׁ**) بمعنى الذي - التي -
الذين - اللاتي ، مثل :

הָלַךְ ذهب

← **הַהוֹלֵךְ** الذي يذهب

הוֹלֵךְ ذاهب

שָׁמַר حرس

← **הַשּׁוֹמְרֵת** التي تحرس

שּׁוֹמְרֵת حارسة

לָמַד وقف

← **הַלּוֹמְדִים** الذين يقفون

לּוֹמְדִים واقفون

לָמַד تعلم

← **הַלּוֹמְדוֹת** اللاتي تتعلمن

לּוֹמְדוֹת متعلمات

תרגילים تدريبات :

א - אצל أداة التعريف على الكلمات والجمل الآتية :

- | | |
|----------------|-------------|
| 1- חרות | حرية |
| 2- ידידות | صداقة |
| 3- יעקב | يعقوب |
| 4- עזר | جلد |
| 5- בגדים | ملابس |
| 6- אש | نار |
| 7- ארץ | أرض |
| 8- יסוד | مبدأ - أساس |
| 9- השקעה | استثمار |
| 10- הערה | ملاحظة |
| 11- בית - ספר | مدرسة |
| 12- עולם חדש | عالم جديد |
| 13- איש טוב | رجل طيب |
| 14- תלמיד חרוץ | تلميذ مجتهد |
| 15- עם יהודי | شعب يهودي |
| 16- עץ גדול | شجرة كبيرة |

- 17- הר גב'ה جبل مرتفع -عالي
 18- גברת סרה سيدة سارة
 19- גן חיות حديقة حيوانات
 20- ראש - ממשלה رئيس حكومة

ב - اذكر الأخطاء التي جاءت في الجمل الآتية
 معطلاً السبب :

- 1- יש מים בהשמים .
- 2- העם המצרי .
- 3- הארץ הוא שם עתון ישראלי .
- 4- החם גבוה היום .
- 5- הוא נסע אל הקהיר החדש .

ج - استخرج هاء التعريف وعلل سبب ضبطها :

- 1- המורה אוהב את התלמיד החרוץ .
- 2- השנה למדתי את השפה העברית .
- 3- היום חג האם .
- 4- הוא שם הספר על השלחן הגדול .
- 5- הטרף שתה את החלב .

הַשְׁעוֹר הַחֲמִישִׁי

(ה)

מִלּוֹת הַיֵּחַס

الدريس الخامس

حروف النسب

حروف النسب

מלות היחס

حروف النسب في اللغة العبرية تقابل حروف الجر في اللغة العربية ، وهي تؤدي نفس المعني في اللغتين .
وتجمع حروف الجر في اللغة العبرية في كلمتين :
(**ל** **מ** **מ**) (بكل من) :
(**ב**) بمعنى (ب - في) ، (**ב**) بمعنى (ك - مثل) ،
(**ל**) بمعنى (ل - إلى) ، (**מ** أو **מ**) بمعنى (من) .
وتخضع حروف الكلمة الأولى (**ל** **ב** **מ**) (بكل)
لقاعدة تشكيل واحدة ، بينما تخضع حروف الكلمة الثانية
(**מ**) (من) إلى قاعدة خاصة بها ، وذلك على النحو التالي :

أولاً : أحكام قاعدة تشكيل حروف الجر (بكل)

ב , פ , ל

١- الحالة :

التشكيل الأساسي لحروف الجر.

القاعدة :

تشكل حروف الجر بالسكون (شفا) (ב - פ - ל).

أمثلة :

קָהִיר	القاهرة	←	בְּקָהִיר	في القاهرة
טָקְסִי	تاكسي	←	בְּטָקְסִי	بتاكسي
רֹפֵא	طبيب	←	בְּרֹפֵא	كطبيب
מוֹעֵדוֹן	نادي	←	לְמוֹעֵדוֹן	لنادي

٢ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على حرف ساكن أي مشكل بالشفاء (פ - ב) ،
يحول السكون (الشفاء) الأول إلى كسرة (حيريق) ، ويبقى
السكون (الشفاء) الثاني كما هو . ذلك لأن اللغة العبرية تمنع
إلتقاء ساكنين في أول الكلمة .

القاعدة :

يشكل حرف الجر بالكسرة (حريق) (כ - כ - כ) .

أمثلة :

מכונות	سيارة	←	במכונית	في سيارة
כפר	قرية	←	כפר	كقرية
בני	ابني	←	לבני	لابني

٣ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على حرف ياء مشكل بالسكون (شفا).

القاعدة :

يشكل حرف الجر بالكسرة (حريق) ، مع حذف السكون من تحت حرف الياء ، فتصبح حركة حرف النسب كسرة طويلة (حريق جادول) (כ - כ - כ) .

أمثلة :

ימי הקדם العصور القديمة ←

בימי הקדם في العصور القديمة

יסוד مبدأ - أساس ← פיסוד كمبدأ - كأساس

יְרוּשָׁלַיִם القدس ← לִירוּשָׁלַיִם إلى القدس
 יְלָדִים أولاد ← לִילָדִים لأولاد

٤ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على كلمة أولها حرف مشكل
 بحركة حطاف بتاح (ֿ) ، حطاف قاصص (ֿֿ) ، حطاف
 سيجول (ֿֿֿ) .

القاعدة :

يأخذ حرف الجر حركة مجانسة للحركة المركبة ، أي
 يشكل بالحركة الثانية من هذه الحركة المركبة.

أمثلة :

אֲרִי	←	פֶּאֲרִי	كأسد
אֲנִיָּה	←	בִּאֲנִיָּה	بسفينة
אֲמוֹנָה	←	בִּאֲמוֹנָה	بأمانة
אֱלֹהִים	←	לֵאֱלֹהִים	للرب
חֲקִירָה	←	בְּחֲקִירָה	في تحقيق

٥ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر على كلمة أولها هاء التعريف .

القاعدة :

يأخذ حرف الجر تشكيل هاء التعريف ، مع حذف هاء التعريف من الكلمة ، وتحتفظ الكلمة بتعريفها بإعرابها حركة الهاء لحرف الجر .

أمثلة :

הַאֲזָזְרָח	←	הַאֲזָזְרָח	بالأتوبيس
הַשָּׁמַיִם	←	הַשָּׁמַיִם	في السماء
הַמֶּטָה	←	הַמֶּטָה	إلى السرير
הַחֵלֶב	←	הַחֵלֶב	كاللبن
הָאֵמֶת	←	הָאֵמֶת	في الحقيقة

ملخص قاعدة تشكيل حروف النسب (ب-ف-ل)

التشكيل	الحالة
ب-ف-ل	التشكيل الأساسي
ب-ف-ل	أمام كلمة أولها حرف ساكن
بي-في-لي	أمام كلمة أولها حرف ياء ساكن مع حذف سكونه
ب-ف-ل	أمام كلمة أولها حرف مشكل ب (ـبـ)
ب-ف-ل	أمام كلمة أولها حرف مشكل ب (ـبـ)
ب-ف-ل	أمام كلمة أولها حرف مشكل ب (ـبـ)
ب-ف-ل	تأخذ تشكيل هاء التعريف بعد حذفها

ملاحظات على حروف الجر :

١- إذا دخل حرف الجر على بعض أسماء الإشارة ، يشكل بالقامص (**ז** - **כ** - **ל**) ، مثل

זה	←	הזה	بهذا
את	←	אתה	ك هذه
אלה	←	להؤلاء	لهؤلاء

٢ - إذا دخل حرف الجر على صيغ تعبيرية بعينها ، يشكل بالقامص (**ז** - **כ** - **ל**) ، مثل

אל	←	إله
לד	←	لأبد - دائماً

לד	←	إلى الأبد - مدى الحياة
----	---	------------------------

٣ - عندما يدخل حرف الجر اللام قبل مصادر بعض الأفعال المعتلة و المنبورة الأول ، يشكل حرف الجر بالقامص (**ל**) ،
مثل :

קם	←	לקום	للقيام
ישב	←	לשבת	للجلوس
חגג	←	לחגג	للاحتفال بعيد

٤ - عندما يدخل حرف الجر اللام على كلمة (**מֵה**) ، يشكل بالقامص (**לְמֵה**) ، مثل :

לְמֵה אֶתְּה לִזְמִיד עֲבָרִית ? ←

لماذا تتعلم اللغة العبرية ؟

٥ - عندما يدخل حرف الجر الباء على كلمة (**מֵה**) ، يشكل بالبتاح ، (**בְּמֵה**) ، مثل :

בְּמֵה הַתְּלִמִּיד פֹּתֵב ? ←

بماذا يكتب التلميذ ؟

٦ - عندما يدخل حرف الجر الكاف على كلمة (**מֵה**) ، يشكل بالبتاح ، (**כְּמֵה**) ، مثل :

כְּמֵה סְפָרִים עַל הַשְּׁלָחַן ? ←

كم كتاباً على المائدة ؟

ثانياً : أحكام قاعدة تشكيل حروف الجر

(מ - מ)

١- الحالة :

إذا دخل حرف الجر (מ) على كلمة أولها هاء التعريف .

القاعدة :

يكتب كما هو بدون تغيير، لا عليه ، ولا على الاسم المعرف الذي يدخل عليه ، مثل :

הַשָּׁמַיִם السماء ← מִן הַשָּׁמַיִם من السماء

٢- الحالة :

إذا دخل حرف الجر (מ) على كلمة نكرة .

القاعدة :

يدغم حرف النون ، ويعوض عنه بشدة توضع داخل الحرف الأول ، أما حرف الجر الميم فيشكل بالحيريق (מ) ، مثل :

הֵּנָּה هنا ← מֵהֵּנָּה من هنا
שָׁם هناك ← מִשָּׁם من هناك

٣- الحالة :

إذا دخل حرف الجر (מ) على كلمة نكرة ، أولها حرف من حروف الحلق (א - ה - ח) وحرف (ו).

القاعدة :

يدغم حرف النون ، ونظراً لأن حروف الحلق لا تقبل التشديد، يعوض عن الشدة بإطالة حركة (الحيريق) (ך) إلى صيريه (ם) ، مثل :

אַרֶּץ	←	מֵאֶרֶץ	من أرض
הַמּוֹן	←	מֵהַמּוֹן	من جمهور
חֶדֶשׁ	←	מֵחֶדֶשׁ	من جديد
לֹאֵר	←	מֵלֹאֵר	من جلد
רָעָב	←	מֵרָעָב	من جوع

ملحوظة :

يستثنى من القاعدة السابقة بعض الكلمات ، حيث تشكل الميم بالحيريق ، من هذه الكلمات :

חוץ	←	מחוץ	خارج
חוט	←	מחוט	خيطة

٤ - الحالة :

إذا دخل حرف الجر (**מ**) على كلمة أولها حرف ياء ساكنة.

القاعدة :

يشكل حرف الميم بالحيريق (**מ**) ، مع حذف السكون من تحت الياء (**י**) ، أي تصبح حركة الميم حيريق جادول (**מִי**) ، مثل:

יְרוּשָׁלַיִם القدس ← **מִיְרוּשָׁלַיִם** من القدس

יְעִילוֹת فائدة ← **מִיְעִילוֹת** من فائدة

יְסֻדוֹת أسس ← **מִיְסֻדוֹת** من أسس - مبادئ

ملخص قاعدة تشكيل حروف النسب (م - م)

التشكيل	الحالة
م	أمام كلمة أولها هاء التعريف
م	أمام كلمة نكرة + تشديد الحرف الأول
ي	أمام كلمة نكرة أولها حرف حلقى مع عدم التشديد
مي	أمام كلمة نكرة أولها حرف ياء ساكن مع حذف سكونه

استعمالات حروف الجر :

١ - حرف الباء (ב) :

- يشير إلى المكان بمعنى في ، مثل :
יַעֲקֹב יָשָׁב בְּבֵית ← جلس يعقوب في البيت
- العندية بمعنى عند ، مثل :
בַּיָּם - סוּף ← عند البحر الأحمر
- المعية بمعنى مع ، مثل :
הַטַּף שָׁתָה יְתָה בְּחֶלֶב ← شرب الطفل شاي مع الحليب
- الوساطة ، مثل :
רוֹפְאֵל נָסַע בְּמְכוֹנִית ← سافر روفائيل بسيارة
- للدلالة على الزمن ، مثل
בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֶלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם
וְ אֵת הָאָרֶץ ← في البداية خلق الله السموات والأرض
- للدلالة على التبعية بمعنى حسب ، مثل

בְּדַעַתּוֹ הָאִשָּׁה הַזֹּאת יָפָה ←

حسب رأيه هذه المرأة جميلة

- للسببية بمعنى بسبب أو بفضل، مثل :

הוא הצליח בעבודתו ←

هو نجح بفضل عمله

- للبيانية بمعنى بين ، مثل :

בגזרים ←

بين الجوييم (الشعوب الغريبة - غير اليهود)

- للسعر بمعنى الثمن ، مثل :

הספר הזה בשמונה לירות ←

ثمن هذا الكتاب ثماني ليرات

٢ - حرف الكاف (כ) :

- التشبيه ، مثل :

החייל המצרי פארי ←

الجندي المصري كالأسد

- بمعنى كما ، مثل :

הוא עבד כטוב לבו ←

إنه عمل كما يحلو له

• بمعنى حوالي ، مثل :

מִשְׁקָלוֹ כִּחֲמִישׁ קִילוֹת ←

وزنه حوالي خمسة كيلوات

٣ - حرف اللام (ל) :

• الملكية ، مثل :

לִי מְכוֹנִית חֲדָשָׁה ←

لديّ سيارة جديدة

• للإشارة إلى الاتجاه ، مثل :

לְמִזְרָח ← تجاه الشرق

לְמִעֶרֶב ← تجاه الغرب

• للإشارة إلى المكان ، مثل :

הֵיפָּלָד הָלַךְ לָגֶן ← ذهب الولد إلى الحديقة

• الزمن ، مثل :

דָּנִיֵּל עָבַד מִבֶּקֶר לְעֶרֶב ←

يعمل دانيال من الصباح حتى المساء

לְשָׁעֵבֶר ← فيما مضى ، سابقاً

• بيان الحال ، مثل :

לְבֶטָח ← بأمان

לִפְתָּע ← على حين غرة - فجأة

• التبعية ، مثل :

לְמִסְפָּרָם ← تبعاً لعددهم

לְפָרְסוֹמוֹ ← تبعاً لشهرته

٤ - حرف الميم (מ) :

يدل على :

• الزمن ، مثل :

מִיּוֹם לַיּוֹם ← من يوم إلى يوم

• المكان ، مثل :

עָלָה מִיִּשְׂרָאֵל ← هاجر من إسرائيل

• البعضية والجزئية ، مثل :

מִסְפָּרֵי הַיָּלָד ← من كتب الولد

מֵעַט מִחֶלֶב ← قليلاً من اللبن

• السببية ، مثل :

מִחֲרִיצוֹתָו ← بسبب اجتهاده - مهارته

מֵעֲצָלְנוֹתָה ← بسبب كسلها

• التفضيل ، مثل :

הוא קרוץ מַחֲבֵרִיו ←

هو أكثر اجتهاداً من أصدقائه

للدلالة على المادة ، مثل :

טבעת מִזְקָב خاتم من الذهب

תרגילים תדריבא

א - ארגم אלמא לאאיה מן العبرية إلى العربية ، ثم ادخل عليها حروف النسب المناسبة ، مع تشكيلها تشكيلاً صحيحاً .

1- בית

2- המים

3- חדשים

4- משפחה

5- בקבוק

6- עט

7- הר'אש

8- עוף

9- הקלב

10- אש

הַשְׁעוֹר הַשְּׁשִׁי

(1)

(11) הַחֲבֹרָה

الدريس السادس

واو العطف

واو العطف

(ו) הַחֲבֹדֶר

أداة العطف في اللغة العبرية هي الواو ، وهي تربط بين الأسماء والأفعال والحروف ، فهي تعمل عمل واو العطف في اللغة العربية من حيث المعنى والاستخدام . ولكن واو العطف في العبرية لها قواعد خاصة في التشكيل ، وذلك على النحو التالي :

١- الحالة:

التشكيل الأساسي لواو العطف .

القاعدة :

تشكل واو العطف بالسكون (ו) (ו) .

أمثلة :

← شاي وقهوة	תה ו קפה
← أكل وشرب	אכל ו שתה
← لي وله - عندي وعنده	לי ו לו

٢- الحالة:

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها حرف من حروف
بومف (**ב-ו-מ-פ**).

القاعدة :

تشكل واو العطف بالشروق (**ו**) .

أمثلة :

הֵלֵךְ וְ בָא	← ذهب وجاء
דְּבוּרָה וְ יָרֵד	← نحلة و وردة
תִּלְמִיד וְ מוֹרֶה	← تلميذ ومدرس
פְּקִיד וְ פְּקִידָה	← موظف وموظفة

٣- الحالة:

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها حرف ساكن .

القاعدة :

تشكل واو العطف أيضاً بالشروق (**ו**) .

أمثلة :

לֵט וְ דִּיר	← قلم و ورقة
לֶחֶם וְ גִבִּינָה	← خبز و جبنة

מְחֻלָּה וְ תְרוּפָה ← مرض وعلاج

٤- الحالة:

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها ياء ساكنة (١) .

القاعدة :

تشكل واو العطف بالحيريق مع حذف السكون من تحت الياء ، فتصبح الواو مشكلة بالحيريق جادول (١١) .

أمثلة :

פְּלִסְטִינָה וִירוּשָׁלַיִם ←

فلسطين والقدس

עֲלִיָּה וִירֵידָה ←

هجرة ونزوح - صعود ونزول

٥- الحالة:

إذا دخلت واو العطف على كلمة أولها حرف حلقي مشكل بحركة مركبة (١ - ١ - ١) .

القاعدة :

تشكل واو العطف بحركة مجانسة للحركة المركبة (١ - ١ - ١) .

أمثلة :

דאָגהּ ۱ ַחַרְדָּה	← قلق و خوف
מטאָס ۱ ַאֲנִיָּה	← طائفة و باخرة
צדק ۱ ַאֲמֶת	← صدق و حقيقة

٦- الحالة:

إذا جاءت واو العطف لتربط كلمتين متضادتين ، أو مترادفتين ، مقطع منبور أو مقطع منبور الصدر .

القاعدة :

تشكل واو العطف بالقامص (۱)

أمثلة :

טאָב ۱ ַרַע	← طيب و شرير
טפּול ۱ ַטפּוּחַ	← رعاية و عناية
מלחמה ۱ ַמַּעֲרָכָה	← حرب و معركة

٧- الحالة:

إذا تكررت نفس الكلمة المعطوفة .

القاعدة :

تشكل واو العطف بالقامص (ו) .

أمثلة :

זה ו זה ← هذا وذاك
שוב ו שוב ← مراراً وتكراراً
יום ו יום ← يوم بعد يوم

٨- الحالة:

إذا تعددت المعطوفات في الجملة الواحدة .

القاعدة :

توضع واو العطف قبل المعطوف الأخير فقط ،
وتشكل حسب القاعدة .

أمثلة :

התלמיד קנה : עט , עפרון , מחק , סרגל
ומחברת ← اشترى التلميذ : قلم حبر ، قلم
رصاص ، أستيكة ، مسطرة وكراسة .

האיש קרא ספר , כתב - ית ועיתון
← قرأ الرجل كتاباً ، مجلة وجريدة .

ملخص قاعدة تشكيل واو العطف

التشكيل	الحالة
١	التشكيل الأساسي لواو العطف
١	أمام أي حرف من حروف بومف (١ - ٢ - ٣ - ٤)
١	أمام أي حرف ساكن
١١	أمام حرف الياء الساكن + حذف السكون من تحت الياء
١ ١ ١	أمام كلمة أولها حرف من الحروف الحلقية المشكلة بحركة مركبة : (١) (١) (١)
١	في حالة ربط كلمتين متضادتين أو مترادفتين أو مقطع منبور الصدر
١	في حالة تكرار نفس الكلمة المعطوفة
١	في حالة تعدد المعطوفات في الجملة الواحدة ، توضع الواو قبل المعطوف الأخير، وتشكل حسب القاعدة

واو القلب

(١١) הַחֶפֶז

- تستخدم واو القلب بصفة أساسية في لغة العهد القديم ، ويندر استخدامها في اللغة العبرية الحديثة .
- تقوم واو القلب بعمل واو العطف من ناحية الربط ، ولكنها تختص بربط الأفعال فقط .
- تقوم واو القلب بوظيفة أخرى ، وهي : قلب معنى الفعل الماضي إلى مضارع ، وقلب معنى الفعل المضارع إلى ماضي .
- تخضع واو القلب لقواعد تشكيل خاصة على النحو التالي :

ملخص قاعدة تشكيل واو القلب مع الفعل الماضي

التشكيل	الحالة
!	التشكيل الأساسي لواو القلب التي تدخل على الفعل الماضي
١	أمام فعل أوله أي حرف من حروف بومف (٥ - ١ - ٢ - ٣)
١	أمام فعل أوله أي حرف ساكن
١١	أمام فعل أوله حرف الياء الساكن + حذف السكون من تحت الياء
!	أمام فعل أوله حرف من الحروف الحلقية المشككة بحركة مركبة :
!	(١)
!	(١)
!	(١)
!	أمام مقطع منبور الصدر

ملخص قاعدة تشكيل واو القلب مع الفعل المضارع

التشكيل	الحالة
١	التشكيل الأساسي لواو القلب التي تدخل على الفعل المضارع + تشديد حرف المضارعة
١	أمام فعل مضارع أوله حرف ياء ساكن (ي) مع عدم تشديد حرف الياء
١	أمام فعل مضارع أوله حرف ألف (ا) ، وأمام حرف المضارعة في الفعل المضارع المسند إلى المتكلم المفرد

ملحوظة :

سوف نتناول قاعدة واو القلب بتفصيل أكثر مع أمثلة توضيحية في الجزء الثاني من الكتاب ، والخاص بالأفعال بإذن الله .

תרגילים תדריבא

א - אקרא אלכל אלأأأ ، ثم شكل واو العطف بالحركة المناسبة ، مع بيان السبب :

- 1- מ'שה ו א'לע'זר ← מوشه واليعازر
- 2- מ'ט'זס ו ט'ס ← طائفة و طيار
- 3- ר'ז'פ'א ו מ'ה'נ'ד'ס ← طبيب و مهندس
- 4- ש'מ'ש ו א'ו'ר ו מ'ם ← شمس ، هواء و ماء
- 5- ז'כ'ר ו נ'ק'ב'ה ← نكر و أنثى
- 6- ע'יר ו כ'פ'ר ← مدينة و قرية
- 7- ש'א'ל'ה ו ת'ש'ו'ב'ה ← سؤال و إجابة
- 8- ש'ל'ז'ס ו ב'ר'כ'ה ← سعيدة مبارك
- 9- ח'י'ל ו ק'צ'ין ← جندي و ضابط
- 10- ב'ן ו ב'ת ← ابن و ابنة

ב - صحح تشكيل واو العطف مع ذكر السبب

- 1- צ'פ'ון ו ד'ר'ז'ס ← شمال و جنوب
- 2- צ'ד'ק ו א'נ'ז'ש'ות ← عدل و انسانية
- 3- ע'ש'ה ו א'מ'ר ← افعل و قل
- 4- א'מ'ר ו ע'ש'ה ← قل و افعل

- 5- קִיץ וְ סָתִיו ← صيف وخريف
- 6- שָׁנִים וְ חֳדָשִׁים ← سنوات و شهور
- 7- קָרִיָּאָה וְ פְּתִיבָּה ← قراءة وكتابة
- 8- אֵשׁ וְ מַיִם ← نار وماء
- 9- מִצְרַיִם וְ יִשְׂרָאֵל ← مصرى وإسرائيلى
- 10- אֶפֶר וְ פֹזֵעַל ← فلاح وعامل

ج - إقرأ الجمل الآتية ، ثم شكل هاء التعريف وحروف النسب وواو العطف فيها .

1- בַּחֲדָר יֵשׁ : מֶטָה , גִּלְגָּל , שֵׁלָחַן וּ פֶסַע

يوجد في الحجرة سرير ، بولاب ، مئضدة وكرسی.

2- תְּפִלוֹת הַיּוֹם : שַׁחֲרִית , מִנְחָה וּ מַעֲרִיב

صلوات اليوم : الفجر ، العصر ، المغرب .

3- בַּאֲרוֹחַת - הַבֶּקֶר רָבִין אָכַל : בִּיצָה ,

גְּבִינָה , פּוֹל , רֶבֶה וּ לָחֶם في وجبة الافطار أكل

رابين : بيضة ، جبنة ، فول ، مربى وعيش

4- בִּגְן הַחַיּוֹת הִילָךְ רָאָה : פִּיל , זֵאֵב , שׁוּעָל

ואֲרִי في حديقة الحيوانات رأى الولد فيل ، نئب ، ثعلب وأسد

5- אֲנִי גַר בְּקָהִיר , בְּרִחוֹב אֶלְעֶבֶסִיָּה

أنا أسكن في القاهرة ، بشارع العباسية

הַשְׁעוֹר הַשְּׁבִיעִי

(١)

הַתֵּאָר

الدرس السابع

الصفة

الصفة

הַתִּיבָּה

١ - تأتي الصفة في اللغة العبرية بعد الموصوف ،
وتتبعه في ثلاثة أشياء :

أ - التنكير والتأنيث ، مثل :

• תִּלְמִיד חָרוּץ ← تلميذ مجتهد

• תִּלְמִידָה חָרוּצָה ← تلميذة مجتهدة

ب - الافراد والجمع ، مثل :

• תִּלְמִידִים חָרוּצִים ← تلاميذ مجتهدون

• תִּלְמִידוֹת חָרוּצוֹת ← تلميذات مجتهדות

ج - التنكير و التعريف ، مثل :

• אִישׁ טוֹב ← رجل طيب

• הָאִישׁ הַטוֹב ← الرجل الطيب

٢ - يمكن أن تأتي الصفة نكرة لاسم معرف ، إذا كانت
الصفة خبراً لمبتدأ معرف ، مثل :

- **הַבֵּית גָּדוֹל** — البيت كبير
- **הַבֵּית חוֹלָה** — البنت مريضة

٣ - إذا كان الاسم الموصوف من الأسماء التي تجمع جمعاً شاذاً ، تأتي صفاته وفقاً لأصله في حالة المفرد ، مثل :

- **אָבוֹת טוֹבִים** — آباء طيبون // **אָב**
- **נָשִׁים יְפוֹת** — نساء جميلات // **אִשָּׁה**
- **יוֹנִים לְבָנוֹת** — حمام أبيض // **יוֹנָה**

٤ - إذا كان الاسم الموصوف من أعضاء الجسم المثناة ، تأتي الصفة جمعاً مؤنثاً ، مثل :

- **יָדִים שְׁחֹרוֹת** — يداں سوداوان
 - **אָזְנִים קְטָנוֹת** — أذنان صغيرتان
- ٥- إذا كان الاسم الموصوف من الأسماء التي ترد على شكل مثنى ، تأتي الصفة في صيغة جمع المذكر ، مثل :
- **הַשָּׁמַיִם גְּבוּהִים** — السماء عالية
 - **מַיִם קְרִים** — مياه باردة

درجات الصفة

לְרֵכִי הַתֵּאֵר

يوجد في اللغة العبرية أربع درجات للصفة على النحو التالي :

أ- درجة الصفة البسيطة (לְרֵכִי פְשׁוּט) :
وهي الصفة العادية التي تصف الشيء فقط دون أن تستخدم أي إضافات .

وتصاغ هكذا : (الموصوف + الصفة) ، مثل :
• זֶאת תְּמוּנָה יָפָה — هذه صورة جميلة
• אֲבִרָהָם רוֹפֵא מְצִין — إبراهيم طبيب ممتاز

ب - درجة المساواة (לְרֵכִי הַשְׁוּוּי) :
وهي الصفة التي تقارن بين شيئين ، و يتساوى فيها المشبه بالمشبه به ، وتستخدم حرف الكاف الذي يشكل حسب قاعدة حروف النسب المعروفة .
وتصاغ هكذا : (المشبه + الصفة + כ + المشبه به) ، مثل :

• **הַחֵיָל הַמִּצְרִי חֲזָק פֶּאֶרִי —**

الجندي المصري قوي كالأسد

• **הַמִּפָּה הַזֹּאת לְבָנָה פֶּחָלָב —**

هذا المفروش أبيض مثل اللبن

ج - درجة التفضيل (**לֶפָרָה הִתְרֹוֹן**) :

وهي الصفة التي تقارن بين شيئين ، ويفضل فيها
المشبه عن المشبه به لنيله حظاً أوفر من الصفة ،
وتستخدم حرف (من أو الميم) الذي يشكل حسب قاعدة
حروف النسب المعروفة .

وتصاغ هكذا: (**المشبه+الصفة+מן, מ+المشبه به**) ،
مثل :

• **הַזָּהָב יָקָר מִן הַפֶּסֶף —**

الذهب أغلى من الفضة

• **הָעֵץ גְּבוּהַ מִבֵּית - הַחֹזְלִים —**

الشجرة أعلى من المستشفى

• **הַשֶּׁמֶשׁ גָּדוֹל מִהַיָּרֵחַ —**

الشمس أكبر من القمر

د - درجة المبالغة (**לִּירוֹךְ הַהִפְלָגָה**) :

وهي الصفة التي تقارن بين اسم وأسماء أخرى ،
وتفيد تفوق الموصوف على جميع الموصوفين الآخرين لنيله
حظاً من الصفة أوفر منهم .

وتصاغ هذه الدرجة من الصفة بعدة طرق على النحو
التالي :

١ - (**الموصوف+الصفة النكرة + **בְּכָל** +المشبه به**) ،
مثل :

• **הַיָּרֵי חֲזָק מְכָל הַחַיּוֹת** —

الأسد أقوى من كل الحيوانات

٢ - (**الموصوف+الصفة المعرفة + **בְּכָל** +المشبه به**) ،
مثل :

• **יוֹסֵף הַמֵּאֲשָׁר בְּכָל הַיְלָדִים** —

يوسف أسعد من كل الأولاد

٣ - (**الموصوف+الصفة المعرفة + **בְּ** +المشبه به**) ، مثل :

• **הָאָדָם הוּא הַחָכָם בִּיצְאוֹרִים** —

الانسان هو أعقل المخلوقات

٤ - (الموصوف + יותר + الصفة النكرة + מ + المشبه به) ،

مثل :

• יצחק יותר חרוץ מהתלמידים —

هو إسحاق أكثر التلاميذ إجتهداً

٥ - (الموصوف + الصفة المعرفة + ביותר) ، مثل :

• אחי הוא האמיץ ביותר —

أخي هو الأكثر شجاعة

٦ - (الموصوف + الصفة المضافة + المشبه به) ،

مثل :

• הנילוס גדול הנהרים — النيل أطول الأنهار

• איגל קטון הילדים — إيجال أصغر الأولاد

٧ - (إضافة الصفة إلى جمعها) ، مثل :

יפה היפות — جميلة الجميلات

קדש הקדשים — قدس الأقداس

تخفيف الصفة وتقويتها

١ - هناك بعض الصفات يمكن تخفيفها أو التقليل منها وذلك بتكرار المقطع الأخير ، أو الحرفين الأخيرين من الكلمة ، مثل :

- אָדָם — אֶדְמָדָם ضارب إلى الحمرة
- יָרֵק — יִרְקִירָק أخضر فاتح
- רָךְ — רַכְרַךְ مائل إلى اللين

كما تستخدم طريقة تكرار المقطع الأخير أيضاً للتعبير عن التصغير ، مثل :

- קָטָן — קִטְטִיטָן صغير جداً

٢ - هناك بعض الصفات يمكن تقويتها، وذلك بإضافة (קָ) في آخر الكلمة ، مثل :

- נָדִיב — נִדְבָנִן كثير التبرع - كريم جداً
- עָצֵל — עִצְצָל كسلان جداً
- שָׁקֵר — שִׁקְרָן كثير الكذب
- קָצֵר — קִצְצָר قصير جداً
- בָּכָה — בִּכְכָּן كثير البكاء

תרגילים תדריים

א - اختر الصفة المناسبة :

- 1 - עזרה עובד עבודה
(קשה , קשה , קשים , קשות) .
- 2 - ברחוב הזה יש בתים
(יפה , יפה , יפים , יפות) .
- 3 - האיש רוכב על סוס
(גדול , גדולה , גדולים , גדולות) .
- 4 - יש לה טבעת
(יקר , יקרה , יקרים , יקרות) .
- 5 - הם לובשים בגדים
(ישן , ישנה , ישנים , ישנות) .
- 6 - אלה נשים
(עני , עניה , עניים , עניות) .
- 7 - בית דודי מביתנו .
(נמוך , נמוכה , נמוכים , נמוכות) .
- 8 - יש לה שמלה
(חדש , חדשה , חדשים , חדשות) .
- 9 - בגן אין עוד פרחים
(אדם , אדמה , אדמים , אדמות) .

10 - הספרים האלה
(מענין, מענינת, מענינים, מענינות).

٢ - ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العبرية ، ثم بين
درجة الصفة فيها وكيفية صياغتها :

- 1 - אחי חכם כאבי .
- 2 - איגל הוא הקלש בפל התלמידים .
- 3 - תמר מאשרת הפלות .
- 4 - יש לי דודה שמינה .
- 5 - רופרט איש קצרן .
- 6 - העץ גבה מבית - הספר .
- 7 - שרון הוא החזק ביותר .
- 8 - הנערה יותר יפה מהפל .
- 9 - לפעמים העני מאושר מן העשיר .
- 10 - נתניהו ילד שקרן .

ج - اكمل الجمل الآتية بصفة مناسبة :

- 1 - היום הוא יום ... מאד .
- 2 - האם עובדת בחדר
- 3 - הפלב הצעיר

- 4 - אָנוּ אוֹהֲבִים אֶת הַמּוֹרוֹת
- 5 - יֵשׁ לִי חֵתוּל ... וְלִי חֵתוּלָה
- 6 - דָּנִי וְאַגֵּל מִמְּשִׁפְחוֹת
- 7 - בָּגֵן הַיְלָדִים יֵשׁ בָּנוֹת
- 8 - הִיא ... בְּפֶל הַתִּלְמִידוֹת .
- 9 - הַסְּרִיגִל ... מִן הָעֵט .
- 10 - בְּרֵיב מְאֹד הַחֲתָנִים .
- 11 - הִיא יִלְדָה
- 12 - זֶה סֵפֶר
- 13 - הַשְּׁלֶחֶן הַזֶּה
- 14 - הֵן נָשִׁים
- 15 - הָאֲנָשִׁים

الصفة النسبية

שם היחס

تصاغ الصفة النسبية في اللغة العبرية بإضافة علامات النسب الآتية إلى الإسم ، وذلك على النحو التالي :

المفرد	الجمع	
בִּי	בִּי או בִּים	المذكر
בִּת או בִּתָּה	בִּתּוֹת	المؤنث

ملاحظات :

- ١ - يجوز أن يحذف حرف الياء من المنسوب قبل إضافة علامات الجمع إليه في بعض الأسماء ، وذلك لتخفيف النطق .
- ٢ - هناك أسماء تلحق بها علامات النسب مباشرة دون حدوث أي تغيير في تشكيل الكلمة ، مثل :

• יִשְׂרָאֵל إسرائيل

יִשְׂרָאֵלִי إسرائيلي — יִשְׂרָאֵלִית إسرائيلية
 יִשְׂרָאֵלִיִּם إسرائيليون — יִשְׂרָאֵלִיּוֹת إسرائيليّات

و على نفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من
 الأسماء ، مثل :

צִיּוֹן , צִרְפָּת , יָוֵן , עֶרֶק , לְבָנוֹן ,
 סוּדָן , תִּימָן , לוֹב , יֶרֶדָן , אֶשְׁלָם ,
 לְמוֹד , יִסּוּד , עֶקֶר , תְּרֵבוֹת , אִישׁ
 נְגַטִיב , פּוֹזֵטִיב , חֵיּוֹב , מְשַׁרֵּד , מְשַׁפֵּט ,
 מֶרְפֵּז , חֲשָׁמַל , עוֹלָם , מִין , מוֹרֵל , מְקַצוֹע .

٣ - هناك أسماء تلحق بها علامات النسب بعد إجراء بعض
 التغييرات في تشكيل الكلمة نظراً لحدوث تغيير في موقع
 النبر ، مثل :

• עֶרֶב

עֶרֶבִי عربي	עֶרֶבִית عربية
עֶרֶבִיִּם عرب	עֶרֶבִיּוֹת عربيات

و هكذا تتغير بنية بعض الأسماء عند دخول علامات
 الصفة النسبية ، مثل :

- **יֶבֶר** عبر ← **לִבְרִי** عبري
 - **צָבָא** جيش ← **צָבָאִי** عسكري
 - **צֶד** جانب ← **צָדְדִי** جانبي
 - **לַיְלָה** ليل ← **לַיְלִי** ليلي
 - **עֵת** وقت ← **לְעֵתִי** وقتي
 - **חֶלֶק** جزء ← **חֶלְקִי** جزئي
 - **גֶּבֶר** رجل ← **גֶּבְרִי** رجولي
 - **אָרֶץ** أرض ← **אֶרֶצִי** قطري
 - **מִשְׁק** اقتصاد ← **מִשְׁקִי** اقتصادي
 - **כֶּסֶף** نقود - فضة ← **כֶּסֶףִי** نقدي - فضي
 - **אֶרֶץ** طراً - حدث ← **אֶרֶץִי** طارئ - وقتي
 - **מִקְרָה** مصادفة - حادثة ← **מִקְרָהִי** عرضي - طارئ
- ٤ - إذا كان الاسم منتهياً بالمقطع (**ים**) ، يحذف هذا المقطع ، ثم توضع علامات النسب ، مثل

• **מִצְרַיִם**

- מִצְרַיִם** ← مصري **מִצְרַיִת** ← مصرية
- מִצְרַיִים** ← مصريون **מִצְרַיִתִּים** ← مصريات

و على نفس النسق تأتي الصفة النسبية لأسماء أخرى ،
 مثل :
יְהוֹשֻׁלִּים .

٥ - إذا كان الاسم منتهياً بالمقطع (**יָה**) يحذف ، ثم
 تضاف علامات النسب ، ويتم هذا الأمر بصفة خاصة مع
 أسماء الدول ، مثل :

• **סוּרְיָה**

סוּרִי ← سوري **סוּרִית** ← سورية

סוּרִיִּים ← سوريون **סוּרִיּוֹת** ← سوريات

على نفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من
 الأسماء ، مثل :

רוֹסְיָה , **אַנְגִּילְיָה** , **בְּרִטַנְיָה** , **גֶּרְמַנְיָה** ,
סְעוּדִיָה , **אַלְגִּירְיָה** , **טוֹרְקְיָה** , **אִיטַלְיָה** ,
דְּמוֹקְרַטְיָה , **אַרִיסְטוֹקְרַטְיָה** , **אוֹטוֹמַנְיָה** .

٦ - هناك بعض الأسماء المعبرنة والمنقولة عن لغة
 أجنبية ، وتنتهى بالمقطع (**יָה**) تختلف الصفة النسبية
 منها ، على النحو التالي :

• דיפלומטיה דיפלומאסיע
 דיפלומט דיפלומאסי
 דיפלומטית דיפלומאסיע
 דיפלומטיים דיפלומאסיע
 דיפלומטיות דיפלומאסיות

و على نفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من
 الاسماء ، مثل :

אַרַכֵיאוֹלוֹגִיָה علم الآثار (אַרַכֵיאוֹלוֹג عالم آثار)
 פִּילֹסוֹפִיָה فلسفة (פִּילֹסוֹף فيلسوف)
 פִּסִיכֹלוֹגִיָה علم النفس (פִּסִיכֹלוֹג عالم نفسي)

۷ - إذا كان الاسم منتهياً (תָּה) ، تقلب إلى (תּ) ، ثم
 تضاف علامات النسب ، مع مراعاة تقصير الحركات إذا لزم
 الأمر ، مثل :

• מַפְלָגָה حزب — מַפְלָגָתִי حزبي
 • תַּעֲשִׂיָה صناعة — תַּעֲשִׂיתִי صناعي

و على نفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من
 الأسماء ، مثل :

מַלְחָמָה, מְשַׁפָּחָה , מְמַשְׁלָה , חֲבֵרָה .

ويشتتني من هذه القاعدة بعض الكلمات ، مثل :

- **רוטינה** روتين — **רוטיני** روتيني
- **חגיגה** حفلة — **חגיגי** احتفالي
- **רפואה** طب - علاج — **רפואי** طبي - علاجي
- **שלילה** سلب — **שלילי** سلبي
- **פלפלה** اقتصاد — **פלפלי** اقتصادي

٨ - الأسماء المعبرنة والمنقولة عن لغة أجنبية ، وتنتهي
(תה) تختلف الصفة النسبية منها ، على النحو التالي:

• **פוליטיקה**

פוליטיקאי — سياسي

פוליטיקאית — سياسية

פוליטיקאים — سياسيون

פוליטיקאות — سياسيات

و على نفس النسق تأتي الصفة النسبية من العديد من
الأسماء ، مثل :

מוסיקה , מתימטיקה .

٩ - إذا كان الاسم منتهياً (-ות) تضاف علامات النسب مباشرة دون حدوث أي حذف ، مثل :

- כמות كمية ← כמותי كمي
- ילדות طفولة ← ילדתי طفولي
- ידידות ود - صداقة ← ידידותי ودي

١٠ - يستثنى من هذه القاعدة بعض الكلمات حيث تحذف النهاية (-ות) ، ثم تضاف علامات النسب ، مثل :

- יהדות اليهودية ← יהודי اليهودي
- רצינות جدية ← רציני جاد - جدي

١١ - هناك بعض الأسماء يضاف إليها حرف النون قبل نهايات النسب ، مثل :

- יד يد ← ידני يدي
- חוץ خارج ← חיצוני خارجي
- גוף بدن - جسد ← גופני بدني - جسدي
- רוח روح ← רוחני روحاني
- ריח رائحة ← ריחני عطري

١٢ - إذا كان الاسم مركباً ، فإن علامة النسب تلتحق
بالمضاف إليه ، مثل :

• בית - ספר مدرسة — בית - ספר מרסי

١٣- هناك كلمات شاذة لا تخضع لقاعدة معينة ، مثل :

• טקטיקה استراتيجية — טקטי استراتيجي

• טרגדיה مأساة — טרגי مأسوي

• פור פור إرهاب — פורסט إرهابي

תרגילים תדריבא

א - אاول أن تأت بالصفة النسبية من جميع الأسماء
التي على نفس النسق ، و التي جاءت في درس الصفة
النسبية .

הַשְׁעוֹר הַשְּׁמִינִי

(ח)

שֵׁם הַגּוֹף

الدرس الثامن

الضمير

الضمير

שם הגזר

الضمير في اللغة العبرية نوعان :

- ١ - ضمير مستتر (**דסתר**) ، وهو ما لم يظهر في النطق ، مثل : ضمير الغائب في (**אמר**) أي قال .
- ٢ - ضمير بارز (**בילט**) ، وهو ما يظهر في النطق ، مثل (**הוא אמר**) أي هو قال .
وينقسم الضمير البارز أو الظاهر إلى قسمين أيضاً :
 - ١ - ضمير منفصل (**מובדל**) ، ويمثله الضمائر الشخصية.
 - ٢ - ضمير متصل (**מחבר**) ، وهو إما أن يكون متصلاً بالاسم أو الحرف أو الفعل .

الضمير المنفصل

ينقسم الضمير المنفصل إلى نوعين :

نوع خاص بالرفع	نوع خاص بالنصب
אֲנִי أنا	אֲנִי إياي
אַתָּה أنتَ	אַתָּה إياكَ
אַתְּ أنتِ	אַתְּ إياكِ
הוא هو	הוא إياه
היא هي	היא إياها
אנו نحن	אנו إيانا
אתם أنتم	אתם إياكم
אתן أنتن	אתן إياكنَّ
הם هم	הם إياهم
הן هن	הן إياهن

الضمائر المتصلة بالاسم

تلتحق الضمائر بنهاية الاسم لتدل على ملكيته للشخص .

وهناك مجموعتان من الضمائر :

- ١ - إحداهما تلتحق بالاسم المفرد .
- ٢ - والأخرى تلتحق بالاسم الجمع .

ويكون ذلك على النحو التالي :

صيغ الضمائر التي تلحق بالإسم المفرد والجمع

صيغ الضمائر التي تتصل بالإسم الجمع	صيغ الضمائر التي تتصل بالإسم المفرد	
אני	אני	المتكلم
אתה	אתה	المخاطب
הוא	הוא	المخاطبة
היא	היא	الغائب
הוא	הוא	الغائبة
הם	הם	المتكلمون
הן	הן	المخاطبون
הם	הם	المخاطبات
הן	הן	الغائبين
הם	הם	الغائبات

طريقة إسناد الاسم المفرد المذكر للضمائر :

عند إضافة الاسم المفرد المنكر للضمائر ، هناك أسماء تظل حركاتها ثابتة ، وأسماء تستلزم تعديلاً في حركاتها نتيجة لتغير مواقع النبر فيها .

من الحالات التي لا يحدث تغيير في بنية الاسم

فيها ما يلي:

١ - الاسم المنكر المكون من مقطع واحد محرك بالفتحة القصيرة يشدد الحرف الأول ، ثم تلحق الضمائر به، مثل
(**אָו** , **זו**)

تصريف **אָו** (حقيقة)

אָו	حيقتي
אָו	حيقتك
אָו	حيقتك
אָו	حيقته
אָו	حيقتها
אָו	حيقتنا
אָו	حيقتكم
אָו	حيقتكن
אָו	حيقتهم
אָו	حيقتهن

٢ - الاسم المنكر الذي يتكون من مقطع واحد مغلق ومحرك بحركة طويلة مثل

(**קוֹל** , **סוֹס** , **לַיִר** , **רֶאשׁ**)

تصريف (קֹל صوت)

קוֹלִי	صوتي	קוֹלִנוּ	صوتنا
קוֹלְךָ	صوتك	קוֹלְכֶם	صوتكم
קוֹלָךְ	صوتك	קוֹלְכֶן	صوتكن
קוֹלוֹ	صوته	קוֹלָם	صوتهم
קוֹלָהּ	صوتها	קוֹלָן	صوتهن

٣- الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين الأول محرك بحركة قصيرة في مقطع مغلق ، والثاني محرك بحركة طويلة في مقطع مغلق أيضاً ، مثل (חֵלוֹן)

تصريف חֵלוֹן (نافذة)

חֵלוֹנִי	חֵלוֹנִנוּ
חֵלוֹנְךָ	חֵלוֹנְכֶם
חֵלוֹנְךָ	חֵלוֹנְכֶן
חֵלוֹנוֹ	חֵלוֹנָם
חֵלוֹנָהּ	חֵלוֹנָן

٤ - الاسم المنكر المكون من مقطعين الأول ساكن ، والثاني محرك بحركة طويلة ، مثل : (שֵׁלֶחַן , תִּרְגֻּמוֹ , יִלְקוּט , תִּלְמִיד)

تصريف שִׁלְחָן (مائدة)

שִׁלְחָנִי	שִׁלְחָנִי
שִׁלְחָנְךָ	שִׁלְחָנְךָ
שִׁלְחָנָה	שִׁלְחָנָה
שִׁלְחָנֵנוּ	שִׁלְחָנֵנוּ
שִׁלְחָנְכֶם	שִׁלְחָנְכֶם
שִׁלְחָנָם	שִׁלְחָנָם
שִׁלְחָנֵיכֶם	שִׁלְחָנֵיכֶם
שִׁלְחָנֵיהֶם	שִׁלְחָנֵיהֶם

أما الحالات التي تتغير فيها بنية الاسم المفرد
المذكر عند إضافته إلى الضمائر ، فمنها :

١ - الأسماء التي تنتهي بعلامة التنكير (כֹּהֵן) عند
إسنادها إلى الضمائر يتم حذف علامة التنكير ، ثم تلحق
الضمائر بالاسم ، مثل :

מֹרְהָ (مدرس)

מֹרְהִי	מֹרְהִי
מֹרְהֶךָ	מֹרְהֶךָ
מֹרְהָהּ	מֹרְהָהּ
מֹרְהֵנוּ	מֹרְהֵנוּ
מֹרְהֵיכֶם	מֹרְהֵיכֶם
מֹרְהֵיהֶם	מֹרְהֵיהֶם
מֹרְהֵיכֶם	מֹרְהֵיכֶם
מֹרְהֵיהֶם	מֹרְהֵיהֶם

٢ - بعض الأسماء السيجولية تتغير بنيتها عند
إضافة الضمائر لها ، حيث تصبح على وزن (פֶּעַל) ،

ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : (**ספר** , **בגד** , **שקל** , **קבר**)

تصريف **ספר** (كتاب)

ספרי	ספרנו
ספרך	ספרכם
ספרו	ספרכן
ספרה	ספרם
	ספרן

٣ - هناك أسماء سيجولية أخرى تتغير بنيتها فتصبح على وزن (**פעל**) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : (**ילד** , **לבד** , **דוד** , **מלך**)

تصريف **ילד** (ولد)

ילדי	ילדנו
ילדך	ילדכם
ילדו	ילדכן
ילדה	ילדם
	ילדן

٤ - كما أن هناك أسماء سيجولية أخرى تتغير بنيتها فتصبح على وزن (**פעל**) ، ثم تلحق بها الضمائر ، مثل : (**נכד** , **חדר**)

تصريف נִכְדַּד (حفيد)

נִכְדֵּי	נִכְדָּנוּ
נִכְדֵּיךְ	נִכְדָּכֶם
נִכְדֵּיךְ	נִכְדָּכֶן
נִכְדֵּי	נִכְדָּם
נִכְדֵּיהָ	נִכְדָּן

٤ - هناك أسماء يستلزم إجراء تعديل في بعض حركاتها ،
نظراً لتغيير موقع النبر مثل الأسماء المكونة من
أكثر من مقطع ، ويكون المقطع الأول فيها مشكلاً
بالقامص (ֿ) حيث تتغير إلى شفا (ֿֿ) ، مثل :
(נִכְדָּר)

تصريف נִכְדָּר (قول - أمر - شيء)

נִכְדָּרִי	נִכְדָּרֵנוּ
נִכְדָּרֶיךָ	נִכְדָּרֶכֶם
נִכְדָּרֶיךָ	נִכְדָּרֶכֶן
נִכְדָּרוֹ	נִכְדָּרֵם
נִכְדָּרֶיהָ	נִכְדָּרֵן

٥ - هناك أسماء مكونة من مقطع واحد مشكل
بحركات تقبل التقصير عند إضافة الضمائر إليها ، مثل
(נִכְדָּ , נִכְדָּם)

תְּצַרִיף יָד (יד)

יָדְךָ	יָדְךָ
יָדְכֶם	יָדְכֶם
יָדְכֶן	יָדְכֶן
יָדְכֶם	יָדְכֶם
יָדְכֶן	יָדְכֶן

תְּצַרִיף שֵׁם (اسم)

שְׁמִי	שְׁמִי
שְׁמֶךָ	שְׁמֶךָ
שְׁמֶךָ	שְׁמֶךָ
שְׁמֶךָ	שְׁמֶךָ
שְׁמֶךָ	שְׁמֶךָ

תְּצַרִיף בֵּן (ابن)

בְּנִי	בְּנִי
בְּנֶךָ	בְּנֶךָ
בְּנֶךָ	בְּנֶךָ
בְּנֶךָ	בְּנֶךָ
בְּנֶךָ	בְּנֶךָ

תְּצַרִיף קֵץ (نهاية)

קֵצִי	קֵצִי
-------	-------

קצץ	קצץ
קצץ	קצץ
קצץ	קצץ
קצץ	קצץ

5 - هناك أسماء منكرة مكونة من مقطع واحد مغلق مشكل أوله بالبتاح وتنتهي بحرف حلقي ، فتحول البتاح إلى قامص ، وذلك لتلافي التشديد ، مثل : (פֶּר , פֵּר)

تصريف פֶּר (وسادة)

פֶּרִי	פֶּרִי
פֶּרֶךְ	פֶּרֶךְ
פֶּרֶךְ	פֶּרֶךְ
פֶּרוֹ	פֶּרוֹ
פֶּרֶה	פֶּרֶה

6 - هناك أسماء منكرة شاذة ذات مقطع واحد مغلق يتغير تشكيلها إذا أخذ أول حرف فيها بتاح تحول إلى حيريق، مثل : (לֵד , מֵס , סֶף)

تصريف לֵד (جانب)

לֵדִי	לֵדִי
-------	-------

צִדְכֶם	צִדְךָ
צִדְכֶן	צִדְךָ
צִדְם	צִדְוּ
צִדְוּ	צִדְהָ

٧ - هناك أسماء منكرة أخرى شاذة يتغير تشكيلها في حالة إضافة الضمائر إليها ، ننكر منها على سبيل المثال: (אַב , אָח , חָם)

تصريف אַב (أب)

אָבִי	אָבִינוּ
אָבִיךָ	אָבִיכֶם
אָבִיךָ	אָבִיכֶן
אָבוֹ	אָבִיהֶם
אָבָהּ	אָבִיהֶן

ملاحظة هامة:

* يلاحظ ضرورة وضع نقطة داخل حرف (ה) عند إضافة ضمير المفردة الغائبة إلى الاسم المنكر ، ليبدل على ملكيتها له ، وذلك للتفريق بينه وبين الاسم المفرد المؤنث من المنكر مثل :

יָלַד (ولد) יָלְדָה (ولدها) بخلاف كلمة יָלְדָה (بنت)

מֶלֶךְ (ملك) מִלְכָּה (ملكها) بخلاف كلمة מִלְכָּה (ملكة)
 סוֹס (حصان) סוֹסָה (حصانها) بخلاف كلمة
 סוֹסָה (فرسة)

طريقة إسناد الاسم المفرد المؤنث إلى الضمائر :

١ - عند إضافة الضمائر إلى اسم مؤنث ينتهي (- ה)
 تقلب إلى (- ת) ، ثم تلحق الضمائر ، مع ملاحظة تقصير
 حركة (- ה) إلى (-) ، عند إضافة ضمائر المخاطبين
 والمخاطبات إلى الاسم المؤنث نظراً لانتقال النبر ، مثل
 (מוֹרָה , דוֹדָה , תַּלְמִידָה , סוֹסָה)

تصريف מוֹרָה (مُدْرسة)

מוֹרָתִי	מוֹרָתֶנּוּ
מוֹרָתְךָ	מוֹרָתְכֶם
מוֹרָתָהּ	מוֹרָתָנָן
מוֹרָתוֹ	מוֹרָתָם
מוֹרָתָה	מוֹרָתָן

٢ - عند إضافة الضمائر إلى اسم مؤنث ينتهي بعلامة من
 علامات التأنيث الأخرى (- ת , - ית , - ת , - ות) ،
 فإنها تبقى كما هي ، ثم تلحق الضمائر ، مع ملاحظة إجراء
 التغييرات اللازمة طبقاً لقاعدة النبر ، مثل :

(מַחְבֵּרֶת , מְכוֹנִית , יְלָדוֹת)

تصريف مَحْبَرَت (كراسة)

מַחְבֵּרְתִּי	מַחְבֵּרְתְּנוּ
מַחְבֵּרְתְּךָ	מַחְבֵּרְתְּכֶם
מַחְבֵּרְתְּךָ	מַחְבֵּרְתְּכֶן
מַחְבֵּרְתּוֹ	מַחְבֵּרְתָם
מַחְבֵּרְתָּהּ	מַחְבֵּרְתָן

٣ - عند إضافة الضمائر إلى اسم مؤنث يتكون من ثلاثة مقاطع ، وعلى وزن (مَفْعَلَةٌ) ، فإن (ت) الأولى تقصر إلى (تـ) والثانية إلى (تـ) ، وتحول (ه) إلى (ت) ، مثل :
(مְשַׁפְּחָה , מְלַחֶמָה)

تصريف مְשַׁפְּחָה (أسرة)

מְשַׁפְּחָתִּי	מְשַׁפְּחָתְנוּ
מְשַׁפְּחָתְךָ	מְשַׁפְּחָתְכֶם
מְשַׁפְּחָתְךָ	מְשַׁפְּחָתְכֶן
מְשַׁפְּחָתּוֹ	מְשַׁפְּחָתָם
מְשַׁפְּחָתָּהּ	מְשַׁפְּחָתָן

٤ - هناك بعض الأسماء المؤنثة المكونة من مقطع واحد ، يتغير تشكيلها عند إضافة الضمائر إليها ، فبعض الاسماء يتغير تشكيل الحرف الأول من (تـ) إلى (تـ) مثل :

(**בַּת** , **פֶּת**) ، وبعضها يتغير تشكيل الحرف الأول من
 (י) إلى (ם) مثل (**אֵם** , **לֵב**)
 تصريف **בַּת** (بنت)

בְּתִי	בְּתִנּוּ
בְּתֶךָ	בְּתֶכֶם
בְּתֶךָ	בְּתֶכֶן
בְּתוֹ	בְּתֵם
בְּתָהּ	בְּתָן

تصريف **אֵם** (أم)

אִמִּי	אִמִּנּוּ
אִמְךָ	אִמְכֶם
אִמְךָ	אִמְכֶן
אִמוֹ	אִמֵּם
אִמָּה	אִמָּן

طريقة إسناد الاسم الجمع المذكر إلى الضمائر :

١ - عند إضافة الضمائر إلى الاسم الجمع المنكر ، تحذف
 علامة الجمع (ם) من الاسم ، ثم تلحق صيغ ضمائر
 الجمع ، مثل (**תְּלָמִידִים** , **מִזְרִים** , **סוֹסִים**)

تصريف תלמידים (تلاميذ)

תלמידו	תלמידי
תלמידכם	תלמידיהם
תלמידיו	תלמידיהם
תלמידיהם	תלמידיהם
תלמידיהם	תלמידיהם

٢ - عند إضافة الضمائر إلى الأسماء الجمع المنكر التي
تُرد على وزن (فَعْلَانِ) و (فَعْلَانِ) ، يحدث تغيير
في بنية الاسم ، بسبب تغيير موقع النبر ، وذلك مع
ضمائر المخاطبين والمخاطبات ، والغائبين والغائبات ،
مثل : (بָּגְדֵי , דְּבָרִים , זְקָנִים)

تصريف בגדים (ملابس)

בגדיו	בגדי
בגדיכם	בגדיהם
בגדיו	בגדיהם
בגדיהם	בגדיהם
בגדיהם	בגדיהם

طريقة إسناد الاسم الجمع المؤنث إلى الضمائر :

١ - تحذف علامة الجمع (-ות) من الاسم ، ثم تلتحق
صيغ ضمائر الجمع ، مثل (תמונות , מורות ,
תלמידות)

تصريف תמונות (صور)

תמונותי	תמונותנו
תמונותיך	תמונותיכם
תמונותיה	תמונותיהן
תמונותיהם	תמונותיהם
תמונותיהם	תמונותיהם
תמונותיהם	תמונותיהם

٢ - عند إضافة الضمائر إلى بعض الأسماء الجمع المؤنث
يحدث تغيير في بنية الاسم نظراً لتغير موقع النبر ، مثل

تصريف משפחות (عائلات)

משפחותי	משפחותנו
משפחותיך	משפחותיכם
משפחותיה	משפחותיהן
משפחותיהם	משפחותיהם
משפחותיהם	משפחותיהם
משפחותיהם	משפחותיהם

٣ - إذا كان الاسم الجمع المؤنث أوله حرف حلقى مشكل
 (٢) تقصر الحركة إلى (٢) ، مثل (אחות , אבות
 تصريف אחות أخوتي

אחותי	אחותי
אחותיך	אחותיכם
אחותיך	אחותיכן
אחותיו	אחותיהם
אחותיה	אחותיהן

طريقة إسناد الضمائر إلى الأسماء المعرفة باستخدام של

هناك طريقة لإضافة الضمائر إلى الأسماء المعرفة ،
وذلك باستخدام كلمة (של) بمعنى (ملك - خاص - بتاع) ،
بعد أن تلحق بها الضمائر المتصلة ، على النحو التالي :

שלני	שלך
שלכם	שלך
שלכן	שלך
שלכם	שלך
שלכן	שלך

ملحوظة :

تستخدم الكلمة بهذه الصيغة مع جميع حالات الاسم
المعرف ؛ سواء في حالة الأفراد أو الجمع ، ومع المؤنث
أو المنكر .

تصريف הדוד (العم)

הדוד שלי טוב	=	דודי טוב
הדוד שלך טוב	=	דודך טוב
הדוד שלכן טוב	=	דודך טוב

הדוד לו טוב = דודו טוב
הדוד לה טוב = דודה טוב
הדוד לנו טוב = דודנו טוב
הדוד לכם טוב = דודכם טוב
הדוד לכן טוב = דודכן טוב
הדוד להם טוב = דודם טוב
הדוד להן טוב = דודן טוב

تصريف המורה (المدرسة)

המורה שלי יפה = מורתִי יפה
המורה שלך יפה = מורתְךָ יפה
המורה שלך יפה = מורתֶךָ יפה
המורה שלו יפה = מורתּוֹ יפה
המורה שלה יפה = מורתֶהָ יפה
המורה שלנו יפה = מורתֵנוּ יפה
המורה שלכם יפה = מורתֵכֶם יפה
המורה שלכן יפה = מורתֵכֶן יפה
המורה שלהם יפה = מורתֵם יפה
המורה שלהן יפה = מורתֵן יפה

תרגילים תדריבא

א - אסנד האסמא האתיה אלו الضمائر المختلفة :

- | | |
|-----------|-----------|
| 1- נערות | 6- דם |
| 2- תמונות | 7- בגד |
| 3- הילקוט | 8- בית |
| 4- ראש | 9- דברים |
| 5- שלום | 10- הרופא |

ב - תרגם האמל האתיה אלו العربية , ثم استخرج الضمير المسند

- 1- דני גדול בניו .
- 2- אמו אשה טובה .
- 3- משפחתי גדולה .
- 4- שלומם מצאן .
- 5- שמה רחל .
- 6- אחיך ידידי .
- 7- בתך נערה יפה מאד .
- 8- פרתי גדולה מפרתך .
- 9- בעירכם יש בתים גבאים רבים .
- 10- ידידי אמיץ לב פידיך .
- 11- ביתכם הקטן יפה מביתנו הגדול .
- 12 - דודי עשיר פדודך .

ג - استبدل ضمائر الجر المتصلة ب (שָׁל) وغير ما يلزم .

- 1- מִלְכֶם חֲכָם .
- 2- בְּגָדֶם חֲדָשִׁים .
- 3- הִתִּינוּק שׁוֹכֵב בְּמִטָּתוֹ .
- 4- הִזְמַר הִזָּה קוֹלוֹ יָפָה .
- 5- הִתְלַמִּידִים קוֹרְאִים בְּסִפְרֵיהֶם .

ד- استبدل (שָׁל) بضمائر الجر المتصلة وغير ما يلزم .

- 1- עַל הַכֶּסֶּאֹת שָׁלְנוּ אָנוּ יוֹשְׁבִים .
- 2- עַל הַשְּׁלֶחָנוֹת שָׁלְהוּ הֵן אוֹכְלוֹת .
- 3- הֵם פּוֹתְבִים בְּעֵטִים שָׁלְהֶם .
- 4- מִדּוּעַ אֵינְךָ אוֹכֵל בְּמִזְלִי שָׁלְךָ ?
- 5- בְּחֶדְרֶם שָׁלְהוּ יֵשׁ תְּמוֹנוֹת יָפוֹת .

الضمائر المتصلة بالحروف والظروف

تتصل بعض الحروف بالضمائر ، ويلاحظ أن بعضها يعامل معاملة الاسم المفرد ، والبعض الآخر يعامل معاملة الاسم الجمع :

أولاً: الحروف والظروف التي تعامل معاملة الاسم
المفرد عند اتصالها بالضمائر ، ومنها :

ב (ب - في)	אין (ليس)
כ (ك - مثل)	למען (لأجل - بسبب)
ל - של (ل - ملك)	בגלל (لأجل - بسبب)
מן (من)	בעד (لأجل - بسبب)
עם (مع)	בשביל (لأجل - بسبب)
את (مع)	דכח (تجاه)
אצל (عند)	נגד (ضد)
בין (بين)	לעומת (مقابل)
בתוך (بين - داخل)	לאד (مازال)
לד (بجوار)	לקראת (نحو)

תרגילים تدريبات

حاول أن تقوم بتصريف الحروف والظروف السابقة

مثل النماذج التالية :

الضمير	ב ב - في	כ כ - مثل	ל ל - إلى
المتكلم	בי	כמוני	לי
المخاطب	בך	כמודך	לך
المخاطبة	בך	כמודך	לך
الغائب	בו	כמוהו	לו
الغائبة	בה	כמודה	לה
المتكلمون	בנו	כמונו	לנו
المخاطبون	בכם	כמודכם	לכם
المخاطبات	בכן	כמודכן	לכן
الغائبون	בהם	כמודהם	לם
الغائبات	בהן	כמודהן	לן

הַזְמִיר	לִּם מֵעַ	אִתְּ מֵעַ	אֵצֶל עַנְד
הַמְּתַלֵּם	לִּמִּי	אִתִּי	אֵצֶלִי
הַמְּחַאֲבֵב	לִּמְדָּה	אִתְּךָ	אֵצֶלְךָ
הַמְּחַאֲבֵיבָה	לִּמְדָּה	אִתְּךָ	אֵצֶלְךָ
הַגָּאֵב	לִּמּוֹ	אִתּוֹ	אֵצֶלּוֹ
הַגָּאֵבָה	לִּמָּה	אִתָּהּ	אֵצֶלָּהּ
הַמְּתַלְּמוֹן	לִּמְנוֹ	אִתְּנוֹ	אֵצֶלְנוֹ
הַמְּחַאֲבֵיוֹן	לִּמְכֶם	אִתְּכֶם	אֵצֶלְכֶם
הַמְּחַאֲבֵיבֹת	לִּמְכֶן	אִתְּכֶן	אֵצֶלְכֶן
הַגָּאֲבִיוֹן	לִּמָּם	אִתָּם	אֵצֶלָם
הַגָּאֲבִיבֹת	לִּמֶן	אִתֶּן	אֵצֶלָן

**ثانياً : الحروف والظروف التي تعامل معاملة
الاسم الجمع عند اتصالها بالضمائر ، ومنها :**

אֶל	(إلى)
עַל	(على)
לְפָנַי	(أمام - قبل)
אַחֲרַי	(بعد)
עַד	(حتى)
בְּלֵצָה	(عدا - سوى)
תַּחַת	(تحت)

תַּדְרִיכִים تدريبات

**حاول أن تقوم بتصريف الحروف والظروف السابقة مثل
النماذج التالية :**

הַזְמִיר	אֶל אֵל	עַל עַל	לְפָנַי אֵל
הַמְּתַקֵּם	אֵלֵי	עָלַי	לְפָנַי
הַמְּדַבֵּר	אֵלַיךָ	עָלֶיךָ	לְפָנֶיךָ
הַמְּדַבֵּר	אֵלַיךָ	עָלֶיךָ	לְפָנֶיךָ
הַגָּזֵר	אֵלָיו	עָלָיו	לְפָנָיו
הַגָּזֵר	אֵלֶיךָ	עָלֶיךָ	לְפָנֶיךָ
הַמְּתַקְּנִים	אֵלֵינוּ	עָלֵינוּ	לְפָנֵינוּ
הַמְּדַבְּרִים	אֵלֵיכֶם	עָלֵיכֶם	לְפָנֵיכֶם
הַמְּדַבְּרִים	אֵלֵיכֶן	עָלֵיכֶן	לְפָנֶיכֶן
הַגָּזֵרִים	אֵלֵיהֶם	עָלֵיהֶם	לְפָנֵיהֶם
הַגָּזֵרִים	אֵלֵיהֶן	עָלֵיהֶן	לְפָנֵיהֶן

הַשְׁעוֹר הַתְּשִׁיעִי

(ט)

כְּנוֹי הַזְקָה

الدرس التاسع

الاسم الموصول

الاسم الموصول

כְּנוֹי הַזָּקָה

١ - تستخدم اللغة العبرية كلمة (אִשָּׁר) كإسم موصول يستعمل مع المفرد والجمع والمنكر والمؤنث ، أي أن هذه الكلمة تعني (الذي ، التي ، الذين ، اللاتي) ، مثل :

- הָאִישׁ אִשָּׁר בָּא . الرجل الذي جاء .
- הָאִשָּׁה אִשָּׁר בָּאָה . المرأة التي جاءت .
- הָאֲנָשִׁים אִשָּׁר בָּאוּ . الرجال الذين جاءوا .
- הַנָּשִׁים אִשָּׁר בָּאוּ . النساء اللاتي جئن .

٢ - وتستخدم اللغة العبرية الحديثة حرف الشين المشكل بالسيجول (שׁ) ليقوم بنفس عمل الاسم الموصول ، وفي هذه الحالة يشدد الحرف الأول من الكلمة التي بعده ما لم يكن هذا الحرف حلقياً ، مثل :

- הַשָּׂעוֹר שֶׁלִּמְדָתִי הָיָה קָשָׁה מְאֹד .
الحرس الذي تعلمته كان صعباً للغاية .
- הַסֵּפֶר שֶׁקָּנִיתִי חֲשׂוֹב מְאֹד .
الكتاب الذي اشتريته هام جداً .

٣ - يشكل حرف الشين بالصيريه (שׁ) إذا دخل على كلمة أولها حرف حلقي ، وذلك عوضاً عن التشديد ، مثل :
• הנערה שאני אוהב יפה .

عن الفتاة التي أحبها جميلة .
• הילדים שהלכו למועדון חברים .
الأولاد الذين ذهبوا إلى النادي أصحاء .

ملاحظات هامة على الاسم الموصول:

١ - تستخدم كلمة (באשר) لتعطي معنى ظرف المكان ، بمعنى (حيثما ، أينما ، في المكان الذي) ، مثل :
• באשר תלך אלך .

سأذهب حيث تذهب .

• באשר תגור אחי יגור .

يسكن أخي حيث تسكن أنت .

٢ - تستخدم كلمة (כאשר) لتعطي معنى ظرف الزمان ، بمعنى (عندما ، في وقت كذا) ، مثل :
• כאשר בא המועד ، החולה לקח את התרופה .

عندما جاء الميعاد ، تناول المريض العلاج .

• התלמיד כתב על הלוח פאָשר המורה
אמר לו .

كتب التلميذ على السبورة عندما قال له المدرس .

٢ - تستخدم (מִי מֵ) بمعنى الاسم الموصول مع
العاقل ، مثل :

• אֲנִי מִכִּבֵּד מִי שְׁלֵמֵד אוֹתִי .

احترم الذي علمني.

• רָאִיתִי מִי שְׁקָטַל הָאִישׁ .

عن رأيت الذي قتل الرجل .

٤ - تستخدم (מַה מֵ) بمعنى الاسم الموصول مع
غير العاقل ، مثل :

• קִבַּלְתִּי מַה שְׁשַׁלַּחְתָּ לִּי .

استلمت ما أرسلته لي .

• מַה שֶׁהָיָה הָיָה .

الذي فات مات .

٥ - تستخدم (כָּל מַה) بمعنى الاسم الموصول ، مثل :

• הוּא מְצָא אֶת כָּל מַה שֶׁאֵבֵד לוֹ .

هو وجد كل الذي ضاع منه .

• **אֲנִי חוֹשֵׁב שְׁגִם הָאִשָּׁה יְכוּלָה לַעֲשׂוֹת
אֶת כָּל מַה שֶׁהָאִישׁ עוֹשֶׂה .**
أعتقد أن المرأة أيضاً تستطيع أن تعمل كل الذي يعمل
الرجل .

٦ - تستخدم هاء التعريف (ה) لتعطي معنى الاسم
الموصول ، مثل :

• **הַבֵּית הַפְּנוּי מִן הַיְלָדִים יָרַע מְאֹד .**
البيت الذي يخلو من الأولاد سيئ للغاية .

• **הָאֶזְרַח הַטוֹב הוּא הָאוֹהֵב אֶת מוֹלָדְתּוֹ .**
المواطن الجيد هو الذي يحب وطنه .
٧ - قد يحذف الاسم الموصول إذا دل سياق الكلام عليه ،
مثل :

• **הָעִיר בָּהּ גָּרָת .**
المدينة التي سكنت فيها .

• **בְּבֵית הַסֵּפֶר בּוֹ לָמַדָּת .**
المدرسة التي تعلمت فيها .

תרגילים תדריבא

א- ארגם العبارات التالية ، ثم عين أداة الموصول فيها
و اضبطها ضبطاً صحيحاً :

- 1 - האנשים שבאו חברים .
- 2 - זה הוא החיל האוהב את מולדתו .
- 3 - הפלב הנובח תמיד רע מאד .
- 4 - פאשר בא המועד אני הלכתי .
- 5 - תן לי עט ש פותב היטב .
- 6 - הספר שאני קורא חדש .
- 7 - האדם העושה טוב חביב לכל .
- 8 - הילד שבתה הזאת חרוצים .
- 9 - מה שקרה יקרה .
- 10 - הוא קרא את כל מה בספר .

הַשְׁעוֹר הַעֲשִׂירִי

(י)

כְּנוֹיֵי הַרְמֵז

الدرس العاشر

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

أسماء الإشارة

כְּדוּיִי הַיָּמָז

اسم الإشارة هو لفظ يدل على شئ معين بمساعدة
إشارة حسية .

ويوجد في العبرية نوعان من أسماء الإشارة :
الأول أسماء إشارة للقريب .
والثاني أسماء إشارة للبعيد .

ويختلف اسم الإشارة تبعاً لحالة المشار إليه من
ناحية النوع والعدد والتذكير والتعريف ، وذلك على النحو
التالي :

أولاً أسماء الإشارة للقريب

الحالة	مفرد	جمع
الإشارة للقريب النكرة ، وتأتي قبل الاسم	זה (هذا) זאת (هذه)	אלה (هؤلاء) אלה (هؤلاء)
الإشارة للقريب المعرفة ، وتأتي بعد الاسم	הזה הזאת	האלה האלה

أمثلة للإشارة للقريب النكرة:

- זה מזנה טוב .
- זאת מזנה טובה .
- אלה מזנים טובים .
- אלה מזנות טובות .

أمثلة للإشارة للقريب المعرفة:

- המזנה הזה טוב .
- המזנה הזאת טובה .
- המזנים האלה טובים .
- המזנות האלה טובות .

ثانياً : أسماء الإشارة للبعيد

الحالة	المفرد	الجمع
تستخدم العبرية الضمائر الشخصية بعد تعريفها للإشارة للبعيد المعرفة ، وتأتي بعد الاسم	ההוא ذلك ההיא تلك	ההם أولئك ההן أولئك
كما تستخدم ضمائر النصب للإشارة للبعيد وتأتي قبل الاسم المعرف	אותו ذلك אותה تلك	אותם أولئك אותן أولئك

أمثلة للإشارة للبعيد :

- התלמיד ההוא חרוץ .
- התלמידה ההיא חרוצה .
- התלמידים ההם חרוצים .
- התלמידות ההן חרוצות .

אֹתוֹ הָאוֹרֵחַ שָׁבָא מִן הַכֶּפֶר יְדִידִי .
אֹתָהּ הָאִשָּׁה שָׁאַנִּי אוֹהֵב .
אֹתָם הָאֲנָשִׁים שֶׁעָבְדוּ בְּאַמוֹנָה בְּטוֹשָׁקִי .
אֹתָן הַנָּשִׁים שֶׁהִשְׁתַּתְּפוּ בְּוַעֲדָה .

תרגילים תדריבא

א- זע אסמ الإشارة المناسب في المكان الخالى :

- 1-..... אָשָׁה יָפָה .
- 2-..... בָּנוֹת קִטְנוֹת .
- 3- הַסֵּפֶר מַעֲנִיִּין מְאוֹד .
- 4-..... שְׁעוּרִים קָלִים .
- 5-הַתְּפוּחַ מְתוֹק .
- 6-..... תְּמוּנוֹת חֲדָשׁוֹת .
- 7-..... עֵתוֹן הָאָרֶץ .
- 8- הַדָּלֶת גְּדוֹלָה .
- 9-..... הָאָפֶר שְׁעוּבָד בַּשָּׂדֶה דוֹדִי .
- 10-הָאֲנָשִׁים נְדִיבִים .
- 11-..... חֵיל יִשְׂרָאֵלִי .
- 12-הַשָּׁעוֹן ... קָטָן .
- 13-בִּבְקָשָׁה תֵּן לִי הַתֵּיק
- 14-הַתִּינוּקוֹת יָפוֹת .
- 15-..... הַתְּלִמִּידִים שְׁלוֹמִידִים עֲבָרִי .

- ב - حول اسم الإشارة في الجمل الآتية إلى المفرد المؤنث
ثم الجمع بنوعيه ، وغير ما يلزم :
- 1 - הַיֶּלֶד הַהוּא קָטָן .
 - 2 - הָאִישׁ הַזֶּה חָכָם .
 - 3 - זֶה בֶּן צָעִיר .
 - 4 - אוֹתוֹ תִּלְמִיד שְׁנַעְדָּר אָמֵשׁ .
 - 5 - זֶה תִּלְמִיד יוֹשֵׁב עַל הַכִּסֵּא .
 - 6 - אוֹתוֹ הַגִּבּוֹר שֶׁהָשִׁיג אֶת הַנִּצָּחוֹנוֹת .
 - 7 - זֶה מוֹרֶה גָדוֹל .
 - 8 - הָאִישׁ הַהוּא רוֹפֵא חָרוּץ .
 - 9 - זֶה אִישׁ רִיק .
 - 10 - אוֹתוֹ הַחוּלָה שְׁפָנָה לְרוֹפֵא לְבַקֵּשׁ
תְּרוּפָה לְמַחֲלָתוֹ .

הַשְׁעוֹר הָאֶחָד עָשָׂר

(י " א)

הַסְּמִיכוֹת

الدرس الحادي عشر

الإضافة

الإضافة

הַסְמִיכוּת.

الإضافة هي إضافة اسم إلى آخر ، بحيث تتحد الكلمتان لكي تعطي معنى معيناً مقصوداً .

يطلق على الاسم الأول مضاف **בְּסִמְכָה** ، ويطلق على الاسم الثاني مضاف إليه **בְּסִמְכָה**.

وتصاغ الإضافة في اللغة العبرية في ثلاث صور
على النحو التالي :

الصورة الأولى للإضافة : استخدام شرطة المقيف

- تستخدم هذه الطريقة شرطة تسمى بالعبرية (**מִקֵּף**) مقيف ، وهي نبرة واصله عبارة عن شرطة صغيرة توضع بين المضاف و المضاف إليه لتدل على ارتباطهما وتؤدي هذه النبرة الواصلة إلى انتقال النبرة من المضاف إلى المضاف إليه ، مما يؤدي إلى تقصير الحركات الطويلة في المضاف لكي يسهل نطقه .

- تهتم لغة العهد القديم بكتابة شرطة المقيف
 الرابطة ، أما اللغة العبرية الحديثة فتهمل كتابة هذه
 الشرطة بين المضاف والمضاف إليه في كثير من الأحيان ،
 ويلاحظ أنها تظهر في الغالب في حالات الإضافة التي
 تعني كلمة واحدة ، مثل :

- כתב - עת — مجلة
- בית - ספר — مدرسة
- בן - אדם — إنسان
- פה - אחד — بالاجماع
- דן - קיום — تعايش
- חד - צדדי — متحيز
- בעל - שם — مشهور
- בעל - הון — غني - ثري
- בלתי - תלוי — مستقل

- كما تظهر أيضا شرطة المقيف في حالة الاضافة
 التي تعطي معنى الاختصاص ، مثل :

- סוף - החודש — نهاية الشهر
- פרטי ס - ההזמנה — بطاقة - تنكرة الدعوة

- وتصاغ الإضافة بالصورة الأولى على النحو التالي :

إضافة الاسم المفرد المذكر :

هناك حالات لا يحدث فيها أي تغيير على الاسم
المفرد المذكر في حالة الإضافة ، ويكون ذلك على
النحو التالي :

١ - الأسماء التي تتكون من مقطع واحد غير مشكل
بالقامص ، لا يحدث فيها أي تغيير ، مثل :

• יום - הַלֵּדָה — عيد ميلاد

• קול קהיר — صوت القاهرة

• חג שמח — عيد سعيد

• ראש הממשלה — رئيس الحكومة

٢ - الأسماء السيجولية المفردة غالبًا لا تتغير ، مثل :

• מזג האוויר — حالة الطقس

• סדר היום — جدول الأعمال

• ספר התלמידה — كتاب التلميذة

• שפט - דם — نزيف دموي

ولكن هناك كلمات تنشذ عن هذه القاعدة ، مثل :

• **חֶדֶר** — **חֶדֶר - הָאֵל** — حجرة الطعام

• **חֶדֶר** — **חֶדֶר - הַשָּׁנָה** — حجرة النوم

٣ - اسم الفاعل المضاف غالبا لا تتغير ، مثل :

• **שׂוֹמֵר הַמֶּשֶׁק** — حارس المزرعة

• **עוֹבֵד מְדִינָה** — موظف دولة

٤ - هناك أسماء منكرة تتكون من أكثر من مقطع و لا يحدث فيها أي تغيير ، مثل :

• **אַזּוֹר בְּטָחוֹן** — منطقة أمن

• **מִלּוֹן - בֵּיס** — قاموس جيب

• **הַסִּיֵּם שְׁלוֹם** — اتفاقية سلام

و هناك حالات يحدث فيها تغييرات على الاسم المفرد المذكر في حالة الإضافة ، ويكون ذلك على النحو التالي :

١ - الأسماء التي تتكون من مقطع واحد طويل مفتوح أي مشكل بالقامص (ָ) ، يحول إلى بتاح (ַ) ، مثل :

• **יָם** — **יָם - סוּף** — البحر الأحمر

• **דָּם** — **דָּם - הַחֵיָל** — دم الجندي

• יָד — יָד - פְּתוּחָה — כּרֵם

• יָד — יָד - קְמוּצָה — בַּחֵל

٢ - بعض الأسماء المكونة من مقطع واحد يحتوي على حركة الصيرية (יֵ) تقصر إلى سيجول (יָ) ، مثل :

• בֵּן — בֵּן - אָדָם — אִנְשָׁן

• בֵּן — בֵּן - דָּפָר — قُرُوب

٣ - الأسماء التي على وزن (הֵיִל) تتحول إلى (הֵיל) ،
مثل :

• עֵין — עֵין - הֵנִיעָרָה — عَيْن الْفَتَاة

• לַיִל — לַיִל הַחֹרֶף אָרוֹךְ — لَيْلُ الشِّتَاء طَوِيل

• בֵּית — בֵּית - הַחֹזְלִים — الْمُسْتَشْفَى

٤ - الأسماء التي على وزن (הֵיִל) تتحول إلى (הֵיל) ،
مثل :

• מָוֶת — מָוֶת הָאָדָם — مَوْتَ الْإِنْسَان

٤ - الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين مشكلين

(יָ יָ) تتغير إلى (יָ יָ) ، مثل

• דָּבָר — דָּבָר אֶל־הֵים — قَوْلُ الرَّب

• מָרָק — מָרָק יְרָקוֹת — سَلْطَةُ خَضَار

٥- الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين مشكلين (־־) ، ويكون الحرف الأول حرفاً حلقياً يتغير إلى (־־) ، مثل :

• **חָלַל** — **חָלַל - הַמַּעֲרָכָה** شهيد المعركة

٦ - الاسم المنكر الذي يتكون من مقطعين مشكلين

(־־) تتغير إلى (־־) ، مثل

• **זֵקֵן** — **זֵקֵן הַמְּשִׁפָּחָה** عجوز العائلة

• **נִמַּל** — **נִמַּל - הַתְּעוֹפָה** المطار

٧ - تطبق قاعدة تقصير الحركات في حالة الاضافة على الأسماء المنكرة المفردة ، مثل :

• **מִשְׁרָד** — **מִשְׁרָד הָאוֹצָר** وزارة المالية

• **מִסְגָּד** — **מִסְגָּד אֶלְאֶקֶצָא** المسجد الأقصى

٨ - هناك بعض الأسماء يجب أن يضاف إلى آخرها (־־) في حالة الاضافة سواء إلى اسم ظاهر أو إلى ضمير ، مثل :

• **אָב** — **אָבִיךָ אִישׁ נָדִיב** أبوك رجل كريم

• **אָח** — **אָחִיךָ מִי טוֹף חָלָשׁ** أخي رامي طفل ضعيف

• **חָם** — **חָמִי אַחוֹתִי קָמָצוֹן** حمى أختي بخيل

• **פָּה** — **פִּי הַנְּעָרָה הַזֹּאת צָעִיר מְאֹד**

فم هذه الفتاة صغير جداً

إضافة الاسم المفرد المؤنث :

١ - الأسماء المؤنثة التي تنتهي بعلامات التانيث
(ת) ، (תָּ) ، (תַּ) ، (תִּת) ، (ות) ،
لا يحدث لها أي تغيير عند الاضافة ، مثل :

• טַפַּעַת — טַפַּעַת זָהָב خاتم ذهب

• מוֹלָדֶת — מוֹלָדֶת הָאִישׁ موطن الرجل

• שְׁנָת — שְׁנָת הַצֹּהָרִים نوم الظهيرة

• מְכוֹנִית — מְכוֹנִית הַמְּנִיחַ سيارة المدير

• סוֹכְנוֹת — סוֹכְנוֹת הַיְדְּעוֹת وكالة الأنباء

٢ - الأسماء المؤنثة التي تنتهي بعلامات التانيث (תָּ)
تتغير إلى (תַּ) ، مثل :

• בְּעֵינָה — בְּעֵינָת הַמְּזָרֵחַ הַתִּיכוֹן

مشكلة الشرق الأوسط

• לְשִׁפָּה — לְשִׁפָּת - מוֹדִיעִין مكتب استعلامات

• מְסַבֶּה — מְסַבֶּת עֵתוֹנָאִים مؤتمر صحفي

٢ - هناك أسماء مؤنثة تكون على وزن (מְפַעֵלָה) تتغير
إلى وزن (מְפַעֵלָת) ، مثل :

• **מַפְלָגָה** — **מַפְלַגַת הָעֲבוּדָה הַיִּשְׂרָאֵלִי**

حزب العمل الإسرائيلي

• **מִמְשָׁלָה** — **מִמְשַׁלַת מִצְרַיִם** حكومة مصر

• **מִלְחָמָה** — **מִלְחָמַת - הַתְּשָׁה** حرب استنزاف

٣ - الأسماء المؤنثة غير المنتهية بعلامات التأنيث ، لا تتغير نهاياتها ، ولكن يطبق عليها قاعدة تقصير الحركات إذا كانت من الأوزان التي تقبل التقصير عند الإضافة ، مثل:

• **לָשׁוֹן** — **לָשׁוֹן הָאוֹיֵב** لغة العدو

إضافة الاسم الجمع المذكر :

١ - عند إضافة الاسم المذكر تتحول علامة الجمع (**־ים**) إلى (**־י**) ، مثل :

• **חִיָּלִים** — **חִיָּלֵי הָאוֹיֵב** جنود العدو

• **מִפְקָדִים** — **מִפְקָדֵי הַצְּבָאוֹת הָעֲרָבִיּוֹת**

قائدى الجيوش العربية

٢ - تطبق قاعدة تقصير الحركات في حالة الإضافة على الأسماء المنكرة الجمع ، مثل :

• **בָּנִים** — **בָּנֵי יִשְׂרָאֵל** بني إسرائيل

• **דְּבָרִים** — **דְּבָרֵי הַחֲכָמִים** أقوال الحكماء

٣ - إذا كان السكون مركباً ، يتحول إلى حركة مجانسة للحركة المركبة ، مثل :

• **חֲדָשִׁים** — **חֲדָשֵׁי הַשָּׁנָה** شهور السنة

• **אֲנָשִׁים** — **אֲנָשֵׁי הַהִתְנַגְדוֹת** رجال المقاومة

٤ - بالنسبة للأسماء السيجولية الأصل ، فتأتي في حالة الاضافة على النحو التالي :

• إما أن يتحول السكون في أول الكلمة إلى كسرة ، مثل :

• **סֵפֶר** — **סִפְרִים** — **סִפְרֵי הַתַּלְמִידִים**

كتب التلاميذ

• **פֶּרֶחַ** — **פְּרָחִים** — **פְּרָחֵי הַגֶּן** زهور الحديقة

• وإما أن يتحول السكون في أول الكلمة إلى فتحة ، مثل :

• **גֶּבֶר** — **גְּבָרִים** — **גְּבָרֵי הָעָתִיד**

رجال المستقبل

• **כֶּסֶף** — **כֶּסֶפִּים** — **כֶּסֶפֵּי הָעֲשִׂירִים**

أموال الأغنياء

• **יָלָד** — **יְלָדִים** — **יְלָדֵי הָעוֹלָם**

أطفال العالم

إضافة الاسم الجمع المؤنث :

١ - عند إضافة الاسم الجمع المؤنث إلى آخر لا يحدث فيه أي تغيير ، مثل :

• פְּקִידוֹת — פְּקִידוֹת הַמְּשָׁרָד

موظفات المكتب

• דְּמַעוֹת — דְּמַעוֹת תְּדִין

مموع التمساح

٢ - يلاحظ تطبيق قاعدة تقصير الحركات في حالة الإضافة كما أوردناها من قبل ، مثل :

• שְׂמֶלֶה — שְׂמָלוֹת — שְׂמָלוֹת הַגְּבֵרֹת

فساتين الأنسة

* יִלְדָּה — יִלְדוֹת — יִלְדוֹת הַמְּשֻׁפָּחָה

بنات العائلة

٣ - هناك كلمات مؤنثة شاذة تكون على النحو التالي عند إضافتها ، مثل :

• אִשָּׁה — נָשִׁים — נָשִׁי הַמְּזֻעָדוֹן

نساء النادي

إضافة الاسم المثنى :

١ - عند إضافة الاسم المثنى أيّاً كان نوعه ، يعامل معاملة جمع المذكر عند الإضافة أي نحذف علامة التثنية (ם׳) ونضع (׳׳) مع تقصير الحركات عند اللزوم ، مثل :

• אֲזַנִּים — אֲזַנֵּי הַחוּלָה أنفي المريض

• מֵאֲזַנִּים — מֵאֲזַנֵּי הַפוֹחַ ميزان القوة

• יָדַים — יָדֵי הַפוֹעֵל يدا العامل

٢ - تطبق نفس القاعدة على الكلمات التي تأتي على شكل المثنى ، مثل :

• מַיִם — מֵי - הַנִּילּוֹם مياه النيل

• צִהְרִים — צִהְרֵי - הַיּוֹם ظهر اليوم

٣ - عند إضافة اسم العدد الذي يدل على رقم مثنى ، نقوم أيضاً بحذف المقطع (ם׳) من العدد ونضع (׳׳) ، ثم نضع الاسم المعدود بعدها في الجمع ، مثل :

• שְׁנַיִם — שְׁנֵי הַיְלָדִים كلا الولدين

• מֵאֲתַיִם — מֵאֲתַי הַתְּלָמִידִים

المائتين تلميذ

الصورة الثانية للإضافة : استخدام (שָׁל)

- تستخدم اللغة العبرية الحبيثة هذه الصورة كثيراً ، بينما يندر استخدامها في العبرية القديمة .
 - يمكن صياغة الإضافة بهذه الصورة على النحو التالي :
 - * توضع الأداة (שָׁל) بين المضاف والمضاف إليه .
 - * يعرف المضاف بهاء التعريف .
 - * يعرف المضاف إليه إما: بهاء التعريف ، أو أن يكون الاسم معروفاً بطبيعته .
 - * لا يحدث أي تغيير في الاسم المضاف سواء كان مفرداً أو جمعاً أو مثنى ، وسواء كان منكرأ أو مؤنثاً .
- أمثلة :

- הַמְזַכֵּיר שֶׁל הַמְשָׁרָד — السكرتير المكتب
- הַמְנַהֶלֶת שֶׁל הַחֶבֶרָה — مديرة الشركة
- הַבְּעִיזוֹת שֶׁל הַיְלָדִים — مشكلات الأطفال
- הַסְטוּדֵנְטִים שֶׁל פְּקוּלִיטַת - מִדְּעֵי הַרוֹחַ —
طلبة كلية الآداب
- הַסֵּפֶר שֶׁל גְּדֵלוֹנִי — كتاب جدعوني

**الصورة الثالثة للإضافة : استخدام (שָׁל) + ضمير
يلحق بالمضاف ويعود على المضاف إليه**

- يمكن صياغة الإضافة بهذه الصورة على النحو التالي :
- * توضع الأداة (שָׁל) بين المضاف والمضاف إليه.
 - * يلحق ضمير بالمضاف (الاسم الأول) يعود على المضاف إليه (الاسم الثاني) .
 - * يعرف المضاف إليه بهاء التعريف .
- أمثلة :

• פָּרְתוֹ שָׁל הָאֶפֶר ←
بقرة الفلاح

• סִפְרָה שָׁל הַתְּלִמִּידָה ←
كتاب التلميذة

• חֲבִלֵיהֶם שָׁל הָאוֹיְבִים ←
جنود العدو

• שְׂמֻלוֹתֵיהֶן שָׁל הַנְּעָרוֹת ←
فساتين الفتيات

תרגילים תדריבא

א - ضع الأسماء التي بين القوسين في حالة الإضافة :

1 - בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי (כּוֹס) מִיָּם קָר .

2 - (חֲדָשִׁים) הַחֹרֶף .

3 - (פֶּה) הַגְּבֵרֶת הַזֹּאת גָּדוֹל .

4 - (דְּמָעָה) הָעֵין .

5 - (אָח) עֲמָנוּאֵל חָרוּץ .

6 - (אֲרוּחָה) הָעֶרֶב .

7 - (לַיִל) הַקִּיץ קָצִיר .

8 - (אֲנָשִׁים) הָעִיר .

9 - מִחֲמַד (נְבִיא) הָאִסְלָם .

10 - (מִתְנֹות) חַג הָאִים .

11 - (מְסַפֶּה) תֵּה .

12 - (מַס) קִנְיָה .

13 - (תּוֹרָה) מִשָּׁה .

14 - (מְלַחֶמָה) הַחֲרוּת .

15 - (בֵּן) דּוֹדִי .

ב - אָקטבּ אלִימל אלִיִּיֶּה מִסְתַּחֲדָמָא טַרֻק אלִיאַפֶּה
الثلثة :

- 1 - מִפֶּה + מִצְרִים .
- 2 - שְׁדָה + אֶפֶר .
- 3 - יִלְקוּט + מוֹרָה .
- 4 - מְטוֹת + חוֹלוֹת .
- 5 - מְטוֹס + טִיס .
- 6 - סִפְרִים + תִּלְמִידִים .
- 7 - בְּתִים + נֶעַר .
- 8 - תְּמוֹנוֹת + מְשַׁפְּחָה .
- 9 - שִׁיר + בִּקָּר .
- 10 - חֲלוֹמוֹת + יוֹסֵף .
- 11 - בַּעֲיָה + פְּלִיטִים .
- 12 - בַּעֲיּוֹת + עוֹלָם + שְׁלִישִׁי .
- 13 - וְעִידָה + פְּסָגָה + עֶרְבִית .
- 14 - וְעִדָּה + שְׁבִיתָה + נֶשֶׁק .
- 15 - מְשַׁלְחוֹת + מְדִינוֹת + עֶרְבִיוֹת .

השעור השנים-עשר

(י"ב)

מלות השאלה

الدرس الثاني عشر

أدوات الاستفهام

أدوات الاستفهام מלות השאלה

يوجد في اللغة العبرية عدد من أدوات الاستفهام ، لكل منها استخدام خاص ، وجميعها أسماء ماعدا أداة الاستفهام الهاء (ה) ، فهي الحرف الوحيد الذي يستخدم للاستفهام ، وله أحكام خاصة في التشكيل .

أولاً : أدوات الاستفهام الأسماء :

מתי : متى ؟ يسأل بها عن الزمن .

مثل :

***מתי נולדת ? متى ولدت ؟**

(אני נולדתי בשנת אלה תשע מאות

שבעים ושמונה أنا ولدت في سنة ١٩٧٨)

מִמָּתִי : מֵנֵד מְתִי ? יִשְׁאֵל בָּהּ עַן הַזְּמַן .

מִתֵּל :

*** מִמָּתִי אֵתָה מַחֲפָה לִי ? מֵנֵד מְתִי תִנְתַּנְרִנִי ?
(אֲנִי מַחֲפָה לָךְ מִשְׁפָּחָה אֲנִי אֲנִתְרַק מִן שָׁעָה)**

עַד מָתִי : אֵלֵי מְתִי ? יִשְׁאֵל בָּהּ עַן הַזְּמַן .

מִתֵּל :

*** עַד מָתִי תַחֲפָה לָהּ ? אֵלֵי מְתִי תִנְתַּנְרָהּ ?
(אַחֲפָה לָהּ עַד תַּסִּים אֶת לְמוֹדָהּ
הַאֲקִדְמִי שֶׁאֲנִתְרָהּ חֲתִי תְנִי תַעֲלִימָהּ הַיָּמִי)**

אֵין : אֵין ? יִשְׁאֵל בָּהּ עַן הַמָּקָן (תִּסְתַּחֲדֵם מֵעַן הַשֵּׁם)

מִתֵּל :

*** אֵין אֶסְתֵּר ? אֵין אֶסְתֵּר ?**

(אֶסְתֵּר בַּבַּיִת אֶסְתֵּר בַּבַּיִת)

*** אֵין הַתִּיק שְׁלִי ? אֵין חֲקִיבִיתִי ?**

(הַתִּיק שְׁלִי עַל הַשְּׁלֶחַן)

חֲקִיבִיתְךָ עַל הַמִּנְצָדָה

מַאיֵן : من أين؟ يسأل بها عن المكان

مثل :

*** מַאיֵן בָּאתְּ ? من أين جئت ؟**

(**אֲנִי בָאתִי מִמִּצְרַיִם** جئت من مصر)

אֵן : أين ؟ يسأل بها عن المكان (تستخدم مع الفعل)

مثل :

*** אֵן לִמְדָתְךָ אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית ?**

أين تعلمت اللغة العبرية ؟

(**אֲנִי לִמְדָתִי אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית בִּפְקוּלִיטַת**

מִדְעֵי הָרוֹחַ تعلمت اللغة العبرية في كلية الآداب)

לָאֵן : إلى أين ؟ يسأل بها عن المكان

مثل :

*** לָאֵן הָעֶרֶב ? إلى أين تذهب هذا المساء ؟**

(**הָעֶרֶב אֲנִי הוֹלֵךְ לְקוֹל הַנוֹעַ**

أذهب هذا المساء إلى السينما)

*** לָאֵן הָלַכְתְּ אִמָּשׁ ? إلى أين ذهبت أمس ؟**

(**אִמָּשׁ הָלַכְתִּי לְמוֹעֵדוֹן** ذهبت أمس إلى النادي)

אַנְהָ :إلى أين ؟ يسأل بها عن المكان
(تستخدم مع الفعل)

مثل :

*** אַנְהָ הָיִיתָ שְׁלוֹשׁ ? أين كنت أول أمس ؟**
(שְׁלוֹשׁ הָיִיתִי אֶצֶל הָרוֹפֵא

كنت عند الطبيب أول أمس)

אֵיֶהָ :أين ؟ يسأل بها عن المكان (تستخدم مع الاسم)

مثل :

*** אֵיֶהָ בֵּיתְךָ ? أين بيتك ؟**
(בֵּיתִי בְּרָחוֹב שֶׁבֶרֶה בְּקֶהִיר מִסְפֵּר 6
بيتي في شارع شبرا بالقاهرة رقم ٦)

אֵיֶפֶהָ :أين ؟ يسأل بها عن المكان
(تستخدم مع الفعل)

مثل :

*** אֵיֶפֶהָ פָּגַשְׁתָּ כֹּהֵן ? أين قابلت كوهين ؟**
(פָּגַשְׁתִּי כֹּהֵן בְּבֵית - הַקֶּכֶּה

قابلت كوهين في المقهى)

מַאיִפּוֹה : מֵן אֵין ? יִסְאָל בָּהּ עַן הַמָּקָן

مثل :

***מַאיִפּוֹה בָּא הַיֶּלֶד הַזֶּה ? מֵן אֵין جَاءَ هَذَا الْوَلَدُ؟
(הַיֶּלֶד הַזֶּה בָּא מִיִּשְׂרָאֵל جَاءَ هَذَا الْوَلَدُ مِنْ إِسْرَائِيل)**

לַאיִפּוֹה : אֵלֵי אֵין ? יִסְאָל בָּהּ עַן הַמָּקָן

مثل :

*** לַאיִפּוֹה אֵתָּה הַזֶּלֶד ? אֵלֵי אֵין أَنْتِ ذَاهِبٌ؟
(אֲנִי הַזֶּלֶד לְעִבּוּדָה أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْعَمَلِ)**

**אֵידֶךְ : כִּיִּף ? יִסְאָל בָּהּ עַן הַכִּיִּפִּיּה - הַוְּסִילָה -
الْحَال**

مثل :

*** אֵידֶךְ תִּכְתֹּב שְׁמִי בְּעִבְרִית
כִּיִּף תִּכְתֹּב אִסְמִי בָּעִבְרִיּה ?
(אֲכַתֹּב שְׁמִי בְּעִבְרִית כָּכָה ...
أَكْتُبُ اسْمَكَ بِالْعِبْرِيَّةِ هَكَذَا ...)**

*** אֵידֶךְ הִלַּכְתָּ לְאוֹנִיבֶרְסִיטָה אֶתְמוֹל ?
כִּיִּף זָהַבְתָּ אֶלֵּי הַجָּמְעָה אִמְס ?**

(אַתמול הלכתי לאוניברסיטה במטרו)
ذهبت إلى الجامعة أمس بالمטرو)

* איך מרגיש עצמך עכשו ?

كيف تشعر بنفسك الآن ؟

(עכשו אני מרגיש בהטבה الآن أشعر بتحسن)
(פג פאב ראשי , אבל גורני עדין פאב
לי لقد زال وجع رأسي ، لكن حلقي مازال يؤلمني)

איזה : אי ? يسأل بها عن تحديد شيء مفرد منكر

مثل :

איזה יום היום ? אי יום היום ?
(היום יום שלישי اليوم هو يوم الثلاثاء)

באיזה : באי - פי אי ?

مثل :

* באיזה עט אתה פותב ? באי قلم تكتب ?
(אני פותב בעט החדש أنا أكتب بالقلم الجديد)
*באיזה יום תנוח ? פי אי יום تستريح ?
(אנוח ביום שבת أستريح في يوم السبت)

איזו: אֵינָהּ? ייסאל ביהא ען תחיד שיי מפרד מוּנֶת

مثل :

*** איזו שפה ז'את ? אֵינָהּ לֵגָה תֵלֵק ?**

(ז'את היא השפה העברית

תֵלֵק היא اللغة العبرية)

באיזו: פי אֵינָהּ - באֵינָהּ ?

مثل :

*** ב'איזו תקופה אָנוּ ? פי אֵינָהּ פֵסֵל נַחֵן ?**

(אָנוּ ב'ח'רף נַחֵן פי פֵסֵל השֵטָא)

*** ב'איזו תחבורה אוֹכֵל לַהֲגִיעַ לַמוֹזֵיאָן**

הַמִצָרִי ?

באֵינָהּ וּסִילָה מוּאֻסֵלֵת אִסְטִיבִיעַ אֵן אִסֵל אֵלֵי הַמִתָחַף

הַמִצָרִי ?

(תוֹכֵל לַהֲגִיעַ לַמוֹזֵיאָן הַמִצָרִי

בַּאוֹטוֹבּוֹס מִסָפֵר שִבַע

תִסְטִיבִיעַ אֵן תֵסֵל אֵלֵי הַמִתָחַף הַמִצָרִי בַאֲטוֹבִיִס רֵקֵם

(سبعة)

אֵילוּ : אֵי ? יִסָּאָל בָּהּ עַן תַּחֲדִיד שְׂכִין כַּמֶּכֶּר

מִלֵּל :

*** אֵילוּ תִּלְמִידִים חֲרוּצִים ?**

أي التلاميذ مجتهدون؟

(אֲבָרָהָם , יַעֲקֹב ! דָּנִיֵּל הֵם תִּלְמִידִים

חֲרוּצִים

التلاميذ المجتهدون هم : ابراهيم ، يعقوب ودانيال)

אֵילוּ : אֵיָה ? יִסָּאָל בָּהּ עַן תַּחֲדִיד שְׂכִין כַּמֶּכֶּר מִוֶּנֶת

מִלֵּל :

*** אֵילוּ שְׂפֹת לֹועֲזִיּוֹת אֶתָּה מְדַבֵּר ?**

أي لغات أجنبية تتحدث ؟

(אֲנִי מְדַבֵּר : עִבְרִית , אֲנִגְלִית , צְרָפֶתִית ,

וְגֵרְמָנִית

أنا أتحدث : العبرية ، الانجليزية ، الفرنسية والألمانية)

כַּמָּה : כַּמֶּכֶּכֶּר ? יִסָּאָל בָּהּ עַן הָעֵד

מִלֵּל :

*** כַּמָּה דַּקּוֹת בַּשָּׁעָה כַּמֶּכֶּכֶּר בַּשָּׂעָה ?**

(בַּשָּׁעָה שְׁשִׁים דְּקוֹתָּהּ בַּשָּׂעָה שֶׁתּוֹן בְּדִיקָה)

בְּפִמָּה : בְּכֵם ? יִסָּל בָּהּ עַן הַתְּמָן

מִתֵּל :

*** בְּפִמָּה עוֹלָה הַשְּׂמָלָה הַזֹּאת ?**

בְּכֵם יִסָּאוּי הַזֶּה הַפִּסְתָּן ?

(הַשְּׂמָלָה הַזֹּאת עוֹלָה אֶלֶף שְׁקָלִים
הַזֶּה הַפִּסְתָּן בָּאֵלף שִׁיקִיל)

*** בְּפִמָּה עוֹלָה הַסֵּפֶר הַזֶּה ?**

בְּכֵם יִסָּאוּי הַזֶּה הַכְּתָב ?

(הַסֵּפֶר הַזֶּה עוֹלָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים
הַזֶּה הַכְּתָב בְּעֶשְׂרִין שִׁיקִיל)

אָם : הֵל ? תִּסְתַּעַמַל לַלְּשׁוֹאֵל בִּי חָלָה הַתְּחִייר

מִתֵּל :

עֵתוֹן קָנִיתִי אָם כְּתֵב - יֵת ?

הֵל אִשְׁתְּרִית גְּרִידָה אִם מְגִלָּה ?

(אֲנִי קָנִיתִי כְּתֵב - יֵת אִשְׁתְּרִית מְגִלָּה)

האם : هل ؟

ملحوظة :

للإجابة على هذا السؤال نستخدم (**הן**) بمعنى (نعم) في حالة الإجابة بالإيجاب ، أو (**לא**) بمعنى (لا) في حالة الإجابة بالسلب .

مثل :

האם אתה מדבר עברית טוב ؟

هل تتحدث العبرية جيداً ؟

(**כן אני מדבר עברית טוב מאד**)

نعم أتحدث العبرية جيداً (

(**לא אני מדבר עברית טוב**)

لا انني لا أتحدث العبرية جيداً (

יש : هل يوجد ؟

ملحوظة :

تستخدم العبرية الحبيثة هذه الكلمة بكثرة ، و للإجابة على سؤال يبدأ بها ، نستخدم (**הן**) أو (**יש**) بمعنى (نعم أو نعم يوجد) في حالة الإجابة

بالإيجاب ، أو (**לֹא אֵין**) بمعنى (لا أو لا يوجد) في حالة الإجابة بالسلب .

مثل :

* **יש פֿון מסעדה ?** هل يوجد هنا مطعم ؟

(**פֿון יש מסעדה ברחוב ביִליק**)

نعم يوجد مطعم في شارع بيالك (

(**לֹא אֵין מסעדה פֿון**)

لا ، لا يوجد مطعم هنا (

* **יש לך טלפון ?** هل يوجد لديك تليفون ؟

(**פֿון יש לי טלפון** نعم عندي تليفون)

(**לֹא אֵין לי טלפון** لا ، ليس عندي تليفون)

מי : من ؟ يسأل بها عن العاقل

مثل :

* **מי אתה ?** من أنت ؟

(**אני התלמיד החדש** أنا التلميذ الجديد)

למי : لمن ؟ يسأل بها عن العاقل

מִתֵּל :

* לְמִי שְׁלַחַת הַמִּכְתָּב ? לֹמֵן אֲרִסְלַת הַכְּטָאב ?
(אֲנִי שְׁלַחְתִּי אֶת הַמִּכְתָּב לְדוֹדִי)

(אֲרִסְלַת הַכְּטָאב לְעִמִּי)

* לְמִי הַתְּמוּנָה הַזֶּאת ? לֹמֵן הַזֶּה הַצּוּרָה ?
(הַתְּמוּנָה הַזֶּאת אֶת הַלְּאִמִּי הַזֶּה צוּרָה אִמִּי)

שֶׁל מִי : לֹמֵן - מֶלֶךְ מִן ?

מִתֵּל :

* שֶׁל מִי הַתֵּיִק הַזֶּה ? מֶלֶךְ מִן הַזֶּה הַשְּׁנִטָה
(הַתֵּיִק הַזֶּה שֶׁל הַמּוֹרָה)

(הַזֶּה הַשְּׁנִטָה תִּכְסַּם הַמְּדִרְסָה)

מִמֵּי : מִמֵּן ? יִסְאֵל בָּהּ עַן הָעָקֵל

מִתֵּל :

* מִמֵּי לְקַחַת הַסֵּפֶר הַזֶּה ?

מִמֵּן אֲחִנְתָּ הַזֶּה הַכְּטָאב ?

(לְקַחְתִּי הַסֵּפֶר הַזֶּה מִן רַחֵל)

(אֲחִנְתָּ הַזֶּה הַכְּטָאב מִן רַאחִיל)

עם מי : مع من ؟ يسأل بها عن العاقل

مثل :

* **עם מי תדבר ? مع من تتحدث ؟**
(**אדבר עם סמחון** أتحدث مع سمحون)

על מי : عن من ؟ يسأل بها عن العاقل

مثل :

* **על מי תדבר ? عن من تتحدث ؟**
(**אדבר על אחי** أتحدث عن أخي)

מדוע : لماذا ؟ يسأل بها عن السبب

ملحوظة :

للإجابة على سؤال يبدأ بأداة الاستفهام (لماذا) ،
نستخدم إحدى الكلمتين الآتيتين : **(כי)** بمعنى (لأن) ،
أو **(מפני כי)** بمعنى (بسبب) .

مثل :

* **מדוע אתה לא נוסיע עם המשפחה ?**
لماذا لم تسافر مع الأسرة ؟

(אֵינֶנִּי נֹסֵיעַ עִם הַמְשִׁפָּחָה מִפְּנֵי שֶׁ אֲנִי
עֹסוֹק מְאֹד)

أنا لم أسافر مع الأسرة لأنني مشغول جداً)

לָמָּה : لماذا ؟ يسأل بها عن السبب

مثل :

* **לָמָּה בָּאתָ לְמִצְרַיִם ?** لماذا جئت إلى مصر؟

(**בָּאתִי פְתִיךְ** جئت كسائح)

(**בָּאתִי בְּשָׂבִיל עֲבוֹדָה** جئت من أجل عمل)

מָה : ما - ماذا - كيف ؟ يسأل بها عن غير العاقل.

تخضع الأداة (**מָה**) لقواعد معينة في التشكيل حسب

حالاتها ، وذلك على النحو التالي :

قاعدة تشكيل מה الاستفهامية

מה

التشكيل الأساسي مع تشديد الحرف الأول لأي حرف من حروف الأبجدية العبرية (ماعدا الأحرف الحلقية)

مثل :

* **מה זה ?** ما هذا ؟
(**זה ספר** هذا كتاب)

מה

أمام (א - ר) عموما

مثل :

* **מה אתה עושה עכשו ?** ماذا تفعل الآن ؟
(**עכשו אני קורא בעתון** الآن أقرأ في الجريدة)
* **מה ראית ברחוב ?** ماذا رأيت في الشارع ؟
(**ראיתי תאונת - דרך** رأيت حادث طريق)

מה أمام كلمة أولها حرف (ל) غير المشكل بالقامص

مثل :

* **מה על השלחן ?** ماذا يوجد على المائدة ؟

(על השלחן מפה ופרחים יפים

على المائدة مفرش وزهور جميلة)

מה

أمام كلمة أولها (**ל - ח**) المشكلين بالقامص

مثل :

*** מה עשה דני אתמול ? ماذا فعل داني أمس ?**

(הוא רשם תמונה هو رسم صورة)

*** מה חבט ? ما الذي بق ?**

(הפעמון של הדלת חבט بق جرس الباب)

מה

أمام كلمة أولها (**ה**) من أصل الكلمة

مثل :

*** מה היית אומר ? ماذا كنت تقول ?**

(הייתי אומר : ב'קר טוב

كنت أقول : صباح الخير)

מה

أمام كلمة أولها (**ה**) من غير أصل الكلمة ، كهاء

التعريف

מִתְּלִי :

* מָה הַסֵּפֶר הַזֶּה ? מָה הַזֶּה הַכְּתָב ?
(זֶה סֵפֶר שֶׁל הַסְטוֹרְיָה הַזֶּה כְּתָב תַּאֲרִיחַ)

מָה

إذا كانت كلمة مفردة

מִתְּלִי :

מָה ? !!! מָה ? - יָה - יֵאָחֵב !!!

מָה

في حالة الصيغ التثنية

לָמָה , מִמָּה , בְּמָה , עַל מָה

* לָמָה ? לָמָה ?

מִתְּלִי :

לָמָה הִיא הוֹלֶכֶת לְרֹפֵא ?

لماذا ذهبت إلى الطبيب ؟

(הִיא הוֹלֶכֶת לְרֹפֵא כִּי הִיא מִרְגִּישָׁה

רָלָה ذهبت إلى الطبيب لأنها ليست على ما يرام)

* מִמָּה ? מָה ?

מִתְּלִי :

מִמָּה עוֹשִׂים הַשְּׁלָחֹנוֹת ? מָה נִסְמָכִים הַמְּוָאֲנִים ?

(עוֹשִׂים הַשְּׁלָחוֹת מֵעַץ)

نصنع الموائد من الخشب (

*** בָּמָה ? בְּמָדָא ?**

مثل :

בָּמָה פּוֹתֶכֶת הַמּוֹרָה עַל הַלּוּחַ ?

بماذا تكتب المدرسة على السبورة ؟

(הִיא פּוֹתֶכֶת בְּעִפְרוֹן - גִּיר)

هي تكتب بقلم طباشير (

*** עַל מָה ? עַל מָדָא ?**

مثل :

עַל מָה הֵן מַדְבְּרוֹת ? עַל מָדָא הֵן תִּתְחַשְּׁנָה ?

(הֵן מַדְבְּרוֹת עַל הָאוֹפִיָּה)

هن تتحدثن على الموضة (

تلخيص قاعدة מה

التشكيل	الحالات
מה	التشكيل الأساسي أمام الأحرف غير الحلقية
מָה	<p>١ - أمام (א - ר) أيًا كان تشكيلهما</p> <p>٢ - أمام (ל) غير المشكلة بالقامص</p> <p>٣ - أمام (מה) عندما تكون كلمة مفردة</p> <p>٤ - أمام (ה) هاء التعريف</p> <p>٥ - في حالة الصيغ الثنائية مثل : (לָמָה , מִמָּה , בְּמָה , עַל מָה)</p>
מֶה	<p>١ - أمام (ל - ח) المشكلين بالقامص</p> <p>٢ - أمام (ה) من أصل الكلمة ومشكلة بالقامص</p>

ثانيا : أداة الاستفهام الهاء :

تستخدم اللغة العبرية حرف الهاء كأداة استفهام بمعنى هل أو الهمزة ، ولها قاعدة خاصة على النحو التالي:

قاعدة تشكيل هاء الاستفهام

ה	التشكيل الأساسي أمام أي كلمة تبدأ بحرف غير حلقي
---	---

مثل :

* הַתְּבוֹא מָחָר ? أتجيء غداً ؟

ה	أمام (א - ה - ח - ל) غير المشكلين بالقامص
---	--

مثل :

* הֲאֵתָה בְּקֶרֶת בְּמִצְרַיִם ? هل زرت مصر ؟

* הֲהָר קָרוֹב מִפֶּה ? هل الجبل قريب من هنا ؟

* הֲחַתֵּנָה בָּאָה ? هل جاءت العروس ؟

* הֲעִמְדָה לִי ? هل معك قلم ؟

ה	أمام كلمة تبدأ بأي حرف ساكن
---	-----------------------------

مثال :

* הפתחתם את הספרים ?

هل فتحتم الكتب ؟

* הילדים הלכו למועדון ?

هل ذهب الأولاد إلى النادي ؟

ה	أمام (א - ה - ח - ע)
---	------------------------

مثال :

* האמרת האמת ?

هل قلت الحقيقة ؟

* ההלכת לפקולטה אתמול ?

هل ذهبت إلى الكلية أمس

* החתן בא ?

هل جاء العريس ؟

* הענית על כל השאלות ?

هل أجبت على كل الأسئلة

ملخص تشكيل (ה) الاستفهامية

التشكيل	الحالة
ה	التشكيل الأساسي أمام أي كلمة تبدأ بحرف غير حلقى
ה	أمام (א - ה - ח - ל) غير المشكلين بالقامص
ה	أمام كلمة تبدأ بأي حرف ساكن
ה	أمام (א - ה - ח - ע)

ملاحظات هامة :

- للإجابة على سؤال يبدأ بأداة الاستفهام (ה) نستخدم (ה) بمعنى (نعم) في حالة الإجابة بالإيجاب، أو (לא) بمعنى (لا) في حالة الإجابة بالسلب .

- تستخدم العبرية الحبيثة أداة أخرى للاستفهام المنفي ، وهي :

*** הלא : ألم - ألا ؟**

הלא שמעת את החדשות האחרונות؟

ألم تسمع آخر الأخبار؟

תרגילים تدريبات

א-ענה על השאלות הבאות בעברית :

- 1 - אין אביך ?
- 2 - כמה ימים אתה עובד בשבוע ?
- 3 - לאפה אתה הולך ?
- 4 - איפה נתפגש מחר ?
- 5 - יש קלב על הסלם ?
- 6 - למי הספר הזה ?
- 7 - מתי נצום ?
- 8 - אין השמש ?
- 9 - באיזו אוניברסיטה אתה לומד ?
- 10 - איך נסעת לאלקסנדריה ?

ב-כתב שאלה לכל תשובה :

- 1 - עמנואל בקר בקהיר לפני שנה .
- 2 - אני רוצה לשתות תה בלי סוכר .
- 3 - המורה עומד על - יד הלוח .
- 4 - בחורף יורד הגשם .
- 5 - הילד ישן במטה .

- 6 - סְרִינָה בְּבֵית - הַסֵּפֶר .
- 7 - אָבִי עוֹבֵד בְּבֵית - הָרֶשֶׁת .
- 8 - בְּאַרוֹחַת - בֶּקֶר אָנִי אוֹכֵל לֶחֶם, רֶבֶה ,
גְּבִנָּה וּפִיצִים .
- 9 - מִשֶּׁה הָיָה חוֹלָה אָמֵשׁ .
- 10 - הַפָּרָה נוֹתֶנֶת לָנוּ חֵלֶב .

ג - נִקְד (מה) בַּמְשֻׁפָּטִים הַבָּאִים :

- 1 - מַה שִׁמְךָ ?
- 2 - מַה שִׁמְךָ ?
- 3 - מַה שְׁלוֹמְךָ ?
- 4 - מַה דַּעְתְּךָ ?
- 5 - מַה אֶתָּה עוֹבֵד ?
- 6 - מַה הָאֵב חוֹזָה בְּטַלְוּזִיָּה ?
- 7 - מַה הֵן תְּקוּפּוֹת הַשָּׁנָה ?
- 8 - מַה הָיִיתָ קוֹרָא ?
- 9 - עַל מַה הֵם מַדְבְּרִים ?
- 10 - מַה אָמְרָה הַמּוֹרָה אֶל דִּינָה ?

ד - נִקְדַּד (ה / הַשְׁאַלָה) וְ(ה / הַיְדִיעָה)

בַּמִּשְׁפָּטִים הַבָּאִים :

- 1 - הָאִמְרָת הַדָּבָר הַזֶּה ?**
- 2 - הִצְדִּיק אֶתְךָ ?**
- 3 - הִתְתּוּלָה עַל הַחֲלוֹן ?**
- 4 - הַמּוֹרָה אֵת ?**
- 5 - הִידַעְתָּם אֶת הַשְּׁעוֹר ?**
- 6 - הִחְרוּץ הַתַּלְמִיד הַזֶּה ?**
- 7 - הַפְּגִשְׁתָּ אֶת הַרוֹפֵא ?**
- 8 - הֵהוּא נָסַע לְאַרּוּפָה ?**
- 9 - הִלֵּךְ חֲלִיפָה חֲדָשָׁה ?**
- 10 - הִשָּׁב אָבִיךָ מִן הָעֲבוּדָה ?**
- 11 - הִעֲטִף זֶה ?**
- 12 - הִלְמִדְתָּ אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית ?**
- 13 - הִכְתַּבְתָּם אֶת הַשְּׁעוֹר ?**
- 14 - הִחֲוִלָה אֶתָּה ?**
- 15 - הָאֵם בָּאתָ בַּמָּטוֹס אוֹ בַּאֲנִיָּה ?**

הַשְׁעוֹר הַשְּׁלִישִׁי-עֶשֶׂר

(י " ג)

הַמְסֵפָּה

الدرس الثالث عشر

العدد

הַמִּסְפָּר הַמִּסְפָּר

יִנְקִסֵּם הַמִּסְפָּר לִשְׁלֹשָׁה אֲנָוָע :

- א - עֵדָד אֲסָסִי מִסְפָּר יִסּוּדִי
- ב - עֵדָד תְּרַתִּיבִי מִסְפָּר סִדּוּרִי
- ג - עֵדָד כְּסִרִי מִסְפָּר חֲלֻקִי

וְיִנְקִסֵּם הַמִּסְפָּר מִן חֵיט הַיִּנְס לִשְׁנֵי אֲנָוָעִים :

- א - מִנְכָּר זָכָר
- ב - מוֹנֵט דִּקְבָּה

וְיָאֵי הַמִּסְפָּר עַל חֲאִלָּתַיִם :

- א - חֲאֵלָה אִטְלָק אוֹ אִפְרָד דְּפָרָד
- ב - חֲאֵלָה אִזָּאפָה דְּסִמָּד

أولاً : العدد الأساسي המספר היסודי

صيغ الأعداد من ١ : ١٠

العدد المستعمل مع المعدود المؤنث	العدد المستعمل مع المعدود المذكر
حالة الإطلاق حالة الإضافة	حالة الإطلاق حالة الإضافة
واحدة אחת אחד	واحد אחד אחד
اثنان שנים שתי	اثنان שנים שני
ثلاث שלש שלש	ثلاثة שלשה שלשת
أربع ארבע ארבע	أربعة ארבעה ארבעת
خمس חמש חמש	خمسة חמשה חמשת
ست שש שש	ستة ששה ששת
سبع שבע שבע	سبعة שבعة שבעת
ثمان שמונה שמונה	ثمانية שמונה שמונת
تسع תשע תשע	تسعة תשעה תשעת
عشر עשר עשר	عشرة עשרה עשרת

أمثلة :

استخدام العدد مع المنكر	استخدام العدد المحدود المؤنث
תלמיד אחד	תלמידה אחת
שני תלמידים	שתי תלמידות
שלושה חילים	שלוש חיילות
ארבעה אנשים	ארבע נשים
חמשה ילדים	חמש ילדות
ששה פועלים	שש פועלות
שבעה חברים	שבע חברות
שמונה אפרים	שמונה אפרות
תשעה מורים	תשע מורות
עשרה נערים	עשר נערות

ملاحظات على طريقة استخدام الأعداد من ١ : ١٠

- ١- الصفر يسمى بالعبرية **שפ** .
- ٢ - العدد من (١٠ : ٣) يأخذ علامة التانيث (**ת**) مع المعدود المنكر ، ويكون بدون هذه العلامة مع المعدود المؤنث .
- ٣ - يلاحظ أن العدد (٨) يأخذ علامة التنكير (**ת**) مع المعدود المؤنث .
- ٤ - الأعداد (١ ، ٢) توافق المعدود تنكيراً وتانيثاً .
- ٥ - الأعداد (١٠ : ٣) تخالف المعدود تنكيراً وتانيثاً .
- ٦ - عند كتابة العدد يلاحظ أصل الكلمة المعدودة ، فنأتي بالكلمة في المفرد كي نعرف إذا ما كانت منكرة أو مؤنثة ، ثم نأتي بالعدد حسب القاعدة السابقة ، مثل :
 - **הוא בן שש שנים** (لأن مفرد **שנים** = **שנה** فهي كلمة مؤنثة ، ولكنها تجمع على المنكر شنوذاً)
 - **הוא בקר בהמשך מקומות** (لأن مفرد **מקומות** = **מקום** فهي كلمة منكرة ، ولكنها تجمع على المؤنث شنوذاً) .

- ٧ - تمييز العدد (١) يكون مفرداً .
- ٨ - تمييز الأعداد من (٢ : ١٠) يكون جمعاً .
- ٩ - الأعداد من (١ : ١٠) لها صورتان ، الأولى مطلقة ،
والثانية مضافة .
- ١٠ - العدد (١) يأتي بعد المعدود في حالة الإطلاق ، وقبل
المعدود في حالة الإضافة . فنقول :
- **תלמיד אחד** (تلميذ واحد)
- **אחד - התלמידים** (أحد التلاميذ)
- ١١ - الأعداد من (٢ : ١٠) تأتي قبل المعدود سواء في حالة
الإطلاق أو في حالة الإضافة .
- ١٢ - يلاحظ أن العدد (٢) يكون في حالة الإضافة إذا
استخدمنا معدوداً فقط ، مثل :
- **שני תלמידים**
ويكون في حالة الإطلاق إذا لم نستخدم معدوداً ؛ كالإجابة
على سؤال ، مثل :
- **כמה תלמידים נעדרים היום؟** فتكون الإجابة :
שנים (إثنان للمنكر)
שתיים (إثنان للمؤنث) .
- **שש חסר ארבע , כמה ?** (٦ - ٢ = ؟)
שתיים

١٣ - تستخدم الأعداد المضافة إذا كان المعبود معرّفاً ،
سواء كان معرّفاً بالهاء ، مثل :

• **אַרְבַּעַת הַחִילִים** (الأربعة جنود)

أو معرّفاً بإضافة ضمير ، مثل :

• **שֶׁלֹשׁ בְּנוֹתֶיהָ** (بناتها الثلاثة)

١٤ - يلاحظ أنه يجب استخدام صيغ الأعداد التي تستعمل
مع المؤنث عندما نقول :

• **סֵפֶר: אחת, שְׁתַּיִם, שָׁלֹשׁ, אַרְבַּע, חֲמִשׁ ,**

שֵׁשׁ, שִׁבְעַ, שְׁמוֹנֶה, תֵּשַׁע, עָשָׂר .

(عد : ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠)

• **מִסְפָּר הַטֵּלְפֹן שְׁלִי :** (280315)

(**שְׁתַּיִם, שְׁמוֹנֶה, אֶפֶס, שָׁלֹשׁ, אחת, חֲמִשׁ**) .

(رقم تليفوني : ٢٨٠٣١٥)

• **הוא גר ברחוב רמסיס מספר שבע .**

(هو يسكن في شارع رمسيس رقم ٧)

• **זה אוטובוס מספר עשר .**

(هذا أوتوبيس رقم : ١٠)

• **השעה עתה שלש בדיוק .**

(الساعة الآن الثالثة تماماً)

صيغ الأعداد المركبة من ١١ : ١٩

العدد المستعمل مع المعدود المؤنث	العدد المستعمل مع المعدود المذكر
אַחַת - עֶשְׂרֵה אחدى عشرة	אֶחָד - עֶשֶׂר احد عشر
שְׁתַּיִם - עֶשְׂרֵה اثنتا عشرة	שְׁנַיִם - עֶשֶׂר اثنا عشر
שְׁלֹשׁ - עֶשְׂרֵה ثلاث عشرة	שְׁלֹשָׁה - עֶשֶׂר ثلاثة عشر
אַרְבַּע - עֶשְׂרֵה اربع عشرة	אַרְבַּעַה - עֶשֶׂר أربعة عشر
חֲמִישׁ - עֶשְׂרֵה خمس عشرة	חֲמִשָּׁה - עֶשֶׂר خمسة عشر
שֵׁשׁ - עֶשְׂרֵה ست عشرة	שֵׁשָׁה - עֶשֶׂר ستة عشر
שִׁבְעַ - עֶשְׂרֵה سبع عشرة	שִׁבְעָה - עֶשֶׂר سبعة عشر
שְׁמוֹנֶה - עֶשְׂרֵה ثمان عشرة	שְׁמוֹנֶה - עֶשֶׂר ثمانية عشر
תִּשְׁעַ - עֶשְׂרֵה تسع عشرة	תִּשְׁעָה - עֶשֶׂר تسعة عشر

أمثلة :

- דָּנִי בֶן שְׁמוֹנֶה - עֶשְׂרֵה שָׁנָה .
- בִּשְׁנָה שְׁנַיִם - עֶשֶׂר חֳדָשׁ .
- בְּבֵית הַגָּדוֹל חֲמִשָּׁה - עֶשֶׂר חֳדָר .
- בְּמִסְבָּה יֵשׁ שִׁבְעָה - עֶשֶׂר עֲתוּנָאִי .
- בְּמִסְבֵּת - הִתָּה יֵשׁ שְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה אִשָּׁה .
- בְּחֶדֶר יֵשׁ אֶחָד - עֶשֶׂר שְׁלֹחָנוֹת .
- רַחֵל בַּת אַחַת-עֶשְׂרֵה שָׁנָה .

ملاحظات على الأعداد المركبة من (١١ - ١٩) :

- ١ - الأعداد المركبة من (١١ - ١٩) تتكون من عديين ،
لحاد وعشرات : الأحاد من (١ : ٩) ، والعشرات الرقم (١٠) .
- ٢ - يصاغ العدد (١١) المستعمل مع المنكر من :
العدد المنكر (١) في حالة الإضافة أي $\text{אֶחָד} + \text{לְשָׁנָה}$.
- ٣ - يصاغ العدد (١٢) المستعمل مع المنكر من: $\text{שְׁנַיִם} + \text{לְשָׁנָה}$.
- ٤ - تصاغ الأعداد من (١٣ : ١٩) المستعملة مع المنكر من:
العدد المنكر (٣ : ٩) في حالة الإطلاق + לְשָׁנָה .
- ٥ - يصاغ العدد (١٢) المستعمل مع المؤنث من :
 $\text{שְׁנַיִם} + \text{לְשָׁנָה}$.
- ٦ - تصاغ باقي الأعداد المستعملة مع المؤنث من :
العدد المؤنث في حالة الإضافة + לְשָׁנָה .
- ٧ - العددان (١١ - ١٢) يتفقان مع المعدود في التنكير والتأنيث
(أي أن الأحاد والعشرات يأتيان على نفس جنس المعدود) .
- ٨ - الأعداد من (١٣ - ١٩) تكون على النحو التالي :
 - (الأحاد) يأتي عكس المعدود في التنكير والتأنيث .
 - (العشرات) يتفق مع المعدود في التنكير والتأنيث .
- ٩ - تمييز الأعداد من (١١ - ١٩) يكون مفرداً ، ولكن اللغة العبرية الحديثة تجيز أن يكون جمعاً .

ألفاظ العقود من (٢٠ : ٩٠)

عشرون	עֶשְׂרִים
ثلاثون	שָׁלֹשִׁים
أربعون	אַרְבָּעִים
خمسون	חֲמִשִּׁים
ستون	שִׁשִּׁים
سبعون	שִׁבְעִים
ثمانون	שְׁמוֹנִים
تسعون	תִּשְׁעִים

أمثلة :

- בַּחֲדָשׁ שָׁלֹשִׁים יוֹם .
- בַּשָּׁעָה שְׁשִׁים דְּקָה .
- בַּדְּקָה שְׁשִׁים שְׁנִיָּה .
- בַּכֶּתֶה יֵשׁ חֲמִשִּׁים תַּלְמִיד .

ملاحظات :

- ١ - ألفاظ العقود لها صيغة واحدة للمذكر والمؤنث .
- ٢ - تمييز ألفاظ العقود يأتي مفرداً ، والعبرية الحديثة تجيز جمعه مع الأعداد الكبيرة .

أعداد المئات :

מאה	مائة
מאתים, שתי-מאות	مائتان
שלש - מאות	ثلاثمائة
ארבע - מאות	أربعمائة
חמש - מאות	خمسمائة
שש - מאות	ستمائة
שבע - מאות	سبعמائة
שמונה-מאות	ثمانمائة
תשע - מאות	تسعמائة

أمثلة : *המאה העשרים .

*במשק יש שלש-מאות פרה .

ملاحظات :

- ١ - يستخدم العدد **מאה** بمعنى قرن ، أي مائة سنة .
- ٢ - لصياغة أعداد المئات من (٣٠٠ : ٩٠٠) تأتي بالعدد الذي يستخدم مع المؤنث من (٣ : ٩) في حالة الإضافة + **מאות**
- ٣ - ألفاظ المئات تلزم صورة واحدة لا تتغير سواء مع المعداد منكرًا أو مؤنثًا .
- ٤ - يأتي تمييز أعداد المئات مفرداً . (ويجوز جمعه) .

الأعداد من ألف : عشرة آلاف

אָלף	אָלפֿים , שְׁנַי־אָלפֿים
אַלפֿאָן	שֵׁשׁ - אָלפֿים
ثلاثة آلاف	אַרְבַּעַת - אָלפֿים
أربعة آلاف	חֲמִשָּׁת - אָלפֿים
خمسة آلاف	שֵׁשׁ - אָלפֿים
سنة آلاف	שִׁבְעַת - אָלפֿים
سبعة آلاف	שְׁמוֹנֶת - אָלפֿים
ثمانية آلاف	תִּשְׁעַת - אָלפֿים
تسعة آلاف	עֶשְׂרֵת - אָלפֿים ,
عشرة آلاف	רִבְבָּה , רִבּוֹא

أمثلة :

- בְּבֵית-הַחֵרֶשֶׁת יֵשׁ אָלֶף פּוֹעֵל .
- בַּבִּקּוּלָה יֵשׁ שֵׁשׁ-אָלֶפִים סְטוּדֵנְטִים .

ملاحظات :

- ١ - لصياغة أعداد الآلاف تأتي بالعدد الذي يستخدم مع المنكر من (٣ : ٩) في حالة الإضافة + אָלֶפִים
- ٢ - تمييز أعداد الآلاف يأتي مفرداً . (ويجوز أن يكون جمعاً) .

الأعداد من عشرين ألف : مليون

عشرون ألفاً	עֶשְׂרִים אֶלֶף
ثلاثون ألفاً	שְׁלֹשִׁים אֶלֶף
أربعون ألفاً	אַרְבָּעִים אֶלֶף
خمسون ألفاً	חֲמִשִּׁים אֶלֶף
ستون ألفاً	שִׁשִּׁים אֶלֶף
سبعون ألفاً	שִׁבְעִים אֶלֶף
ثمانون ألفاً	שְׁמוֹנִים אֶלֶף
تسعون ألفاً	תִּשְׁעִים אֶלֶף
مائة ألف	מֵאָה אֶלֶף
مليون	מִלְיוֹן, אֶלֶף אֶלְפִים

أمثلة :

• יֵשׁ לִי שְׁשִׁים אֶלֶף שְׁקָל .

• בְּעִירֵנוּ יֵשׁ מִלְיוֹן נֶפֶשׁ .

ملاحظات :

١ - لصياغة هذه الأعداد تأتي بالفاظ العقود + אֶלֶף .

٢ - يصاغ العدد مليون بأن تأتي بالعدد אֶלֶף + אֶלְפִים

أو أن نستخدم لفظ מִלְיוֹן .

٢ - التمييز يأتي مفرداً . (ويجوز أن يكون جمعاً).

الأعداد المعطوفة

الأعداد المعطوفة التي تستعمل مع المؤنث	الأعداد المعطوفة التي تستعمل مع المذكر
עשרים וְ אחת	עשרים וְ אחד
עשרים וְ שתיים	עשרים וְ שנים
שלשים וְ שלש	שלשים וְ שלשה
ארבעים וְ ארבע	ארבעים וְ ארבעה
חמשים וְ חמש	חמשים וְ חמשה
ששים וְ שש	ששים וְ ששה
שבעים וְ שבע	שבעים וְ שבעה
שמונים וְ שמונה	שמונים וְ שמונה
תשעים וְ תשע	תשעים וְ תשעה

أمثلة :

- ביזם עשרים וְ ארבע שעה .
- אני קראתי שלשים ושנים ספר .
- יש לו ששים וְ חמשה ספור .
- בשנה יש שלש מאות וששים וחמשה ימים .

• אֲנִי נֹלַדְתִּי בְּשָׁנָה אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת
חֲמִשִּׁים וְאַחַת .

• מֶלְחֶמֶת אוֹקְטוֹבֶר קָמָה בְּשָׁשָׁה
בְּאוֹקְטוֹבֶר בְּשָׁנָה אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת
שִׁבְעִים וְשָׁלֹשׁ .

• חַג טוֹב , עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים .

ملاحظات :

١ - تصاغ الأعداد العشرية المعطوفة على الأحاد

باستخدام ألفاظ العقود + واو العطف + الأعداد من (١ : ٩) .

• بالنسبة لألفاظ العقود لا تتغير سواء مع المنكر أو المؤنث .

• بالنسبة للواو (١) تطبق عليها نفس أحكام قاعدة
تشكيل واو العطف المعروفة في اللغة العبرية .

• بالنسبة للأعداد من (١ : ٩) تكون في حالة الإطلاق ،
ويطبق عليها نفس قاعدة التوافق مع المعدود في الأعداد
(١ ، ٢) ومخالفة المعدود في الأعداد من (٣ : ٩) .

٢ - يلاحظ عند صياغة الأعداد المعطوفة أن يوضع العدد
الأكبر ثم الأصغر فالأصغر ، فمثلاً نضع عدد الآلاف ، ثم
المئات ، ثم العشرات ، وأخيراً الأحاد مسبقاً بواو العطف .

٣ - تمييز الأعداد المعطوفة يكون مفرداً ، ويجوز جمعه .

الأعداد التقريبية أو التقديرية :

- ١ - لصياغة الأعداد التقريبية يستخدم حرف الكاف (כ) قبل العدد ليعطي معنى (حوالى - بمقدار) .
- ٢ - يشكل حرف الكاف حسب قاعدة حروف النسب المعروفة في اللغة العبرية .

أمثلة :

- בְּמֵצַרִים יֵשׁ כְּשֶׁבַעִים מְלִיּוֹן אָדָם .
- בְּעִירָנוּ יֵשׁ כֶּשֶׁל שִׁים אֶלֶף וְשֶׁבַע מֵאוֹת עֶבְרִי .

الأعداد المتضاعفة :

- ١ - هناك طريقتان لصياغة الأعداد المتضاعفة :
- إما بإلحاق علامة التثنية (**־**) إلى العدد ، مثل :
אַרְבַּעַתִּים (أربعة أضعاف)
שִׁבְעַתִּים (سبعة أمثال)
 - وإما أن يسبق العدد كلمة (**הֵ**) بمعنى ضعف ، مثل :
הֵ חֲמִשָּׁה (خمسة أضعاف)
הֵ תִשְׁעָה (تسعة أضعاف) .
- ٢ - إذا أريد مضاعفة عدد أكثر من عشرة ، يضاف لفظ (**פְּעָמִים**) بعد العدد ، مثل :
עֶשְׂרִים פְּעָמִים (٢٠ ضعفاً)
שָׁלֹשִׁים פְּעָמִים (٣٠ ضعفاً) .

تعريف العدد:

سبق أن أشرنا أن العدد يُعرف بطريقتين ، إما بهاء التعريف ، أو بإضافة الضمائر له ، وتفصيل ذلك يكون على النحو التالي :

أولاً : تعريف العدد باستخدام هاء التعريف :

١ - تدخل هاء التعريف على المعدود و تُشكل طبقاً لأحكام قاعدة هاء التعريف المعروفة في العبرية ، و يكون العدد في حالة إضافة ، مثل :

• **חֲמִשָּׁת הַתְּלָמִידִים** (التلاميذ الخمسة)

• **חֲמִשׁ הַתְּלָמִידוֹת** (التلميذات الخمس)

٢ - إذا كان العدد مركباً يُعرف بطريقتين :

إما أن تدخل هاء التعريف على رقم العشرات ، مثل :

• **אַרְבָּעָה - הָעֶשֶׂר מֵאוֹת** (الأربعة عشر مئتين)

أو أن تدخل هاء التعريف على المعدود بعد جمعه و وضعه في أول الجملة ، ثم تعريف رقم الآحاد ، مثل :

• **הַמֵּאוֹת הָאַרְבָּעָה - עֶשֶׂר** (المدرسون الأربعة عشر)

٣ - إذا كان العدد من ألفاظ العقود ، تدخل هاء التعريف على المعدود ، مثل :

• **עֶשְׂרִים הָאֵישׁ** (العشرون رجلاً)

ثانياً: تعريف العدد باستخدام الضمير المتصل:

يمكن تعريف العدد من (٢ : ١٠) باستخدام ضمير يتصل به ، وبالطبع يكون العدد في حالة إضافة ، مثل :

שְׁנַיִם	שְׁנַיִנוּ , שְׁנַיְכֶם , שְׁנַיְהֶם .
שְׁתַּיִם	שְׁתֵּינוּ , שְׁתֵּיכֶן , שְׁתֵּיהֶן .
שֵׁשׁ , שָׁלֹשׁ	שָׁלֹשֶׁתֵּנוּ , שָׁלֹשְׁתֶּכֶם - ١ , תְּשֵׁם - ١
אַרְבָּע , אַרְבַּע	אַרְבַּעַתֵּנוּ , אַרְבַּעְתֶּכֶם - ١ , אַרְבַּעְתֶּם - ١ .
חֲמִשָּׁה , חֲמִשׁ	חֲמִשָּׁתֵּנוּ , חֲמִשְׁתֶּכֶם - ١ , חֲמִשְׁתֶּם - ١ .
שֵׁשׁ , שֵׁשׁ	שֵׁשֶׁתֵּנוּ , שֵׁשְׁתֶּכֶם - ١ , שֵׁשְׁתֶּם - ١ .
שִׁבְעָה , שִׁבַּע	שִׁבְעַתֵּנוּ , שִׁבְעַתֶּכֶם - ١ , שִׁבְעַתֶּם - ١ .
שְׁמוֹנֶה , שְׁמוֹנָה	שְׁמוֹנֶתֵנוּ , שְׁמוֹנְתֶכֶם - ١ , שְׁמוֹנְתֶם - ١ .
תִּשְׁעָה , תִּשַׁע	תִּשְׁעַתֵּנוּ , תִּשְׁעַתֶּכֶם - ١ , תִּשְׁעַתֶּם - ١ .
עֲשָׂרָה , עָשָׂר	עֲשָׂרֶתֵנוּ , עֲשָׂרְתֶכֶם - ١ , עֲשָׂרְתֶם - ١ .

ثانياً: العدد الترتيبي

המספר הטרטורי

العدد الترتيبي المستعمل مع المؤنث		العدد الترتيبي المستعمل مع المذكر	
أولى	ראשונה	أول	ראשון
ثانية	שנייה	ثاني	שני
ثالثة	שלישית	ثالث	שלישי
رابعة	רביעית	رابع	רביעי
خامسة	חמישית	خامس	חמישי
سادسة	ששית	سادس	ששי
سابعة	שביעית	سابع	שביעי
ثامنة	שמנית	ثامن	שמני
تاسعة	תשיעית	تاسع	תשיעי
عاشرة	עשירית	عاشر	עשירי

ملاحظات على العدد الترتيبي :

١ - يدل العدد الترتيبي على ترتيب الاسم المعداد بالنسبة لما قبله وما بعده .

٢ - هناك صيغ خاصة للعدد الترتيبي من (١ : ١٠) فقط ، كما ورد بالجدول السابق .

٣ - العدد الترتيبي يعامل معاملة الصفة ؛ فهو :

- يأتي بعد المعداد .
- ويتبعه من حيث النوع ؛ مذكر ومؤنث .
- ويتبعه من حيث العدد ؛ مفرد وجمع .
- ويتبعه من حيث التنكير والتعريف .

أمثلة :

- איש שני رجل ثان
- אשה שניה امرأة ثانية
- עזרה ראשונה إسعاف أولي
- השנים הראשונות السنين الأولى
- הימים הראשונים الأيام الأولى
- החלוצים הראשונים الرواد الأوائل
- הוא גר בבית הרביעי هو يسكن في البيت الرابع

• **אני גר בקומה העשירית**

أنا أسكن في الدور العاشر

• **היא גרה בדירה השלישית**

هي تسكن في الشقة الثالثة

٤ - لا توجد صيغ معينة للأعداد بعد العدد الترتيبي العاشر ،
ولصيغة عدد ترتيبي للأعداد المركبة أو المعطوفة يتم
الآتي :

• يُعرف المعداد ، ويوضع في أول الجملة .

• ثم يأتي بعده العدد المركب أو المعطوف بعد تعريف
رقم الأحاد فقط .

أمثلة :

• **השעור האחד עשר** **الدرس الحادي عشر**

• **התלמיד השנים - עשר** **التلميذ الثاني عشر**

• **התלמידה השתים - עשרה**

التلميذة الثانية عشرة

٥ - لصياغة عدد ترتيبي لألفاظ العقود والمئات والآلاف
والمليون ، يتم الآتي :

• يُعرف المعداد ، ويوضع في أول الجملة .

• ثم يأتي بعده العدد المعرف أيضاً .

أمثلة :

- **הַיּוֹם הָאַרְבָּעִים** اليوم الأربعاء
 - **הַיּוֹעֵדָה הָעֶשְׂרִים** المؤتمر العشرون
 - **הַפֶּעַם הַמְּלִיּוֹן** المرة المليون
- ٦ - في العبرية الحديثة قد يُضاف الاسم المحدود إلى العدد ليعطي معنى العدد الترتيبي .

أمثلة :

- **שָׁנַת הַמֵּאָה** السنة المائة.
 - **שָׁנַת הָאֶלֶף** السنة الألف .
- ٧ - تستخدم اللغة العبرية الأعداد الترتيبية لتدل على أيام الأسبوع ، وذلك على النحو التالي .

- **יוֹם ראשון** (**יוֹם א'**) يوم الأحد
 - **יוֹם שֵׁנִי** (**יוֹם ב'**) يوم الاثنين
 - **יוֹם שְׁלִישִׁי** (**יוֹם ג'**) يوم الثلاثاء
 - **יוֹם רְבִיעִי** (**יוֹם ד'**) يوم الأربعاء
 - **יוֹם חֲמִישִׁי** (**יוֹם ה'**) يوم الخميس
 - **יוֹם שַׁשִּׁי** (**יוֹם ו'**) يوم الجمعة
- أما يوم السبت في العبرية ، فهو **יוֹם שַׁבָּת**

ثالثا: العدد الكسري

המספר החלקי

חצי חצי-, מחצה מחצית, מחצית	1/2
שליש, שלישית	1/3
רביע, רביע, רביע, רביעית	1/4
חמש, חמשית	1/5
ששית	1/6
שביעית	1/7
שמינית	1/8
תשיעית	1/9
עשירית, עשר, עשרון	1/10
חלק האחד - עשר	1/11
חלק השנים - עשר	1/12
חלק העשרים	1/20
מאית (אחד ממאה)	1/100
אלפית	1/1000
רבבית	1/10000
החלק המאה אלף	1/100000
מיליונית	1/1000000

ملاحظات :

- ١ - إذا كان العدد الكسري (١) في البسط ، ومن (٢ : ١٠) في المقام ، يصاغ الكسر كما ورد في الجدول السابق .
- ٢ - يلاحظ أن العدد الكسري يأتي غالباً في صيغة المؤنث .
- ٣ - يأتي العدد الكسري قبل المعدود ، مثل :

• **שְׁלִישִׁית הַשָּׁנָה** (٣/١ السنة)

- ٤ - أما إذا جاء العدد الكسري بعد المعدود ، فيصبح عدد ترتيبي ، مثل :

• **הַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית** (السنة الثالثة)

- ٥ - تستخدم كلمة (חֲצִי) في حالة الإطلاق ، مثل :

• **אַחַד וְחֲצִי** (واحد ونصف)

• **שָׁעָה וְחֲצִי** (ساعة ونصف)

- ٦ - تستخدم كلمة (חֲצִי-) في حالة الإضافة ، مثل :

• **חֲצִי- שָׁעָה** (نصف ساعة)

- ٧ - إذا كان العدد الكسري (١) في البسط ، وأكثر من (١٠) في المقام ، يُستخدم لفظ (חֵלֶק) ثم يُكتب العدد الأصلي ، مثل :

• **חֵלֶק הַשְּׁבַעָה עָשָׂר** (١٧/١)

• **חֵלֶק הַמֵּאָה וְעֶשְׂרִים** (١٢٠/١)

٨ - إذا كان العدد الكسري أكثر من (١) في البسط ،
وأكثر من (١٠) في المقام ، يُستخدم لفظ (**חֶלְקִי**)
(أجزاء) بين البسط والمقام ، مثل :

- **אַרְבָּעָה חֶלְקִי עֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה** (٢٥/٤)
 - **תְּשַׁעָה חֶלְקִי תִשְׁעִים** (٩٠/٩)
 - **מֵאָה וְעֶשְׂרִים חֶלְקִי מֵאָה וְשָׁמוֹנִים** (١٨٠/١٢٠)
- ٩ - أحياناً تستخدم (**מ**) (من) بدل (**חֶלֶק**) ، مثل :

- **אֶחָד מִשְׁשָׁה** (٦ / ١)
- **שְׁנַיִם מֵאֶחָד-עֶשֶׂר** (١١ / ٢)
- **שֶׁלֹּשׁ מֵעֶשְׂרִים** (٢٠ / ٣)

الألفاظ والعلامات الدالة على الجمع والطرح والضرب والقسمة :

פלוס , ועוד	(+ زائد)
מינוס , פחות , חסר	(- ناقص)
פפול	(X الضرب)
לחלק ל	(÷ القسمة)
הם	(= يساوي)

القيمة العددية للحروف

يوجد في اللغة العبرية ما يسمى بحساب الجُمْل ، أي أنها تستخدم حروف الأبجدية العبرية للدلالة على قيمة رقمية ، وذلك على النحو التالي :

200 = ר	20 = פ	1 = א
300 = ש	30 = ל	2 = ב
400 = ת	40 = מ	3 = ג
-----	50 = נ	4 = ד
500 = ת"ק	60 = ס	5 = ה
600 = ת"ר	70 = ע	6 = ו
700 = ת"ש	80 = פ	7 = ז
800 = ת"ת	90 = צ	8 = ח
900 = תת"ק	100 = ק	9 = ט
1000 = תת"ר		10 = י

وطبقاً للجدول السابق ، يمكن صياغة الأعداد بالحروف العبرية .

أمثلة :

101 = ק"א	17 = י"ז	11 = א"י
225 = רפ"ה	19 = ט"ט	12 = ב"ב
386 = שפ"ו	21 = כא"א	13 = ג"ג
477 = תע"ז	22 = כ"ב	14 = ד"ד
744 = תשמ"ד	31 = לא"א	-----
990 = תתק"צ	99 = ט"ט	15 = ט"ו
		16 = ט"ז

ملاحظات :

- ١ - يلاحظ أن العددين (١٥ ، ١٦) يكتبان (ט"ו , ט"ז) بدلا من (ה"ה , ו"ו) ، وذلك لاشتغالهما على حروف لفظ الجلالة " يهوه " (יהוה) .
- ٢ - عند كتابة الحروف الرقمية ؛ تكتب من اليمين إلى اليسار ، وتكون مرتبة ترتيباً تنازلياً من الأكبر إلى الأصغر ، أي رقم الآلاف ، ثم المئات ، ثم العشرات ، ثم الأحاد .
- ٣ - توضع شرطان قبل الحرف الأخير .

٤ - للدلالة على رقم الآلاف يُستخدم الحرف بعد وضع علامة فاصلة أو شرطة فوقه ، أي
 $1000 = 'א$ ، $2000 = 'ב$ ، $3000 = 'ג$

أمثلة :

$$ג' תר"ל = ٣٦٩٠$$

$$ה' תש"ל = ٥٧٣٠$$

٥ - هناك طريقة خاصة لكتابة السنوات الميلادية بالحروف العبرية ، وذلك على النحو التالي :

- يُطرح الرقم (١٢٤٠) من السنة الميلادية .
- يُحول الرقم المتبقي إلى حروف عبرية

أمثلة :

$$• (\text{سنة } ١٩٧٣) : ١٩٧٣ - ١٢٤٠ = ٧٣٣ = \text{תשל"ג}$$

$$(\text{أي أن سنة } ١٩٧٣) \text{ تُكتب } (\text{שנת תשל"ג})$$

- ٦ - إذا أردنا العكس أي تحويل السنوات الميلادية المكتوبة بالحروف العبرية إلى أرقام :
- نحول الحروف إلى أرقام .
 - نضيف الرقم (١٢٤٠) على الرقم .

أمثلة :

$$(\text{שנת תשנ"ט}) = ٧٥٩ + ١٢٤٠ = ١٩٩٩$$

תרגילים תדריכא

א - ענה על השאלות הבאות בעברית :

- 1 - כמה ימים בשבוע ?
- 2 - כמה חדשים בשנה ?
- 3 - כמה תקופה בשנה ?
- 4 - כמה חדשים בתקופה ?
- 5 - כמה שעות ביום ?
- 6 - כמה ימים בשנה ?
- 7 - כמה ידים ו רגלים יש לאדם ?
- 8 - כמה אצבעות יש בידי אחת ?
ו בשתי ידים ?
- 9 - כמה חושים לאדם ?
- 10 - כמה תמונות יש על הקיר ?
- 11 - מתי נולדת ?
- 12 - כמה עלי לשלם בעד השוקולד ?
- 13 - מה מחיר הפרטיס ?
- 14 - בפמה עולה הספר הזה ?
- 15 - בפמה עולה החליפה הזאת ?

ב-תרגום מערבית לעברית :

- א - אחי الصغير يبلغ من العمر (٢) سنوات .
- ב - أبلغ من العمر (٢٠) عاماً .
- ג - لي (٤) أخوة ، (٤) أخوات .
- ד - يوجد عندي (٦) كتب و (٩) كراسات .
- ה - على المائدة (٥) أكواب ، و (١٠) أطباق .
- ו - يوجد في الحقل (٢٨) فلاحاً ، و (١٨) فلاحه .
- ז - في المدرسة حوالى (١٠٠٠) تلميذ .
- ח - المدرسون (الأربعة) .
- ט - كراساتها (السبعة) .
- י - قامت حرب أكتوبر عام (١٩٧٣) .
- יא - رقم تليفون تامار : (٢٨٥٧٦٠٨) .
- יב - السنون (الأولى) .
- יג - ولدت في عام (١٩٨٥) .
- יד - هو يسكن في الطابق (السابع) .
- טו - هذا الفستان ثمنه (١٢٠) شيكيل و (٥٥) أجورة .

ג - פת'ב המספרים הבאים במלים :

, 6/9 , 3/4 , 1/2

, 11/99 , 8/49 , 5/40

22/190 , 10/180 , 65/100

$$9 = 8 + 1$$

$$15 = 7 + 8$$

$$33 = 54 - 87$$

$$51 = 48 - 99$$

$$25 = 5 \times 5$$

$$36 = 3 \times 12$$

$$12 = 2 \div 24$$

$$5 = 10 \div 50$$

הַשְׁעוֹר הָאַרְבָּעָה עָשָׂר

(י " ד)

הַשְׁעָה

الدرس الرابع عشر

الساعة

الساعة השעה

מה השעה עכשיו ? كم الساعة الآن؟

אחת	אחת - עשרה	שבע	שבע
שתיים	שתיים - עשרה	שמונה	שמונה
שלוש	שלוש - עשרה	תשע	תשע
ארבע	ארבע - עשרה	עשר	עשר
חמש	חמש - עשרה	אחת - עשרה	אחת - עשרה
שש	שש - עשרה	שתיים - עשרה	שתיים - עשרה

كلمات هامة

- השעה ... (الساعة ...)
- דקה (دقيقة)
- שניה (ثانية)

- בְּדִיּוֹק (بالضبط)
- ... פְּחוֹת ... (... إلا ...)
- ... וְ ... (... و ...)
- ... וְ שְׁלִישׁ (... وثُلث)
- ... וְ רִבְעִי (... ورُبْع)
- ... וְ חֲצִי (... ونصف)
- חֲצִי שָׁעָה (نصف ساعة)
- שְׁעוֹן (ساعة)
- שְׁעוֹן - יָד (ساعة يد)
- שְׁעוֹן - קִיר (ساعة حائط)
- הַשְּׁעוֹן נִכּוֹן (الساعة مضبوطة)
- הַשְּׁעוֹן עוֹמֵד (الساعة واقفة)
- הַשְּׁעוֹן מִקְדִּים (الساعة تُقَدِّم)
- הַשְּׁעוֹן מַפְגֵּר (الساعة تُؤَخِّر)
- מִקְדָּם (مُبְקֵר)
- מַאֲחֵר (مُتְאַخِّر)

• أمثلة :

- (١, ٠٠) השָׁעָה אַחַת בְּדִיּוֹק .
- (٢, ٥) השָׁעָה שְׁתֵּים וְחֲמִשָּׁה .
- או (השָׁעָה שְׁתֵּים וְחֲמִשָּׁה דְּקוֹת) .
- (٣, ١٠) השָׁעָה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרָה .
- או (השָׁעָה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרֵי דְּקוֹת) .
- (٤, ١٥) השָׁעָה אַרְבַּע וְרִבֵּעַ .
- או (השָׁעָה אַרְבַּע וְחֲמִשָּׁה - עֶשְׂרֵה דְּקוֹת) .
- (٥, ٢٠) השָׁעָה חֲמִשָּׁה וְשָׁלִישׁ .
- או (השָׁעָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים) .
- (٦, ٢٠) השָׁעָה שֵׁשׁ וְחֲצִי .
- (٦, ٤٥) השָׁעָה שִׁבְעַת פְּחוֹת רִבֵּעַ .
- (٧, ٥٥) השָׁעָה שִׁבְעַת חֲמִישִׁים וְחֲמִשָּׁה .
- או (השָׁעָה שְׁמוֹנֶה פְּחוֹת חֲמִשָּׁה דְּקוֹת) .
- או (השָׁעָה חֲמִשָּׁה דְּקוֹת לְשִׁמוֹנֶה) .
- או (השָׁעָה חֲמִשָּׁה לְשִׁמוֹנֶה) .
- (١٠, ١٠) השָׁעָה עֶשְׂרֵי דְּקוֹת לְעֶשְׂרֵי .
- (١٠, ٥٥) השָׁעָה חֲמִשָּׁה לְאַחַת - עֶשְׂרֵה .

תרגילים תדריבא

א - כתב במלים מה השעה ?

(8 , 00) , (0 , 10) , (12 , 00) , (3 , 40)
(1 , 10) , (6 , 20) , (2 , 00) , (4 , 20)
(7 , 0) , (12 , 0) , (9 , 20) , (11 , 00)

ב - השלים את החסר :

- 1 - אבי רגיל לקום מקדם בשעה ... בבקר.
- 2 - הוא אוכל ארוחת-בקר בשעה
- 3 - הוא הולך לעבודה בשעה
- 4 - הוא מתחיל את העבודה בשעה ... בדיוק.
- 5 - הוא שותה תה או קפה בשעה
- 6 - הוא גומר את העבודה בשעה
- 7 - הוא אוכל ארוחת-צהרים בשעה
- 8 - הוא אוכל ארוחת-ערב בשעה
- 9 - הוא ישן בשעה
- 10 - המשךד פתוח מן השעה ... עד השעה ...

הַשְּׁעוֹר הַחֲמִשָּׁה עָשָׂר

(ט " ו)

הַפִּעֵל

الدرس الخامس عشر

الفعل

الفعل

הַפֿ'עֵל

• **الفعل** هو ما دل على حدوث شيء أو حالة معينة في زمن محدد .

وتتكون أصول الفعل في اللغة العبرية من ثلاثة أحرف

פעל (فعل) ، ويطلق على

الحرف الأول (فاء الفعل) ويشار إليه (**פ'**)

والحرف الثاني (عين الفعل) ويشار إليه (**ע'**)

والحرف الثالث (لام الفعل) ويشار إليه (**ל'**)

المجرد والمزيد

הַקָּל ! הַנּוֹסֵף

ينقسم الفعل من حيث تركيبه إلى نوعين :

١ - فعل مجرد (קָל)، وتكون حروفه أصلية ، وينقسم إلى:

أ - مجرد ثلاثي ، مثل :

שָׁמַע سمع ، פָּתַח فتح

לָמַד وقف ، פָּגַשׁ قابل

ب - مجرد رباعي ، ويأتي على هئتين :

* إما أن يتكرر المقطع مرتين مثل :

בָּזַז أسرف ، לָלַל رن - دق (الجرس)

כָּלַל أعال - غذى ، כָּלַק خرب - أفسد - عطل

* أو أن يكون مختلف الحروف ، مثل:

תָּרַם ترجم ، תָּרַל تدرب - تمرن

אָרַן نظم ، לָרַן أثار الاهتمام - إجتنب

٢ - فعل مزيد (נִסֵּף) وهو ما زيد حرف أو أكثر

على حروفه الأصلية ، وينقسم إلى :

أ - مزيد ثلاثي ، وينقسم إلى :

* ثلاثي مزيد بحرف ، مثل :

נִשְׁפַּךְ انكسر (שִׁפַּךְ كسر)

נִכְתַּב انكتب (כָּתַב كتب)

* ثلاثي مزيد بالتضعيف ، مثل :

לִמַּד عَلَّمَ (לָמַד درس)

אָבַד أَبَاد - أَضَاع (אָבַד باد - فقد)

* ثلاثي مزيد بحرفين ، مثل :

הִלְבִּישׁ ألبس (לָבַשׁ لبس)

הִאֲכִיל أطعم (אָכַל أكل)

* ثلاثي مزيد بثلاثة أحرف ، مثل :

הִתְרַחַץ استحجم (רָחַץ غسل)

הִתְחַלַּה تمارض (חָלָה مَرَض)

ب - مزيد رباعي ، وتكون زيادته بحرفين ، مثل :

הִשְׁתַּחֲרַר تحرر (שְׁחַרַר حرر)

הִתְפַּרְסָם اشتهر - انتشر (פָּרַס نشر)

أزمنة الفعل זמני הפעל

ينقسم الفعل في اللغة العبرية من حيث الزمن إلى
ثلاثة أزمنة ، هي :

١ - زمن ماضي זמן עבר
مثل :

שמר חرس ، כתב كتب ، אכל أكل

٢ - زمن حال זמן הנה
مثل :

שמר يحرس ، כותב يكتب ، אוכל يأكل

٣ - زمن مستقبل זמן עתיד
مثل :

ישמר سيحرس ، יכתב سيكتب ، יאכל سيأكل

وهناك صيغة الأمر הלאוי التي تصاغ من الفعل
في زمن المستقبل بعد حذف حروف الاستقبال ، مثل :

שמר أحرس ، כתב أكتب ، אכל كل

الفعل اللازم والفعل المتعدي

הַפְעֵל הָעוֹמֵד וְהַפְעֵל הַיּוֹצֵא

ينقسم الفعل في اللغة العبرية إلى :

١ - **فعل لازم** **הַפְעֵל הָעוֹמֵד** : وهو الفعل الذي
يكتفي بوجود فاعل ولا يحتاج إلى مفعول به ، وإذا وضعنا
بعد الفعل أداة الاستفهام (من ؟) أو (ماذا ؟) لا نجد إجابة ،
مثل :

הַטַּף בָּכָה : بكى الطفل

הַחַתָּן בָּא : جاء العريس

הַחֲתוּל שָׁכַב : رقد القط

٢ - **فعل متعدي** **הַפְעֵל הַיּוֹצֵא** : وهو الفعل الذي
يحتاج إلى مفعول به واحد أو أكثر من واحد ، ويجيب على
الأسئلة (من ؟) و (ماذا ؟) ، مثل :

אָבִי קָרָא אֶת הַעֵתוֹן : قرأ أبي الصحيفة

הָעָשִׂיר הָאֵכִיל אֶת הָעָנִי אֶת הַבָּשָׂר :

أطعم الغني الفقير اللحم

صيغ الفعل

גזרות הפעל

يوجد في اللغة العبرية خمس صيغ للفعل ، وذلك على النحو التالي :

١ - صيغة الفعل السالم גזרות השלמים

وهو الفعل الذي تخلو حروفه من أحرف العلة (א , ה , ו , י) ، كما يخلو من التضعيف ، مثل :
לַבֵּד عمل ، לָמַד وقف ، מָכַר باع ، סָגַר أغلق

٢ - صيغة الفعل المعتل גזרות הנחמים

وهو الفعل الذي تكون أحد حروفه الأصلية من أحرف العلة والفعل المعتل له ثلاثة أشكال على النحو التالي :
أ - معتل الفاء ويكون :

* إما معتل الفاء بالألف (נָחַי פ"א) ، مثل :

אָמַר قال ، אָבַד فقد ، אָסַף جمع ، אָחַז أخذ

* أو معتل الفاء بالياء (נָחַי פ"י) ، مثل :

יָשַׁב جلس ، **יָדַע** عرف ، **יָרַד** نزل ، **יָסַד** أسس
 * أو معتل الفاء بالهاء (**נָחַי פִּיָּה**) ، مثل ،
הָלַךְ ذهب ، **הָרַג** قتل ، **הָרַס** هدم - **הָדַף** دفع - صد
 ب - معتل العين ، ويكون :

* إما معتل العين بالواو (**נָחַי עֵינִי**) ، مثل :
קָם (**קוּם**) قام ، **צָם** (**צוּם**) صام
גָּר (**גוּר**) سكن ، **חָשׂ** (**חוּשׂ**) شعر - خاف
 * أو معتل العين بالياء (**נָחַי עֵינִי**) ، مثل :
שָׁם (**שׁוּם**) وضع ، **בָּן** (**בּוּן**) حكم - عاقب
בָּן (**בּוּן**) فهم ، **גָּל** (**גּוּל**) فرح
 ج - معتل اللام ، ويكون :

* إما معتل اللام بالآلف (**נָחַי עֵינִי**) ، مثل :
קָרָא قرأ ، **מָצָא** وجد ، **רָפָא** شفي ، **בָּרָא** خلق
 * أو معتل اللام بالهاء (**נָחַי עֵינִי**) ، مثل :
קָנָה اشترى ، **קָנָה** أمل ، **עָלָה** هاجر ، **מָנָה** عد - عين

٢ - صيغة الفعل الناقص **גִּזְרַת הַחֲסָרִים**

وهو الفعل الذي ينقص منه حرف في زمن
 المستقبل، بالحنف أو الإدغام ، مثل :

נִפֵּל سقط (**נִפֵּל**) ، **נִסַּע** سافر (**נִסַּע**)
יָצַר أنتج (**יָצַר**) ، **לָקַח** أخذ (**יָקַח**)

٤ - صيغة الفعل المضعف **גְּזֵרַת הַפְּחוּלִים**

وهو الفعل الذي يكون عينه ولامه من جنس واحد ،

مثل:

חָגַג احتفل ، **חָבַב** أحب
סָבַב دار ، **שָׁלַל** سلب

٥ - صيغة الفعل المركب **גְּזֵרַת הַמּוֹרְכָבִים**

وهو الفعل الذي ينتمي إلى صيغتين معاً ،

مثل :

יָצָא خرج (معتل الفاء بالياء واللام بالالف)
יָרָא خاف (معتل الفاء بالياء واللام بالالف)
יָרָה أطلق النار (معتل الفاء بالياء واللام بالهاء)
אָפָה خبز (معتل الفاء بالالف واللام بالهاء)

أوزان الفعل בְּדִידִי הֶפֶלַל

تنقسم الأفعال في اللغة العبرية سبعة أوزان ، منها وزن واحد مجرد وستة أوزان مزيدة ، ومنها ثلاثة أوزان مبنية للمعلوم ، وثلاثة أوزان مبنية للمجهول ، ووزن واحد مطاوع أي مبني للمعلوم ومبني للمجهول في وقت واحد ، والأوزان السبعة هي :

١ - **בְּדִידִי קַל** وزن مجرد مبني للمعلوم ؛ وهو ما كانت حروفه أصلية ، * وليس بها حرف من الحروف الزائدة ، ويأتي الوزن المجرد الثلاثي على ثلاثة أوزان ؛ وهي :

פֶּלַל مثل **לִמַּד** درس ، **כָּתַב** كتب ، **גִּמַּר** أنهى - أنجز
פֶּלַל مثل **לָיַף** تعب ، **רָעַב** جاع ، **חָפַץ** أراد - رغب
פֶּלַל مثل **דָּלַס** استطاع ، **קָטַ** أصغر ، **יָגַח** خاف - خشي

* الحروف الزائدة تعني الحروف التي تكون زائدة على أصل حروف الكلمة ، وهي الحروف الموجودة في كلمة **(הַפְּתִיחִי בַּל)** وتعني (وثقت في الجميع) .

٢ - **בִּדְּיוֹן הַפִּעֵל** وزن مزيد بحرف في أول الفعل ، وهو المبني للمجهول من وزن **פִּעַל** ، مثل :

דִּשְׁבַּר كُسر ، **דִּשְׁלַח** أُرسل ، **דִּשְׁחַט** نُبح

٣ - **בִּדְּיוֹן הַפִּעַל** وزن مزيد بالتضعيف ، وهو مبني للمعلوم ، مثل :

דִּבֶּר تحدث ، **זִיף** زيف ، **בִּקֵּשׁ** طلب

٤ - **בִּדְּיוֹן הַפִּעַל** وزن مزيد بالتضعيف ، وهو مبني للمجهول من وزن **הַפִּעַל** ، مثل :

הִטֵּל ألقي ، **הִטֵּחַ** طُبِّح ، **הִטֵּס** جُند

٥ - **בִּדְּיוֹן הַפְּעִיל** مزيد بالهاء في أول الفعل والياء بين عينه ولامه ، وهو مبني للمعلوم ، مثل :

הִכְתִּיב أَملى ، **הִדְרִיךְ** أرشد ، **הִדְלִיק** أشعل - أوقد

٦ - **בִּדְּיוֹן הַפְּעִיל** مزيد بالهاء في أول الفعل ، وهو المبني للمجهول من وزن **הַפְּעִיל** ، مثل :

הִכְתִּב أَملى ، **הִדְרִיךְ** أرشد ، **הִדְלִיק** أشعل - أوقد

٧ - **בִּדְּיוֹן הַתְּפִיעַל** مزيد بالهاء والتاء في أول الفعل ، وهو وزن مطاوع (أي يمكن أن يدل على الفاعلية أو المفعولية) ، مثل :

הִתְלַבֵּשׁ إرتدى ، **הִתְפִּיל** صلى ، **הִתְרַחַץ** إغتسل

تصريف الفعل المجرد السالم

דְּטָרִית הַשְּׁלֵמִים

سوف نقصر دراستنا في هذا الجزء من الكتاب على
تصريف الفعل المجرد السالم ومشتقاته ، وسيتم دراسة
باقي أوزان الفعل وأنواعه وتصريفاته بالتفصيل في كتاب
آخر خاص بالفعل قريباً إن شاء الله .

זמן המاضي

זמן לעבר

سبق أن أشرنا إلى أن الفعل المجرد السالم يأتي على ثلاثة أوزان، أما بالنسبة لتصريفها فيكون على النحو التالي :

פעל	פעיל	פעל	
יכ ל استطاع	ישן نام	שמר حرس	
יכ לתי	ישנתי	שמרתי	אני
יכ לת	ישנת	שמרת	אתה
יכ לת	ישנת	שמרת	את
יכ ל	ישן	שמר	הוא
יכלה	ישנה	שמרה	היא
יכ לנו	ישנו	שמרנו	אנו
יכלתם	ישנתם	שמרתם	אתם
יכלתו	ישנתו	שמרתו	אתו
יכלו	ישנו	שמרו	הם
יכלו	ישנו	שמרו	הן

زمن المستقبل

זמן לאחרי

تقابل صيغة المستقبل في اللغة العبرية صيغة المضارع في اللغة العربية ، وتبدأ هذه الصيغة بأحد حروف كلمة (לאחרי) ، وهي تقابل نفس حروف المضارعة في اللغة العربية ، والتي تجمعها كلمة (أنيت) .

أوزان المستقبل

يأتي زمن المستقبل في العبرية في الأساس على وزنين ؛ إما مفتوح العين ، أو مضموم العين ، وتفصيل ذلك يكون على النحو التالي :

أولاً : وزن مفتوح العين (**יְפִילַל**) :

١ - تصاغ على هذا الوزن معظم الأفعال اللازمة ، مثل :

נָשַׁב رقد ، **גָּדַל** كبر
צָחַק ضحك ، **פָּעַס** غضب

تصريف **נָשַׁב** رقد

יְחִיד	רַבִּים
אֲנִי	אֲנִי
אַתָּה	אַתָּה
אָתָּה	אָתָּה
הוּא	הֵם
הֵיא	הֵן
אֶשְׁכַּב	נִשְׁכַּב
תִּשְׁכַּב	תִּשְׁכְּבוּ
תִּשְׁכַּבְנִי	תִּשְׁכַּבְנָה
יִשְׁכַּב	יִשְׁכְּבוּ
תִּשְׁכַּב	תִּשְׁכַּבְנָה

٢ - وتصاغ على وزن **יְפִילַל** أيضاً أغلب الأفعال المتعدية التي عينها أو لامها حرف حلقي ، وذلك لأن الحروف الحلقية تميل إلى الفتح ، مثل :

שָׁאַל سأل ، **שָׁלַח** أرسل
פָּתַח فتح ، **נָסַח** نسي

تصرف שאל סאל

יחיד	רבים
אני אשאל	אנו נשאל
אתה תשאל	אתם תשאלו
את תשאל	אתן תשאלנה
הוא ישאל	הם ישאלו
היא תשאל	הן תשאלנה

٣ - هناك بعض الأفعال المتعنية الأخرى تصرف على وزن
יפעל شنوذاً ، مثل : **למד** درس ، **לבש** لبس
 تصرف **למד** درس - تعلم

יחיד	רבים
אני אלמד	אנו נלמד
אתה תלמד	אתם תלמדו
את תלמדי	אתן תלמדנה
הוא ילמד	הם ילמדו
היא תלמד	הן תלמדנה

ثانياً : وزن مضموم العين (يִפְעֹל) :

١ - تصاغ على هذا الوزن معظم الأفعال المتعدية ، مثل :

סָגַר أغلق ، מָכַר باع ، שָׁמַר حرس ، גָּנַב سرق
تصريف סָגַר أغلق

יְחִיד	רַבִּים
אֲנִי	אָנוּ
אַתָּה	אַתֶּם
אֵת	אֲתָן
הוּא	הֵם
הֵיא	הֵן
אֶסְגֵּר	נִסְגְּרוּ
תִּסְגֵּר	תִּסְגְּרוּ
תִּסְגְּרִי	תִּסְגְּרֶנָּה
יִסְגֵּר	יִסְגְּרוּ
תִּסְגֵּר	תִּסְגְּרֶנָּה

٢ - هناك بعض الأفعال اللازمة تصرف شذوذاً على الوزن مضموم العين ، مثل: חָזַר عاد ، לָמַד وقف ، חָשַׁב فكر

יְחִיד	רַבִּים
אֲנִי	אָנוּ
אַתָּה	אַתֶּם
אֵת	אֲתָן
הוּא	הֵם
הֵיא	הֵן
אֶחְזֹר	נִחְזְרוּ
תִּחְזֹר	תִּחְזְרוּ
תִּחְזְרִי	תִּחְזְרֶנָּה
יִחְזֹר	יִחְזְרוּ
תִּחְזֹר	תִּחְזְרֶנָּה

الأمر

הצווי

يصاغ الأمر مع ضمائر المخاطبة فقط
(**אַתָּה** , **אַתָּ** , **אַתָּם** , **אַתֶּן**) ،
ويتم صياغة الأمر بأن يؤتى بالفعل في زمن المستقبل ، ثم
تُحذف منه حروف الاستقبال (المضارعة) مع الإبقاء على
وزن الفعل كما هو سواء كان مفتوح العين ، أو مضموم
العين ، مع مراعاة التغييرات التي يجب أن تحدث في
التشكيل حسب قواعد اللغة العبرية المعروفة ، وذلك على
النحو التالي :

صيغة الأمر من الفعل مفتوح العين

הצווי	העתיד	
שָׁלַח	תִּשְׁלַח	אַתָּה
שָׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי	אַתָּ
שָׁלַחוּ	תִּשְׁלַחוּ	אַתָּם
שָׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	אַתֶּן

صيغة الأمر من الفعل مضموم العين

הַצֹּוּי	הַעֲתִיד	
סָגֵר	תִּסָּגֵר	אַתָּה
סָגְרִי	תִּסָּגְרִי	אַתְּ
סָגְרוּ	תִּסָּגְרוּ	אַתֶּם
סָגְרָה	תִּסָּגְרָה	אַתָּן

النهـي

הַצֹּוּי הַשְּׁלִילִי

يصاغ النهي في اللغة العبرية الحديثة باستخدام
 الأداة **אַל** + في الفعل في زمن المستقبل ،
 وتستعمل صيغة النهي أيضاً مع ضمائر المخاطبة فقط .
 أمثلة :

- **אַל תִּשְׁכַּח אֶת הַמִּזְעָד .** لا تنسى الميعاد
- **אַל תִּפְתַּח אֶת הַחֲלוֹן .** لا تفتحي النافذة
- **אַל תִּסָּגְרוּ אֶת הַדְּלָת .** لا تغلقوا الباب
- **אַל תִּצְחַקְנָה הָרִיבָה .** لا تضحكن كثيراً

זמן الحال (إسم الفاعل)

זמן הזה (שם הפועל)

זמן الحال هو إسم يصف حال الفاعل أو يدل على
 مقام به . والجدول التالي يوضح كيفية صياغة إسم
 الفاعل من الفعل المجرد السالم بأوزانه الثلاثة :

פֻּעַל	פֻּעַל	פֻּעַל		
פֻּעַל	פֻּעַל	פועל	אֲנִי אַתָּה הוא	זָכָר
פֻּעֶלָה	פֻּעֶלָה	פועלת או פועלה	אֲנִי אַתָּה היא	נְקֵבָה
פֻּעֲלִים	פֻּעֲלִים	פועלים	אֲנִי אַתֶּם הם	רְבִּיּים
פֻּעֲלוֹת	פֻּעֲלִים	פועלות	אֲנִי אַתֶּן הן	רְבִּוֹת

أمثلة

. אֲנִי כוֹתֵב אֶת הַמִּכְתָּב .

أنا أكتب الخطاب

. הִיא עוֹמֶדֶת עַל -יַד הָעֵץ .

هي تقف بجوار الشجرة

. הֵם יוֹשְׁבִים עַל הַכְּסֵאוֹת .

هم يجلسون على الكراسي

. הֵן צוֹחֲקוֹת עַל הַבְּדִיחָה .

هن تضحكن على النكتة

. אֲנִי עוֹבֵד שֵׁשׁ שָׁעוֹת בַּיּוֹם .

أنا أعمل ست ساعات في اليوم

. הִיא גּוֹמֶרֶת אֶת הָעֲבוֹדָה בַּשָּׁעָה

שְׁתֵּים אַחֲרֵי הַצֹּהֲרַיִם .

هي تنهي عملها في الساعة الثانية بعد الظهر

. אָנוּ אוֹכְלִים אֶת אֲרוֹחַת - בּוֹקֶר

בַּשָּׁעָה שֶׁבַע .

نحن نتناول وجبة الإفطار في الساعة

السابعة

إسم المفعول

שם המفعול

إسم المفعول هو إسم يصاغ للدلالة على ما وقع عليه الفعل ، وبناء على ذلك لا يمكن صياغة إسم المفعول من الأفعال اللازمة ، ولكنه يُصاغ من الأفعال المتعنية فقط .
والجدول التالي يوضح كيفية صياغة إسم المفعول من الفعل الثلاثي :

זָכַר	אָנִי אַתָּה הוא	פָּעוּל
נִקְבָּה	אָנִי אַתָּה היא	פְּעוּלָה
רָבִים	אָנוּ אַתֶּם הם	פְּעוּלִים
רַבּוֹת	אָנוּ אַתֶּן הן	פְּעוּלוֹת

أمثلة :

- . הוא מֵצֵא אֶת הָאִישׁ קָטוֹל .
هو وجد الرجل مقتولاً
- . הַשִּׁלְחָן הַזֶּה תִּפּוּס .
هذه المائدة محجوزة
- . הָעֵשׂוֹן אֶסּוּר .
ممنوع التدخين
- . הָאֲדָמָה חֲרוּשָׁה .
الأرض محروثة
- . הַפְּנִסָּה אֶסּוּרָה .
ممنوع الدخول
- . הַוָּרָדִים קָטוּפִים .
الورود مقطوفة
- . הַפְּנוֹת חֲטוּפוֹת .
البنات مخطوفات

المصدر

המקור

المصدر هو إسم يدل على حدث مجرد من الزمان ،
وليس له فاعل ، ويصاغ منه الفعل وجميع مشتقاته .
و مصدر الفعل الثلاثي السالم يأتي على حالتين :
١ - مصدر مطلق ، ويكون على وزن **فَعَلَ**
مثل :

שָׁמַר حراسة , **לָמַד** دراسة

٢ - مصدر مضاف ، ويكون على وزن **فَعُلָ**
مثل :

* **שָׁמַר הַמֶּשֶׁק** حراسة المزرعة

* **לָמַד עִבְרִית** تعلم العبرية

ويسبق المصدر عادة حرفاً من حروف النسب (وبصفة
خاصة حرف اللام) ويشكل حسب القاعدة ، مثل :

* **אֲנִי אוֹהֵב לְלַמֵּד הַשָּׁפוֹת הַלְּוֹעִזִּיות .**

أنا أحب أن أتعلم اللغات الأجنبية

* **הוא עֹסוֹק בְּכֶתֶב מְכֻתָּב חָשׁוּב .**

هو مشغول بكتابة خطاب هام

* **הָאִישׁ עֵיף מִחֲפָר .** تعب الرجل من الحفر

الاسم المشتق

שם הפעולה

يصاغ الاسم المشتق من الفعل المجرد الثلاثي السالم في الغالب على وزن **פעילה** ، مثل :

(שמירה حراسة - محافظة)	שמר حرس
(כתיבה كتابة)	כתב كتب
(ישיבה جلوس - جلسة)	ישב جلس
(שמיעה سماع - إنصات)	שמע سمع
(שאיפה إشتياق - رغبة)	שאף إشتاق
(קפיצה قفز - وثب)	קפץ قفز
(שבירה تكسير - إنكسار)	שבّر كسر
(זרימה تدفق - إنسياب)	זרם تدفق
(בחירה إختيار - إنتخاب)	בחר إختار
(הפיכה إنقلاب)	הפך قلب
(התימה توقيع)	חתם وقع
(אכילה أكل - طعام)	אכל أكل

إسم المكان **שם המקום**

يدل إسم المكان على مكان حدوث الفعل ، و هو يصاغ على أوزان مختلفة من الأفعال .
 وبالنسبة لإسم المكان من الفعل الثلاثي السالم فيصاغ في الغالب على وزن **مִּפְעֵל** ، مثل :

מִקְלָט مأوى - ملجأ

מִטְבַּח مطبخ

מִשְׁכָּן مسكن

מִשְׁכָּב مضجع

מִפְגֵּשׁ ملتقى

מִעֲמָד موقف

وقد يلحق بوزن **מִפְעֵל (ה)** التانيث ، مثل :

מִסְעָדָה مطعم

מִנְהָרָה نفق

إسم الآلة

שם הכלי

يصاغ إسم الآلة على الغالب من الفعل الثلاثي المتعدي ، ويدل على ما وقع الفعل بواسطته .
وتوجد في اللغة العبرية عدة أوزان يصاغ عليها إسم الآلة ، وأغلب هذه الأوزان سماعية ، وأهمها :

١ - وزن **مפעِل** ، مثل :

مסמר	مسمار	،	מזלג	شوكة
מסרק	مشط	،	מפתח	مفتاح
מגהץ	مكواة	،	מרידן	مروحة

٢ - وزن **مפעِلَة** ، مثل :

מגזרה	معزقة	،	מאפרה	منفضة
-------	-------	---	-------	-------

٣ - وزن **مפעِلَت** ، مثل :

משחזת	مسّنة	،	מגדלת	مجهر - مُكَبِّر
-------	-------	---	-------	-----------------

٤ - وزن **מִפְּעָלִים** ويستخدم هذا الوزن في صياغة
إسم الآلة المكونة من جزئين ، مثل :

מִשְׁקָפִים نظارة , **מְסַפְּרִים** محص
מְלַקְחִים كماشة , **מְלַקְטִים** حلقاط
מֵאֲזֵנִים ميزان

٥ - وهناك عدد من إسم الآلة يأتي على أوزان
مختلفة ، مثل :

סִפִּין سكين , **פִּטְיֵשׁ** مطرقة - شاكوش
קִרְדָּם قنوم , **מִזְגָּן** مكيف هواء
גִּרְזֵן فأس , **מַעֲלִית** مصعد

مراجع الكتاب

أولاً : المراجع العربية :

- ١ - إبراهيم هنداوي ، مبادئ اللغة العبرية ، القاهرة ، سنة ١٩٥٢ .
- ٢ - إكرام سكر ، اللغة العبرية - قواعد ونصوص ، القاهرة ، سنة ١٩٩٨ .
- ٣ - ربحي كمال ، دروس اللغة العبرية ، بيروت ، سنة ١٩٦٣ .
- ٤ - رشاد الشامي ، قواعد اللغة العبرية ، القاهرة ، سنة ١٩٩٧ .
- ٥ - رمضان عبد التواب ، في قواعد الساميات ، العبرية والسريانية والحبشية ، القاهرة ، سنة ١٩٨١ .
- ٦ - زين العابدين أبو خضرة ، قواعد اللغة العبرية مع مختارات من النصوص الحديثة ، القاهرة ، سنة ١٩٩٧ .
- ٧ - سعيد حرب ، دليلي في اللغة العبرية ، جزئين ، القاهرة ، سنة ١٩٨٧ .
- ٨ - سيد فرج ، اللغة العبرية قواعد ونصوص ، دار المريخ ، الرياض ، السعودية ، سنة ١٩٩٣ .
- ٩ - عوني عبد الرؤف ، قواعد اللغة العبرية ، الهيئة العامة للكتب والأجهزة العلمية ، القاهرة ، ١٩٧١ .
- ١٠ - محمد صالح ، اللغة العبرية في ضوء المقارنة باللغات السامية ، سنة ١٩٩٠ .
- ١١ - محمد بدر ، الكنز في قواعد اللغة العبرية ، القاهرة ، ١٩٢٦ .
- ١٢ - محمود صميده ، قواعد اللغة العبرية ، بدون تاريخ .

ثانياً : المراجع باللغة العبرية :

- 1 - אברהם אבן שושן , המלון העברי המרפז , הוצאת קרית ספר בע"מ ירושלים , נדפס בישראל , 1992 .
- 2 - אריה ליפיץ / שרה יעקובובסקי , בעל - פה ובכתב , חלק א , נדפס בישראל , ללא תאריך .
- 3 - אשר טרמון / עזרי אובל , לוחות פעלים , מהדורה שלישית , 1991 .
- 4 - בן - יהודה , מלון פיס , אנגלי - עברי / עברי-אנגלי , 1951 .
- 5 - דוד אילון / פסח שנער , מלון ערבי - עברי ללשון העברית החדש , ירושלים , 1986 .
- 6 - י . קוגמן , מלון עברי - ערבי , 1970 .
- 7 - מ . דבאעי , מלון לפעלים בעברית , עברי - ערבי , נדפס בלבנון , 1975 .
- 8 - שלמה אילון , מלון שימושי , עברי - ערבי / ערבי - עברי , הוצאת ש . זק . , ירושלים , 1995 .

الفهرس

الصفحة	الموضوع
٥	مقدمة
٧	تمهيد
٢٣	الأبجدية العبرية
٢٦	ملاحظات على الابجدية العبرية
٣٢	الحركات
٣٤	حركات الفتح وتدريبات
٣٨	حركات الكسر وتدريبات
٤٣	حركات الضم وتدريبات
٤٨	السكون
٥١	السكون المركب
٥٣	الفتحة المسروقة
٥٥	المقاطع
٥٦	النبر
٥٧	تدريبات
٦٢	الاسم المؤنث والمذكر

الموضوع	الصفحة
تدريبات	٦٧
المفرد والمثنى والجمع	٧٠
تدريبات	٨٧
هاء التعريف	٩٠
تدريبات	١٠٠
حروف النسب	١٠٤
تدريبات	١٢١
واو العطف	١٢٤
تدريبات	١٣٣
<hr/> الصفة	١٣٦
تدريبات	١٤٣
الصفة النسبية	١٤٦
تدريبات	١٥٤
الضمير	١٥٦
الضمير المنفصل	١٥٧
الضمائر المتصلة بالاسم	١٥٨
تدريبات	١٧٦
الضمائر المتصلة بالحروف والظروف	١٧٨

الموضوع	الصفحة
اسم الموصول	١٨٦
أسماء الإشارة	١٩٢
تدريبات	١٩٦
الإضافة	٢٠٠
تدريبات	٢١٣
أدوات الاستفهام	٢١٦
تدريبات	٢٣٨
العدد	٢٤٢
العدد الأساسي	٢٤٣
العدد الترتيبي	٢٦٠
العدد الكسري	٢٦٤
تدريبات	٢٧١
الساعة	٢٧٦
تدريبات	٢٧٩
الفعل	٢٨٢
المجرد والمزيد	٢٨٣
أزمنة الفعل	٢٨٥
الفعل اللازم والفعل المتعدي	٢٨٦
صيغ الفعل	٢٨٧

الصفحة	الموضوع
٢٩٠	أوزان الفعل
٢٩٣	تصريف الفعل المجرد السالم
٢٩٤	زمن الماضي
٢٩٥	زمن المستقبل
٢٩٩	الأمر
٣٠٠	النهي
٣٠١	زمن الحال (إسم الفاعل)
٣٠٣	إسم المفعول
٣٠٥	المصدر
٣٠٦	الاسم المشتق
٣٠٧	إسم المكان
٣٠٨	إسم الآلة
٣١١	مراجع الكتاب
٣١٣	الفهرس

القواعد الأساسية في اللغة العبرية

يعتبر هذا الكتاب خطوة أساسية على طريق معرفة اللغة العبرية؛ حيث يساعد دارس هذه اللغة أن يخطو خطواته الأولى في تعلم النطق الصحيح من خلال دراسة القواعد الأساسية بطريقة مبسطة تدعمها التدريبات والتمرينات التي تُسهل عملية استيعاب قواعد اللغة، وتمنح الدارس القدرة على التعبير بها أيضاً.

ودراسة اللغة العبرية لها أهمية كبيرة، خاصة في الوقت الحالي، لأننا في حالة صراع مع اليهود، وعندما نقول «صراع» لا نقصد به «الصراع العسكري والحربي»، وإنما نقصد به «الصراع الفكري والحضاري»، وهو أخطر من النوع الأول، ومعرفتنا باللغة العبرية تُسهل لنا إدارة هذا الصراع، وتمكننا من الاطلاع على ما يكتبه اليهود، والتعرف على آرائهم واتجاهاتهم ومعتقداتهم وأفكارهم وأيديولوجيتهم.

وقديماً... وجدنا مثلاً يقول: «من عرف لغة قوم أمن شرهم»، والآن... وبعد أن أصبح السلام أمراً حتمياً، وخياراً استراتيجياً هاماً، وبعد أن أصبح الحوار هو لغة التفاهم في هذا العصر، لذلك يمكن القول بأن معرفة اللغة العبرية قد أصبحت واجباً قومياً ومطلباً ملحاً للغاية.

كما أن دراسة اللغة العبرية في قسم اللغة العربية، لها أهمية كبيرة، فهي تساعد الدارس على تذوق اللغة العربية من خلال المقارنة بين اللغات السامية، حتى يدرك أن اللغة العربية هي أجمل لغة بين هذه اللغات، وأنها قد فاقت أخواتها جميعاً، لذلك كان لها هذا التراث الجليل الذي نعتز به، ولا سيما أنها لغة القرآن الكريم.